



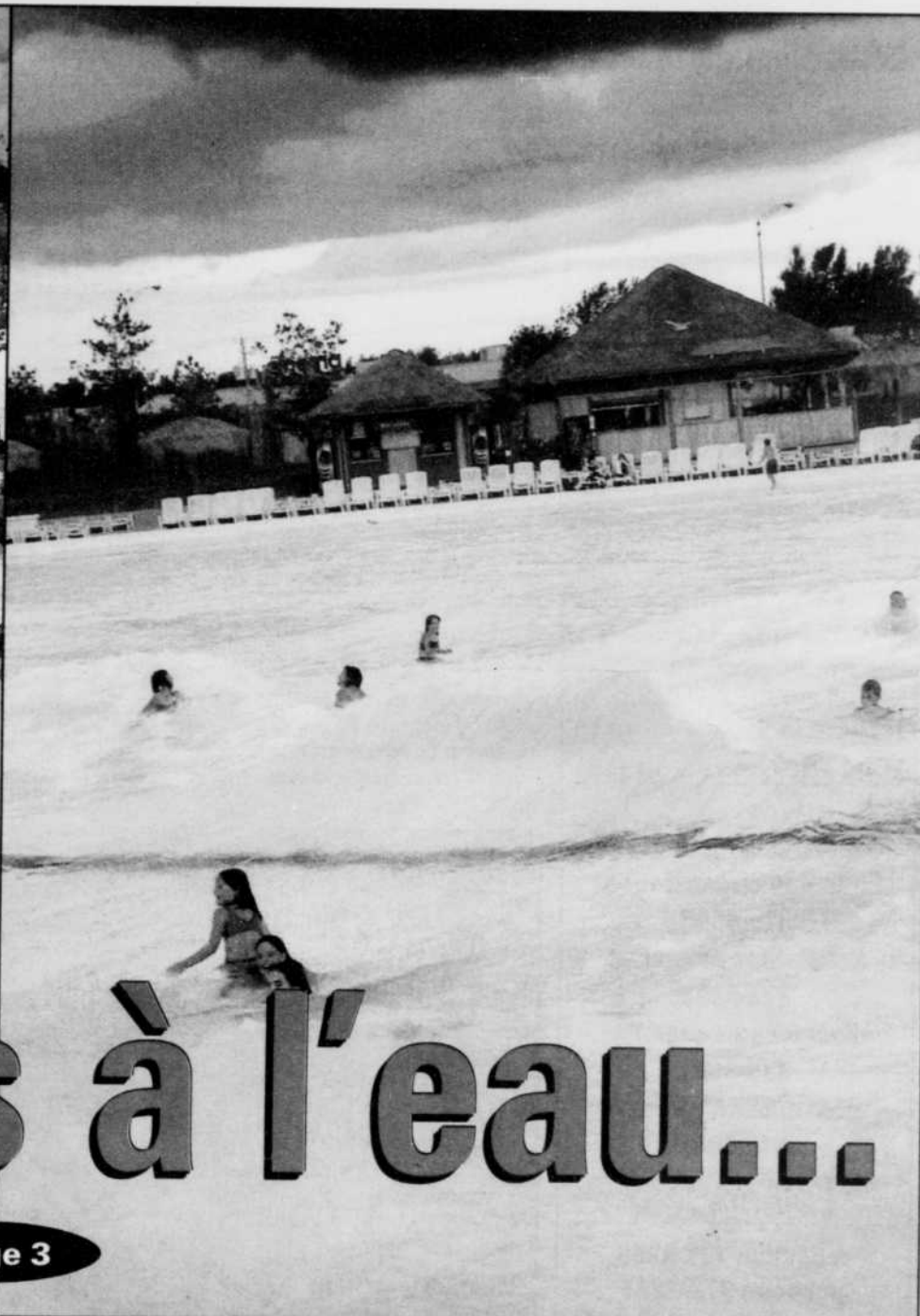
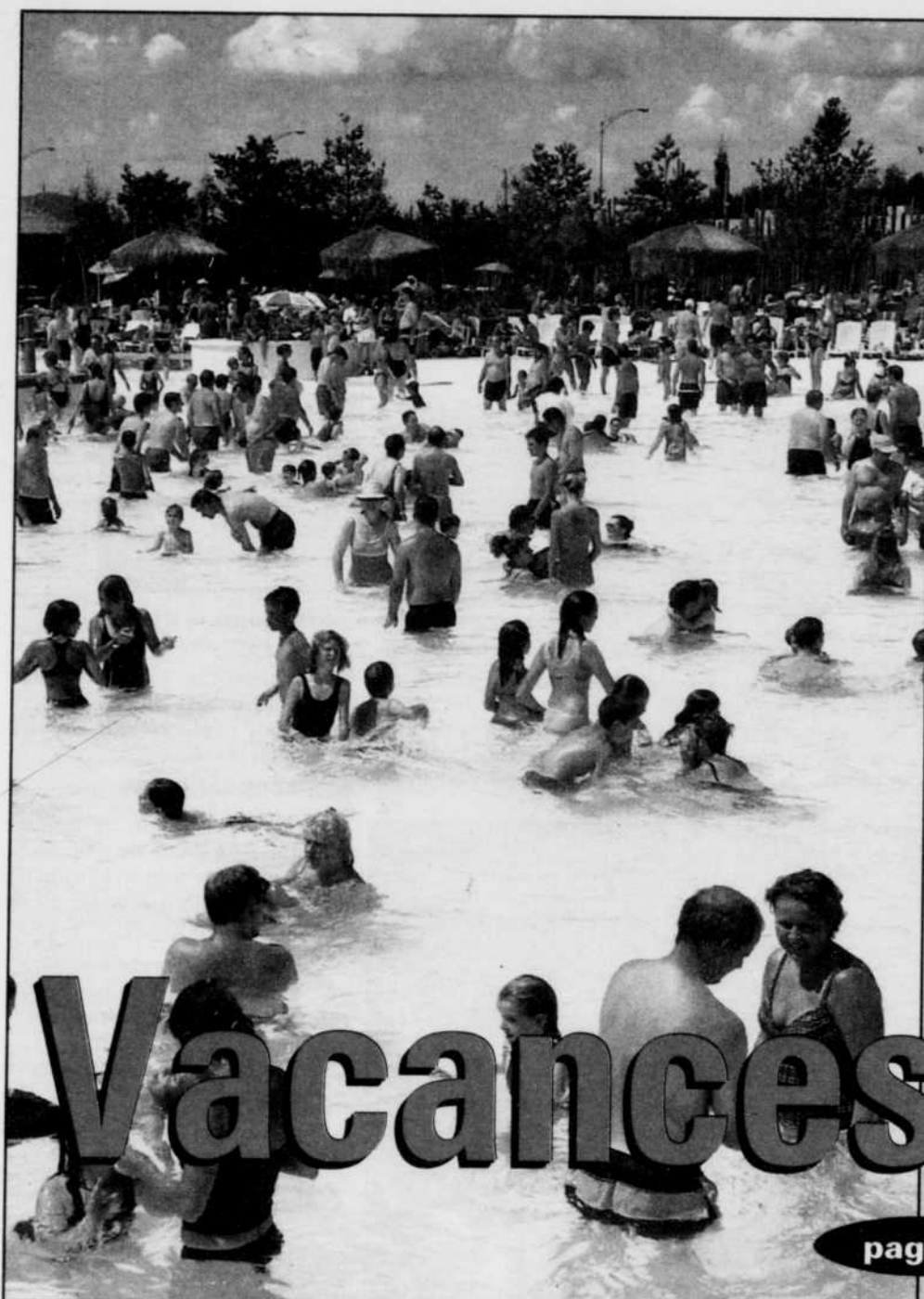
La Voix de l'Est



VENDREDI 13 JUILLET 2001
VOLUME 67, NO 18, GRANBY

cyberpresse.ca

60¢, SAMEDI 1.75\$ (+ TAXES)



Vacances à l'eau...

page 3

photo Janick Marois

photo Michel St-Jean

Intimidation à Waterloo

page 2



Granby dorlote ses promoteurs

page 5

L'AIDE AUDITIVE



Dorénavant une prothèse auditive
SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE
par le biais de la carte
d'assurance-maladie du Québec

* Le modèle illustré n'est pas couvert par le R.A.M.Q.

Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à l'aide auditive. Elle est si petite et se glisse confortablement dans l'oreille.

Laflamme & Associés

Audioprothésistes

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6, GRANBY
Centre commercial Frontenac

378-7337

St-Jean 349-1260
Longueuil et Mtl 522-6181

13

Météo

aujourd'hui		demain	
22	14	25	14
max	min	max	min
			
Nuageux		Nuageux	

Situation générale

Nuageux avec éclaircies avec 40 % de probabilité d'averses. Maximum de près de 22. Minimum de près de 14. Vents d'ouest de 15 à 30 km/h. Indice ultraviolet de 5 ou modéré.

Demain
Nuageux avec éclaircies avec 30 % de probabilité d'averses. Minimum de près de 14. Maximum de 22 à 25.

A l'intérieur

Agenda	18
Opinion	16
Décès	26-27
Jeux	24
À ne pas répéter	18
Petites annonces	22
Sports	28

Loteries

Quotidienne 3	890
Quotidienne 4	0919
Extra	513103

Pour nous joindre

En toutes circonstances
375-4555

Les Petites annonces
375-8888

Événements urgents
375-9081

Bell mobilité (gratuit)
#1SCOOP

Télécopieur

rédaction 777-4865
publicité 777-7221

petites annonces 375-2195

Internet

redaction@lavoixdelest.qc.ca
publicite@lavoixdelest.qc.ca

PRIX DU JOURNAL À LA SEMAINE
Taxes comprises LIVRAISON

par camelot	3,85 \$
par motorisé	4,10 \$

ACTUALITÉS

Le président du RCCW menacé

«Si cela continue, nous prendrons des mesures plus musclées»

Dany Brochu

WATERLOO

Une lettre de menaces expédiée à l'épouse du président du Regroupement des citoyens et citoyennes de Waterloo vient de donner une nouvelle dimension à la guerre qui oppose le regroupement aux élus municipaux.

C'est mercredi soir que «Mme Brian Cyr» a ouvert l'enveloppe contenant la courte lettre de menaces dans laquelle le ou les auteurs avertissent que des citoyens sont «tannés» des longues interventions des membres du RCCW lors des séances du conseil. «Si cela continue, nous prendrons des mesures plus musclées», peut-on lire à la fin de la lettre anonyme écrite à la machine.

Inquiet, Brian Cyr a immédiatement porté plainte à la Sûreté du Québec afin qu'elle mène une enquête. Il déplore le fait que le ou les auteurs s'adressent à son épouse pour livrer leur message, même

si cette dernière n'assiste jamais aux séances du conseil et ne s'implique d'aucune façon dans les dossiers municipaux.

«C'est facile de me faire du mal par le biais de mon épouse. Quand elle a ouvert la lettre, elle a eu une réaction parce que le langage était menaçant», a-t-il indiqué hier lorsque joint à Montréal.

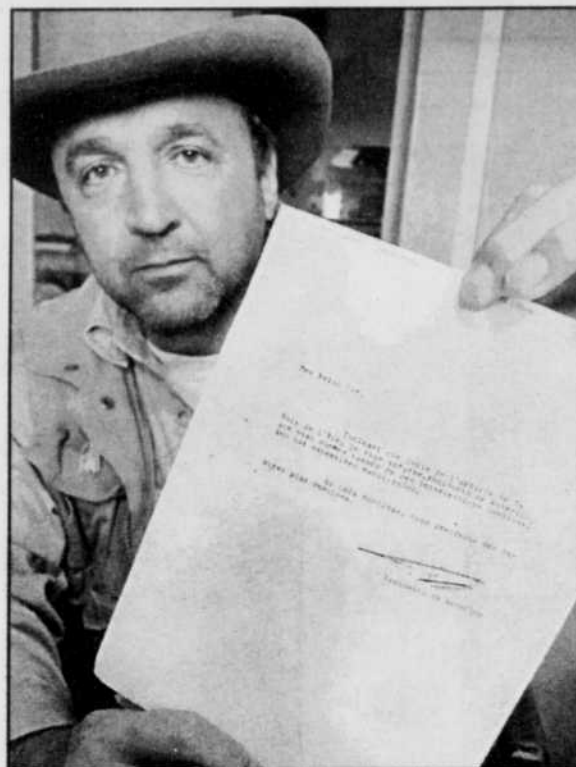
La lettre comporte bien une signature, mais elle est illisible et c'est ce caractère anonyme qui fait craindre le pire à M. Cyr.

«J'essaie toujours de me tenir au-dessus des menaces verbales mais là, est-ce que je vais recevoir une brique en arrière de la tête?», s'interroge le président du RCCW.

Pas étonné

Le maire Paul Masse ne s'est pas étonné de cette missive, mais reste prudent quant à la signification de son contenu.

«Je ne suis pas surpris de l'exaspération des gens de Waterloo face aux interventions du RCCW, mais qu'on interprète ça comme une lettre de menaces, on va laisser ça à la police», dit-il.



Serge Poirier affirme que le caractère anonyme de la lettre lui confère un ton menaçant.
photo Janick Marois

Malgré tout, M. Masse affirme que la violence verbale ne constitue pas un moyen acceptable de livrer un message en démocratie.

«Si effectivement on a voulu fai-

re des menaces, ça va trop loin, mais s'il voulait seulement manifester son exaspération, eh bien, c'est fait», précise-t-il.

Menaces sérieuses

Pour Serge Poirier, un membre actif du RCCW, il ne fait aucun doute que cette lettre véhicule des menaces qu'il faut prendre au sérieux.

«Si c'était un document juridique, je dirais qu'il n'y a pas de problème, mais dans une lettre anonyme, le mot «musclées» peut vouloir dire quelque chose de corporel», avance-t-il.

En revanche, la SQ ne peut considérer que le document constitue une lettre de menaces puisque son contenu n'est pas assez explicite.

«On a consulté un procureur pour savoir s'il pouvait y avoir des poursuites criminelles si on arrêtait quelqu'un mais il a dit que c'était trop borderline», informe le responsable des communications de la SQ à Sherbrooke, Serge Dubord.

Il a cependant précisé qu'un dossier avait été ouvert et que l'on prenait la chose au sérieux. Pour sa part, M. Cyr assure que cet événement n'arrêtera pas ses activités de «surveillance» des élus.



Depuis plusieurs mois, les assemblées municipales sont houleuses à Waterloo. Les interventions répétées du regroupement de citoyens en exaspèrent certains, c'est le moins qu'on puisse dire.

archives La Voix de l'Est

WWW.MUSIQUEENVUE.com

13 CE SOIR



GABRIELLE DESTROISMAISONS

14



JEAN LELOUP

15



STÉPHANE ROUSSEAU

16



LES CLASSELS

17



GRIM SKUNK

18



ZACHARY RICHARD

19



DANIEL BOUCHER

20



SYLVAIN COSSETTE

21



PAUL PICHÉ

22



LES TROIS TENORS

POINTS DE VENTE

Admission générale • Forfait'stival

Cowansville

Domaine du Parc
Brasserie de la Rivière

Granby

Brasserie Pointe St-Jacques
CTM Audiotec

Farnham

Tabagie SuperClub Vidéotron

Du 12 au 22 juillet à Cowansville

Forfait'stival: 40 \$

Laissez-passer: 12 ans et plus: 12\$ ou 15\$

6 ans à 11 ans: 3\$

5 ans et moins: gratuit

DIMANCHE 15 juillet

- 11 h Les fabricants de joie jeunesse en Mission Montréal
- 13 h GOSPEL EN VUE
 - Musique de louange
 - GOSPEL
 - Clown pour les enfants
 - Théâtre

Le mauvais temps gâche le début de saison touristique

GRANBY

Après un mois de juin radieux et annonciateur d'une bonne saison, le temps exécrable des derniers jours a causé un revirement de situation dont le milieu touristique régional se serait bien passé.



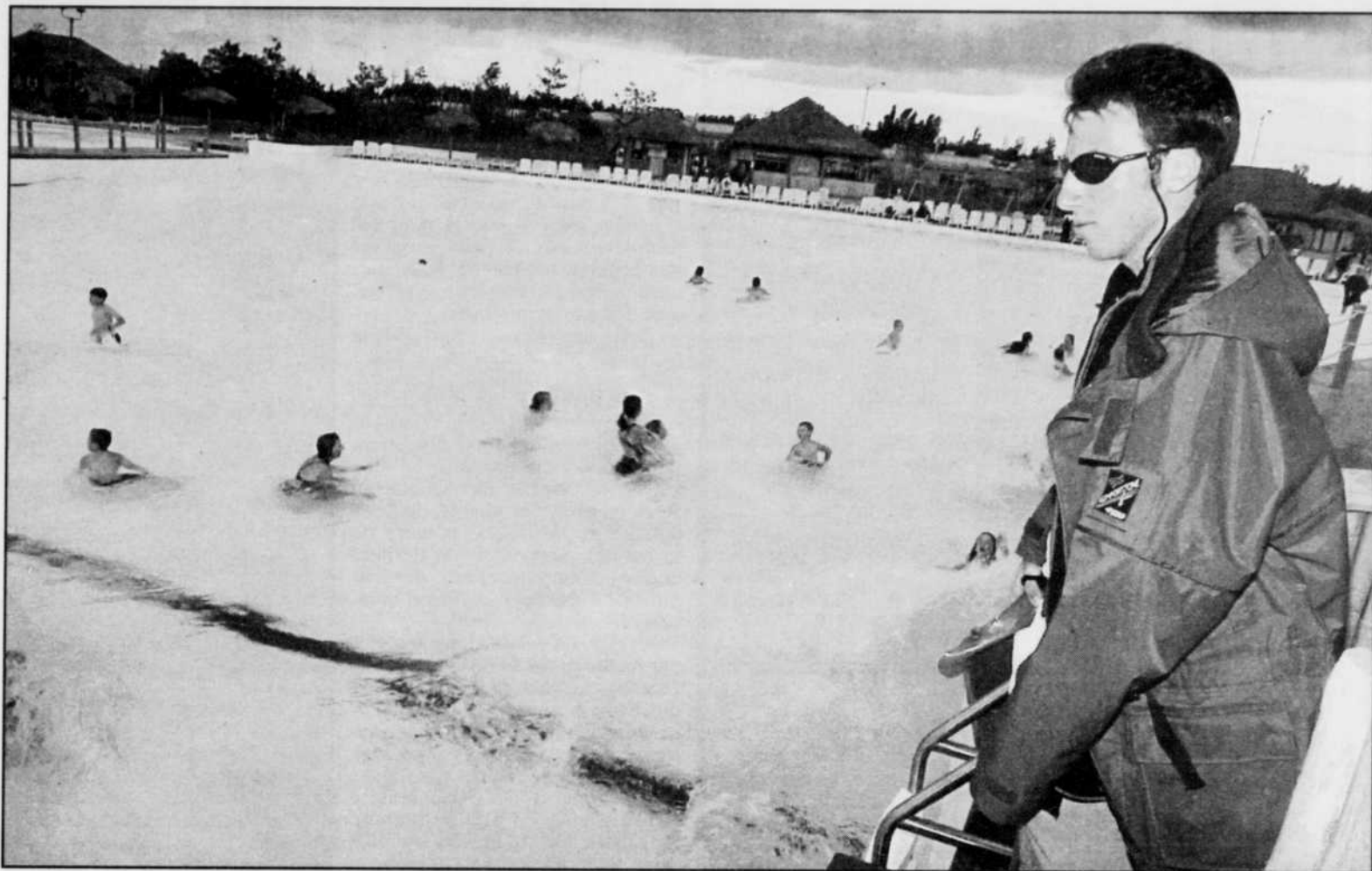
David Santerre

Serge Papineau, propriétaire du Camping du Lac des sources à Waterloo, connaît un début de saison qu'on pourrait qualifier de catastrophique.

Il estime avoir subi des pertes de 50 pour cent jusqu'à maintenant, si on compare à une bonne saison. C'est que malgré l'occupation habituelle des campeurs saisonniers, les voyageurs de passage se font très rares.

«Aujourd'hui, j'ai quatre terrains occupés sur une possibilité de 25, et presque toutes les réservations que j'avais pour le week-end sont annulées», déplore le propriétaire.

«J'espère que le beau temps va revenir vite, on est dépendant de la météo.»



On était loin hier de l'achalandage exceptionnel du mois de juin, où jusqu'à 110 autobus scolaires bondés s'étaient présentés au zoo en une seule journée.

photo: Janick Marois

«Chaque matin, on fait la danse du soleil mais ça ne marche pas»



La vie sociale et l'achalandage de voyageurs sont au point mort au Camping de Granby.

Au Camping de Granby, la situation est un peu moins catastrophique, mais demeure tout de même préoccupante.

Le propriétaire Philippe Lussier a essuyé des pertes d'environ 20 pour cent avec la faible affluence des voyageurs.

«Pendant un bon début de saison, on a l'habitude d'être complet à quelques reprises alors que ça n'est pas encore arrivé une seule fois cet été», raconte M. Lussier.

Même les saisonniers qui sont là année après année passent un mauvais début de saison. «Les gens ne visitent pas tellement, ils vont au centre d'achat et délaissent la vie sociale», remarque-t-il.

Le Camping Granby devrait tout de même réussir à afficher complet bientôt, car très peu de réservations ont été annulées, confirme M. Lussier.

Parcs aquatiques

Du côté du Parc Aquatique de Bromont, le début de saison qui s'annonçait extraordinaire s'est vite transformé en début de saison médiocre.

«On était en avance sur l'achalandage de l'an passé dimanche dernier, et aujourd'hui (hier), on est 15 pour cent en dessous», explique Hélène Plamondon, du département de marketing.

«Chaque matin, on fait la danse du soleil mais il y a quelqu'un qui doit tricher ou mal comprendre la danse parce que ça ne marche pas» plaisante-t-elle.

Si la saison se poursuivait comme ça, la situation pourrait devenir plus grave mais on ne s'inquiète pas trop à Bromont. «On n'a pas moins de revenus parce qu'on a augmenté le coût d'admission de un dollar cet été, et le beau temps va revenir, c'est certain.»

L'immense piscine à vagues de l'Amazoo était presque déserte hier et les sauveteurs semblaient plutôt vêtus pour une expédition en montagne que pour surveiller des baigneurs.

Malgré tout, on est contents que la saison ne soit pas plus chamboulée. Le Zoo a observé un achalandage total d'environ 5000 visiteurs de moins cet été.

«Il y moins de monde à l'Amazoo mais les gens restent plus dans le zoo», constate Cynthia Langevin, agente aux communications du Zoo.

Environnement Canada n'annonce pas de dégelage définitif avant dimanche. La gigantesque dépression stationnaire qui couvre le Québec commence tranquillement à se déplacer vers l'est et les vacanciers devraient enfin pouvoir bénéficier d'au moins quelques jours de soleil... en début de semaine prochaine.



Avec Crown Diamond, vous n'aurez pas de mal à obtenir les meilleurs résultats :
• facile à appliquer • masque bien • lavable • dure longtemps, longtemps !

Latex intérieur
100 % acrylique fini platine
blanc et couleur **29⁹⁸\$**



**LE SPÉCIALISTE
EN PEINTURE**

Apprêt-scelleur et
sous-couche au latex
intérieur/extérieur

19⁹⁸\$



Dumas

372 York
(angle St-Hubert)
GRANBY
375-1661

MEUBLES DENIS RIEL FAIT UNE HEUREUSE !



Jean-François Riel de Meubles Denis Riel remet à Sylvie Lapointe de Farnham 2 billets pour le spectacle « Elvis Story » ainsi qu'une nuitée à l'hôtel. Mme Lapointe mérite ce prix grâce à sa participation à la promotion Printemps Action 2001.

**MEUBLES
DENIS RIEL**

**1470 St-Paul Nord
Farnham
293-3605**

VISITE D'ATELIER



**14 au 22 juillet
10 h à 17 h**

*42 artistes et artisans de l'Estrie
(Sutton, Manonville et Knowlton)
vous invitent à les rencontrer
afin de partager leurs
sources d'inspiration.*

Dépliants avec cartes disponibles aux endroits suivants:
Bureau de tourisme de Sutton 1-800-565-8455
Bureau de tourisme de Knowlton
Centre des Arts Visuels de Westmount
Centre Info-Arts Bell (Montréal)
Bureau touristique des régions avoisinantes,
et sur site web

www.acbm.qc.ca/tour-des-arts

ACTUALITÉS

Pas simple le nouveau règlement sur l'eau

Marie-France Létourneau

ROUGEMONT

L'application des nouvelles normes du Règlement sur la qualité de l'eau potable était devenue un boulet pour les propriétaires d'un puits privé de Rougemont. La Ville de Saint-Césaire a accepté de leur venir en aide de façon temporaire.

«Imaginez-vous, on était rendus prisonniers à la maison», a lancé récemment Gabrielle Bernard, propriétaire avec son mari du développement domiciliaire Bernard et du puits privé qui en alimentent les 22 résidences.

Depuis l'entrée en vigueur du Règlement sur la qualité de l'eau potable le 28 juin, le nombre de formalités auxquelles les Bernard doivent soumettre l'eau de leur puits s'est multiplié de façon notable.

«Avant, on faisait deux analyses par année et on en faisait une bactériologique aux deux ans», explique Mme Bernard.

«Maintenant, il faut, entre autres, faire deux analyses par semaine, en faire une autre d'un autre type aux quatre mois et une autre tous les mois, en plus de prendre un échantillon d'eau tous les jours pour tenir un journal», ajoute la septuagénaire à l'horaire déjà chargé.

Selon les nouvelles normes, les Bernard devraient aussi suivre un cours pour acquérir les compétences nécessaires pour être conformes au règlement.

«C'est loin d'être simple, lance Mme Bernard. Tout ça est aussi une contrainte si on veut partir en vacances...»



En vertu du nouveau Règlement sur la qualité de l'eau potable, Gabrielle Bernard doit prélever deux fois par semaine des échantillons d'eau de son puits pour fins d'analyse.
photos Janick Marois

Et c'est sans compter, les frais supplémentaires qu'occasionnent ces formalités.

Demande

Au début du mois, Mme Bernard et son époux, Paul-Henri, ont ainsi fait une demande à la municipalité de Rougemont afin qu'elle prenne leur puits en charge.

La décision n'est toutefois pas simple pour Rougemont.

«C'est un secteur (le rang Double) qui, avant, était à l'extérieur du périmètre d'urbanisation du village. C'est desservi par Saint-Césaire, qui ne voulait pas augmenter le nombre d'usagers», explique la mairesse de Rougemont, Suzie Dubois.

Lors de sa dernière séance du conseil cette semaine, les élus de Saint-Césaire ont toutefois accepté de «brancher de façon temporaire» les résidences du développement Bernard.

«La ligne passe devant leur porte, a souligné le maire de Saint-Césaire, Yvon Boucher. Mais c'est de façon temporaire et Rougemont va assumer les frais de raccordement.»

Au cours des prochains mois, cette entente pourrait changer car les deux municipalités étudieront dans les détails le réseau d'alimentation en eau potable dans ce secteur.



La mairesse de Rougemont, Suzie Dubois, admet que le dossier n'est pas simple.

GRANBY

Les promoteurs de Granby profitent bien des nouvelles règles établies par la Ville en matière d'infrastructures: depuis 1997, elle leur a versé pas moins de 1 175 579 \$ en subventions pour des travaux dans leurs lotissements.



Benoit Lapierre

Pour les six premiers mois de l'année 2001, les dépenses engagées par la Ville via les ententes signées avec les promoteurs atteignent 489 266 \$. Là-dessus, une somme de 267 282 \$ a été consen-

Granby a versé 1,1 million \$ aux promoteurs depuis 1997

tie aux Entreprises Michel Duchesneau, la compagnie que dirige Michel Duchesneau, l'ancien maire de Granby.

Depuis 1999, il a érigé 86 maisons dans son développement «Quartier sud» (secteur de la rue Delorme) et s'est aussi positionné dans le lotissement Nouvel Air, du chemin Guertin et celui de la rue Harvey (les Jardins champêtres).

Coins de rue

M. Duchesneau occupait la mai-

rie lorsque, en février 1997, le conseil municipal a modifié les règles du jeu à l'égard des travaux dans les développements.

Les règles du jeu ont changé sous le règne de Duchesneau

Pour l'implantation des réseaux d'aqueduc et d'égout dans les lotissements, c'est comme avant: la Ville continue d'assumer le coût du «surdimensionnement», c'est-à-dire la différence entre le prix des conduites standards et celui des conduites maitresses de plus gros diamètres.

Mais dans le cas des coins de rues, la Ville applique depuis 1997 une nouvelle politique qui s'avère très avantageuse pour le promoteur. Elle défraie maintenant le coût d'une bonne partie des travaux d'infrastructures devant les lots qui ont façade sur deux rues, ceux qu'on appelle communément les «lots de coins».

Auparavant, la Ville accordait une exemption représentant 22,86 mètres du côté non desservi, mais ne payait rien elle-même: les propriétaires des lots bordant le prolongement de rue étaient tout simplement facturés en conséquence.

Maintenant, l'exemption de coin de rue vaut pour 50 % de la longueur totale jusqu'à concurrence de 30,48 mètres de façade (100 pieds), après addition des deux longueurs. Mais le plus important, c'est que la Ville assume l'exemption au complet, à même le fonds général.

C'est ainsi que depuis 1997, l'ensemble des contribuables ont versé 776 160 \$ en aide financière aux promoteurs pour des travaux qui, sans le changement de politique, n'auraient jamais été subventionnés par la Ville.

487 268 \$

Depuis 1999, le promoteur Mi-



Le développement des Entreprises Michel Duchesneau, à l'angle des rues Denison et Simonds.

chel Duchesneau a obtenu 487 268 \$ de la Ville pour ses projets de rues; de cette somme, 264 783 \$ lui ont été accordés en exemptions de coins de rues. Pour les premiers mois de 2001 seulement, les exemptions de coins de rues représentent dans son cas quelque 213 518 \$ en subventions directes.

À titre d'exemple, c'est presque quatre fois ce que le service municipal de transport en commun a coûté aux contribuables en 2000 (déficit de 89 000 \$).

À la séance du conseil du 3 juillet, un citoyen avait établi le parallèle entre le transport en commun et l'aide aux promoteurs. Il a dit aux élus qu'il s'expliquait mal leur refus d'améliorer le transport en commun alors que les promoteurs étaient subventionnés à grands coups. Le maire Denis Langlois a alors admis que le budget de 250 000 \$ réservé cette année aux ententes avec les promoteurs était dépassé et que la dépense approchait en fait les 500 000 \$.

Selon les données que nous avons obtenues auprès des services techniques et de la trésorerie, Les Entreprises Michel Duchesneau est la firme qui a reçu de la Ville l'aide financière la plus importante depuis 1997.

Elle est suivie de Carfy (443 249 \$, dont 376 325 \$ en exemption de coins de rues) et de

Construction Horizon (176 519 \$, dont 103 379 \$ en exemptions de coins de rues). La firme Construction Horizon est présente à Montplaisant-sur-le-Lac, mais elle érige aussi les maisons du lotissement Carfy, dans le secteur Terry-Fox.



Le développement Dubé-Du Rubis de Carfy, à Granby.

photo Alain Dion

Un cas isolé

Benoit Lapierre

GRANBY

Elles sont plutôt rares, les villes de la taille de Granby qui se montrent aussi généreuses qu'elle envers les promoteurs.

Que ce soit à St-Hyacinthe, Drummondville ou St-Jean-sur-Richelieu, les promoteurs doivent se contenter d'un régime beaucoup plus austère qu'à Granby.

Bien que ces trois villes assument les coûts supplémentaires attribuables au «surdimensionnement» des tuyaux (voir autre texte), aucune n'accorde d'exemption pour les nouveaux lots de coins dans les lotissements.

Il peut arriver, comme à St-Jean, qu'il y ait une exemption partielle pour les deux lots constituant le point de départ d'une nouvelle rue, mais c'est à peu près tout.

«Ici, la Ville ne subventionne pas les infrastructures; elle sont assumées par les promoteurs. Je dirais que c'est la tendance à bien des endroits: les municipalités veulent alléger le fardeau de la dette», explique Denis Jauron, du service d'urbanisme de Drummondville.

LES CINÉMAS

CINÉ ENTREPRISE

www.cinentreprise.com

cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908

Fleur de lys

75, rue Robichaud, Granby

Alimenteriez-vous travailler avec notre équipe?

PERSONNEL DEMANDÉ
Envoyez votre C.V. au: Cinéma Fleur de Lys
75 rue Robichaud, Granby, Qué. J2G 8C9

• Semaine du 13 au 19 juillet •

PARC JURASSIQUE III (G+DJE)
mer et jeu 12:30-14:40-17:00-19:15-21:30

KARMINA 2 (G+DJE)
12:30-14:40-17:00-19:15-21:30

CHATS ET CHIENS (G) ven au mar 12:30-14:40
17:00-19:15-21:15 mer jeu 12:30-14:40-17:00-19:15

FILM DE PEUR 2 (13+LAN,VULG)
13:00-15:00-17:00-19:15-21:30

INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (G+DJE)
ven au mar 13:00-16:00-19:00-21:40 mer jeu 21:15

RAPIDES ET DANGEREUX (13+)
14:30-16:45-19:00-21:30 1656-48V

LA FORTERESSE SUSPENDUE (G) 12:30

S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINÉMA

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY

HORAIRE: 378-7614
www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca

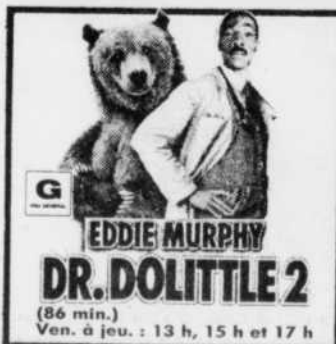
À L'AFFICHE

CINÉMA AUBAINE

TOUS LES JOURS

5 \$ MARDI et MERCREDI

-- jusqu'à 17h30 -- en soirée --



Une signature pour assurer l'avenir du CLSC de Farnham

Éric Yvan Lemay

FARNHAM

La coalition pour la défense du CLSC de Farnham s'attaque au problème du manque de médecins en invitant les citoyens à signer des lettres d'appui.

Depuis le 4 juillet, le CLSC a dû retrancher 27 heures aux services sans rendez-vous et de radiologie à cause de la pénurie de médecins. «Pour trouver de l'argent, on peut toujours gratter les fonds de tiroir et en trouver. Pour les problèmes d'effectifs, c'est beaucoup plus complexe», explique la vice-présidente de la coalition, Lyse Lafrance-Charlebois.

Depuis quelques jours, la coalition fait circuler des lettres d'appui dans différents commerces et à l'Hôtel de ville. L'objectif: récolter le plus de signature possible et surtout sensibiliser les citoyens au problème du manque d'effectifs. «Quand il y a eu l'annonce (coupures), on s'attendait à une grande réaction, mais malheureusement il n'y a pas eu cette réaction», déplore la vice-présidente.

Le CLSC doit conjuguer avec deux congés de maternité et un départ prochain à la retraite. Tout ce

mouvement cause de sérieux maux de tête aux administrateurs. L'an dernier, la population s'était mobilisée pour assurer la survie du service sans rendez-vous menacé par le manque d'argent.

Plan d'action

La coalition entend présenter les lettres d'appui lors de la réunion du conseil d'administration de La Pommeraiie en septembre



Lyse Lafrance-Charlebois, vice-présidente de la Coalition pour la défense du CLSC de Farnham.

archives La Voix de l'Est

prochain. À ce moment, on devrait également faire part d'un plan d'action concret pour attirer des médecins à Farnham. «On va avoir des rencontres avec les autorités de la ville et de la MRC. Le problème de répartition du personnel a d'abord touché Bedford puis Farnham et pourrait bientôt toucher Cowansville», croit-elle.

D'ici septembre, la coalition continuera d'assister aux réunions du CA de la Pommeraiie avec qui ils tentent de régler le problème.

Les jours sont comptés pour la police de Farnham

Brigitte McCann

FARNHAM

L'abolition du poste de la Sûreté municipale de Farnham semble inévitable. Comme leurs voisins de Cowansville, les 8000 citoyens n'ont pas les moyens d'adapter leur police locale aux nouvelles exigences du ministère de la Sécurité publique.

«Côté monétaire, logiquement, c'est pas possible. Côté finances, on devrait l'abolir», indique Josef Husler, maire de Farnham.

Malgré cela, le maire refuse de confirmer la fermeture du poste...

pour l'instant. «Je ne veux pas brûler les étapes, explique-t-il. Tout ce que je peux vous confirmer, c'est que côté coûts, on n'a probablement pas le choix.»

Une police municipale conforme aux nouvelles exigences du ministère coûterait un demi-million de dollars de plus que les services de la police provinciale. «La différence est énorme», concède M. Husler. La facture de la SQ serait d'environ 800 000 \$, alors que le budget de la police municipale atteindrait les 1,3 millions \$.

Consultations publiques

Tout comme à Cowansville, le conseil municipal veut recueillir les opinions des citoyens avant d'officialiser sa décision. Une consultation publique est d'ailleurs prévue pour le 20 août à 19h.

D'ici là, le conseil devrait étudier la question et discuter avec des responsables de la SQ, fin juillet. Plusieurs points restent en litige, comme le nombre d'agents sur place, la fréquence des patrouilles, le temps d'intervention, etc. «Il faut approfondir certaines choses», indique Josef Husler.

Ces questions sont d'autant plus importantes que le poste de la SQ Brome-Missisquoi, situé à Dunham, se trouve à une vingtaine de kilomètres. Le maire compte aussi demander que la SQ ait une sorte de pied-à-terre à Farnham.



Le maire de Farnham, Josef Husler, affirme que la Ville n'a pas les moyens d'adapter son corps de police local aux nouvelles exigences du ministère de la Sécurité publique.

archives La Voix de l'Est

loto-québec

649

Tirage du 2001-07-11

09 23 27 31 35 48

Numéro complémentaire: 01

résultats

GAGNANTS	LOTS
6/6 1	2 000 000,00 \$
5/6+ 8	62 015,40 \$
5/6 224	1 771,80 \$
4/6 12 168	62,50 \$
3/6 222 829	10,00 \$

Ventes totales: 12 301 737 \$
Prochain gros lot (appr.): 2 000 000 \$

49

Tirage du 2001-07-11

25 28 30 32 34 48

Numéro complémentaire: 03

GAGNANTS	LOTS
6/6 1	1 000 000,00 \$
5/6+ 1	50 000,00 \$
5/6 17	500,00 \$
4/6 1 022	50,00 \$
3/6 15 168	5,00 \$

Ventes totales: 541 852,50 \$

Promotion Double Jeu* 649 + 49

Tirage du 2001-07-11

05 10 16 28

*Seules les sélections participant au Loto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

GAGNANTS	LOT
104	96,15 \$

Panco

Tirage du 2001-07-12

03 09 14 15 16 18 22 25 26 28
29 34 40 41 42 45 47 53 66 67

Panco Spécial

15 à 20/20 1 000 000 \$

Structure des lots

14/20 10 000 \$

13/20 1 000 \$

12/20 500 \$

11/20 50 \$

10/20 20 \$

9/20 10 \$

8/20 5 \$

3/20 5 \$

2/20 10 \$

1/20 20 \$

0/20 500 \$

Quintissime

Tirage du 2001-07-12

3 890 4 0919

Extra

Tirage du 2001-07-12

NUMÉRO: 513103

Extra

Tirage du 2001-07-11

NUMÉRO: 501349

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

CESSEZ DE VOUS PROMENER EN ROND!

du 9 au 15 juillet

Lot de PANTALONS et BERMUDAS à 25\$

Lots de 5\$ à 25\$

• Polos
• Blousons d'été
• Maillots de bain
• Chemises

TOUT EST RÉDUIT à l'intérieur jusqu'à 70%

Jusqu'à 4 XL



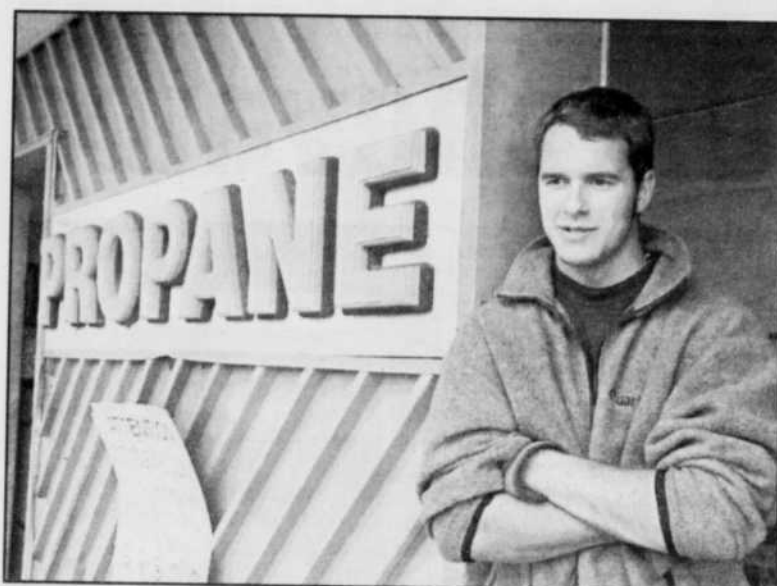
Mercerie JOS LAMOUREUX

149 Laurier Granby • 372-8243

Profitez dès maintenant des 7 jours les plus chauds de l'été!

OUVERT les dimanches de midi à 16 h

AU CŒUR DE LA MODE DEPUIS 1951



Selon Marc-André Roy, employé chez Gaz Propane Rainville, le propane cause de l'inquiétude chez les gens. Ne souhaitant pas prendre de chance, ceux-ci préfèrent confier leur bonbonne aux centres de récupération.

Isabelle Gaboriault

GRANBY

L'heure de la récupération a sonné. Si vous avez fait le plein de propane entre le 18 juin et le 5 juillet dans un point de vente dispensé par la compagnie Ultramar, rendez-vous chez Gaz Propane Rainville, situé au 280, rue St-Charles sud, à Granby. Votre bonbonne peut ne pas contenir l'additif essentiel à la perception de fuites.

Là-bas, votre réservoir sera entreposé de façon sécuritaire. Un premier reçu vous sera émis confirmant le retour de votre bonbonne, un deuxième pour l'achat d'un nouveau réservoir et un dernier pour son remplissage.

«Quelques personnes sont venues déjà. Les gens manquent de sécurité face au propane, ils sont inquiets et posent beaucoup de questions. Ils viennent changer de bonbonnes par précaution. Ultramar va les rembourser», raconte Marc-André Roy, qui récupère les réservoirs portatifs chez Gaz Pro-

pane Rainville.

Pour obtenir votre remboursement, nous n'avez qu'à faire parvenir vos trois reçus, au plus tard le 7 septembre 2001, à l'adresse suivante: Réclamations Propane, Ultramar Ltée, 2200, avenue McGill College, Montréal, Québec, H3A 3L3. Il est important d'y inclure vos coordonnées.

Mesures préventives

Toutes ces démarches surviennent à la suite de la publication d'un «avis important» par la compagnie Ultramar. Une quinzaine de points de distributions de la région étaient susceptibles d'avoir reçu du propane inodore. L'absence de mercaptan, un additif qui dégage une odeur de soufre, rend les fuites de propane imperceptibles.

Dans le but «d'assurer une sécurité maximale», la compagnie pétrolière a décidé de rappeler tous les réservoirs remplis entre le 18 juin et le 5 juillet, dans les établissements qui ont vendu du propane pouvant être non conforme.

Pas de risques à prendre

GRANBY (IC)

«J'ai ouvert le journal par hasard et je suis tombé sur cet avis d'Ultramar. Ayant fait le plein de propane au Dépanneur le Relais Granby, St-Paul le 21 juin, je n'ai pas pris de chance. J'espère maintenant être remboursé», expliquait hier Robert Huard, ses reçus en main. L'homme venait de confier son vieux réservoir à Gaz Propane Rainville.

Au Dépanneur Le Relais Granby, St-Paul, l'assistante-gérante So-

phie Normandin déplorait la tournure des événements. Bien que l'avis émis par Ultramar ne le visait pas, le dépanneur a vu ses ventes de propane diminuer au cours des dernières semaines.

«Nous avons eu une livraison entre le 18 juin et le 5 juillet, mais le propane était bon. ICG l'a vérifié et il est correct. Malheureusement, la clientèle pour le propane a diminué. Les gens ont peur, pourtant, nous ne sommes pas concernés par l'absence de mercaptan.»

Liste révisée des centres de distribution qui ont vendu du propane susceptible d'être non conforme:

- Centre de l'auto BMP Inc. à Bedford
- Camping Carrousel, à Bromont
- Service C. Bockus Inc. à Cowansville
- Dépanneur Le Relais, Granby, St-Paul Inc., à Granby
- Entreprise A.W. Roy Inc. à l'Ange-Gardien
- Horizon Lussier Ltée, à Marieville
- Camping Domaine du Rêve, à Saint-Angèle-de-Monnoir
- Camping de l'Estrie, à Waterloo

Propane inodore: à vos bonbonnes!



la vente colossale

L'événement de l'année est de retour.

CHRYSLER NEON 2001



• Transmission automatique
• Climatiseur

Inclus
Achetez à
16 395\$
Ou louez à
224\$*

PAR MOIS
LOCATION DE 60 MOIS, COMPTANT INITIAL DE 1 995\$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

Mensualités	Comptant initial
224\$	1 995\$
242\$	995\$
259\$	0\$

• Moteur de 2 L, 16 soupapes, 132 ch
• Transmission automatique • Volant inclinable
• Radio AM/FM stéréocassette à 6 haut-parleurs
• Console centrale pleine longueur • Suspension indépendante • Ancre d'attache pour siège d'enfant • Sacs gonflables de nouvelle génération • Plein d'essence gratuit.

DODGE CARAVAN 2001

LE VÉHICULE LE PLUS VENDU AU PAYS

Dodge Grand Caravan 2001
• Nouvelle meilleure mini-fourgonnette, Association des Journalistes Automobile du Canada



Mensualités	Comptant initial
265\$	4 875\$
318\$	2 475\$
374\$	0\$

Achetez à
22 995\$
Ou louez à
265\$*

PAR MOIS
LOCATION DE 48 MOIS, COMPTANT INITIAL DE 4 875\$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

OPTIONS SANS FRAIS: • Glaces teintées • Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Rétroviseurs chauffants, verrouillage et lave-glaces à commande électrique • Glaces de custode à commande électrique

• Nouveau moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 rapports • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD à 6 haut-parleurs • Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Portes coulissantes • Climatisseur • Habitacle 7 places • Filet à bagages • Tapis protecteurs avant et arrière • Porte-bagages au toit • Dégivreur d'essuie-glace avant • Ancre d'attache pour siège d'enfant • Plein d'essence gratuit.

CHRYSLER INTREPID ES 2001 EDITION DAYTONA



Achetez à
23 595\$
Ou louez à
295\$*

PAR MOIS
LOCATION DE 48 MOIS, COMPTANT INITIAL DE 4 350\$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

Mensualités	Comptant initial
295\$	4 350\$
343\$	2 175\$
391\$	0\$

• Moteur V6 de 2,7 L, 24 soupapes, 201 ch • Transmission automatique à 4 vitesses avec AutoStickMD • Aileron arrière • Emblème Daytona • Siège du conducteur à réglage électrique 8 directions • Roues de 16 po en aluminium • Téléverrouillage et éclairage d'accueil • Phares antibrouillard • Banquette arrière à dossier rabattable 60/40 • Volant gainé de cuir • Plein d'essence gratuit.

CHRYSLER PT CRUISER 2001



Voiture de l'année selon MOTOR TREND

Achetez à
24 585\$
Ou louez à
395\$*

PAR MOIS
LOCATION DE 48 MOIS, COMPTANT INITIAL DE 1 145\$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

• Moteur de 2,4 L DACT et 16 soupapes • Sacs gonflables de nouvelle génération • Radio AM/FM avec lecteur CD • Glaces écran solaire • Intérior fondée • Tiroir de rangement sous siège non verrouillable • Climatisseur • Système anti-vol Sentry KeyMD • Plein d'essence gratuit.



Garantie de 5 ans/100 000 km**
sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • JeepMD

Tarifs mensuels établis pour le Dodge Caravan 2001 avec ensemble 29C, AAA, ALK, AP, RKX (comptant initial de 4 875\$), pour le Chrysler Neon 2001 avec ensemble 220 (comptant initial de 1 995\$), pour l'Intrepid ES2001 avec ensemble 220, 4, M2D, et pour le PT Cruiser 2001 avec ensemble 280, RKX, GEG, GEG, CUU (comptant initial de 1 145\$). Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Location pour usage personnel uniquement. Immobilisation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage à partir de 81 600 km (à partir de 102 000 km pour le Chrysler Neon) au taux de 15¢ le km. Le prix mensuel. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2001 en stock seulement et exclues à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Photos à titre indicatif seulement. Voir votre concessionnaire pour tous les détails et les conditions. Le prix • Nouvelle meilleure mini-fourgonnette 2001 • de l'Association des Journalistes Automobile du Canada • a été décernée à la Dodge Grand Caravan. La photo ci-dessus représente la Dodge Caravan. S'agissant que l'une de nos concessionnaires participent pour les détails et les conditions. JeepMD est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est d'abord le plus sûr pour assis les enfants.



997 Principale, Granby 378-0178 378-7474

168175

Le triomphe des deux chevaux

SAINT-PIE

Les Voitures Robert de Saint-Pie galopent. L'entreprise agrandit et investit 1 million \$ pour créer 100 nouveaux emplois d'ici deux ans.

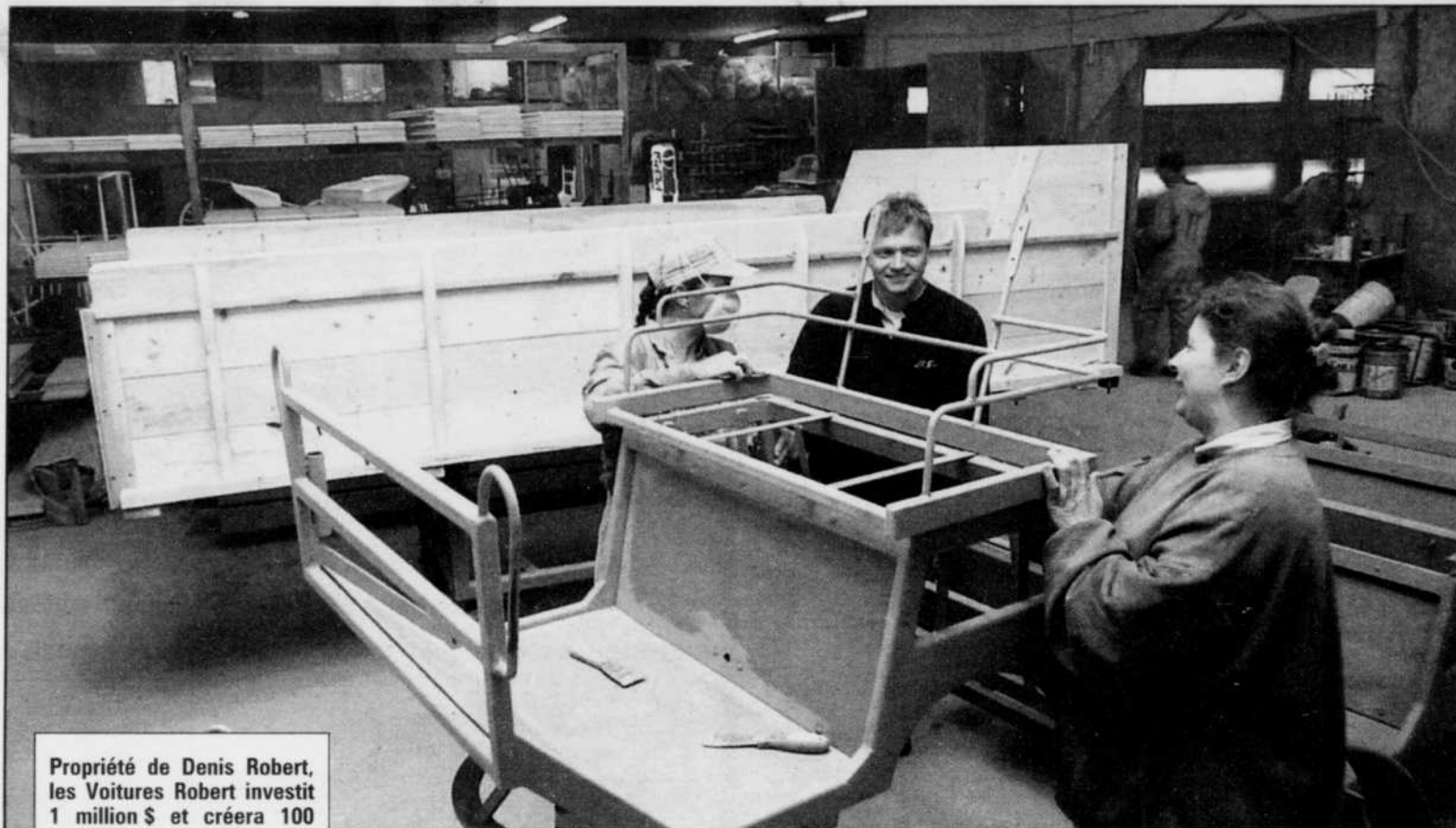


Marie-France Létourneau

En 2003, le propriétaire, Denis Robert, prévoit aussi lancer la construction d'une usine sur le site de l'ancien ciné-parc de Saint-Pie, dont il s'est porté acquéreur. Un projet de plus de 2 millions \$.

«Tout le monde pense que c'est fini les voitures à chevaux. Nous autres, on pense que ça commence», a laissé tomber hier Denis Robert.

Démarrée en 1985, les Voitures Robert est l'un des plus importants fabricants de voitures à chevaux au monde. Ses calèches, wagonnettes et autres sleighs se retrouvent principalement aux États-Unis, mais également en Angleterre et à Porto Rico depuis peu.



Propriété de Denis Robert, les Voitures Robert investit 1 million \$ et créera 100 emplois d'ici deux ans.
photos Alain Dion



«On est aussi en train de développer le marché en Russie. On implante des dépositaires, pareil comme Ford», précise Denis Robert, le plus simplement du monde.

Pas surprenant d'apprendre qu'à 16, 17 ans, Denis Robert rêvait de vendre un jour des voitures à chevaux comme des «chars»...

Production industrielle

Actuellement, la PME emploie 90 personnes qui ont produit quelque 2000 voitures à chevaux l'an dernier. Cette année, la production devrait friser les 3000 voitures. Les employés qui seront embauchés devront savoir travailler le métal et le bois.

Le chiffre d'affaires de l'entreprise connaît la même croissance: de plus de 4 millions \$ en 2000, il devrait osciller entre 5 et 7 millions \$ cette année, selon Denis Robert.

D'ici à ce que l'entreprise puisse emménager dans l'usine projetée,

les Voitures Robert procéderont en août pour la énième fois à l'agrandissement de leurs locaux actuels.

«À l'automne, on va pouvoir sortir six nouveaux modèles qui vont révolutionner bien des affaires», assure celui qui a fondé les Voitures Robert avec son défunt père, Jean-Louis, un autre passionné de chevaux.

Entreprise artisanale au départ, la PME est toutefois devenue une véritable industrie où 40 voitures à chevaux sortent de la chaîne de fabrication chaque semaine.

Mais qui sont les clients des Voitures Robert? «Ceux qui font des expositions, des parades, des particuliers, des cultivateurs et des gens qui travaillent dans le tourisme», précise le proprio, convaincu que les voitures à chevaux sont là pour rester, même à l'heure d'Internet.

Les taxes commerciales font toujours jaser à Bromont

David Santerre

BROMONT

La taxe sur les immeubles non résidentiels à Bromont fait toujours grincer des dents les hommes d'affaires de Bromont. La mairesse, Pauline Quinlan, a d'ailleurs été encore une fois questionnée sur le sujet lors de la réunion du conseil municipal, lundi soir dernier.

Selon Roland Désourdy, le père de la famille qui possède la Station de ski Bromont, ces taxes élevées influencent de façon négative la qualité de vie de la communauté bromontoise.

«Qualité de vie égale création d'emploi, estime M. Désourdy. Les petites entreprises ne peuvent plus venir s'établir ici. On tue la vache à lait, donc on tue la qualité de vie.»

Lors d'une entrevue peu avant la séance du conseil, M. Désourdy s'est insurgé contre ceux qui disent que c'est à cause de l'usine Hyundai que les taxes demeurent élevées. «L'usine a rapporté plus de 30 millions \$ en taxes entre 1988 et 2000.»

Le problème, selon lui, c'est une mauvaise administration qui a décidé d'implanter une usine de filtration des eaux de 12 millions \$ alors que l'ancienne suffisait à la tâche, et construire le coûteux boulevard Hyundai.

«Quand l'usine Hyundai s'est construite, c'était l'euphorie générale à Bromont et l'administration de l'époque s'est empressée d'accom-



La mairesse Pauline Quinlan

archives La Voix de l'Est

moder les nouveaux venus», explique la mairesse.

Pendant la réunion, Robert Désourdy a renchéri en mentionnant qu'il tente désespérément d'attirer des commerçants autour de sa Rôtisserie St-Hubert, mais sans succès. «On me répond toujours que les taxes sont trop élevées», déplore-t-il.

Pas le choix

La mairesse a répondu aux allégations des Désourdy en mentionnant que la Ville ne peut faire autrement que de hausser les taxes. «Les usines contestent leur évaluation foncière et gagnent. Par exemple, l'usine Hyundai, autrefois évaluée à 103 millions \$, en vaut aujourd'hui 25. Il faut récupérer quelque part.»

«Je n'ai pas à payer pour les manigances de ces usines», a répliqué le

promoteur immobilier Gerald Scott.

Un autre homme d'affaires de Bromont, Maurice Sauvé, a déploré que les taxes élevées aient fait perdre à Bromont l'usine Circuit Foil, qui s'est établie à Granby.

«Il faut protéger nos entreprises, a répondu le conseiller Paul Rolland. IBM et Hydro-Québec avaient affirmé qu'une nouvelle usine de haute technologie créerait une pollution des ondes électromagnétiques dans le parc industriel.»

«C'est certain que les industries regardent notre taux de taxation, avoue Mme Quinlan. Mais d'autres voient la main-d'oeuvre à proximité et des programmes comme *Bromont branché*. Il reste qu'il y a 5000 emplois à Bromont, c'est plus que la population de la ville.»

SOLDÉS D'ÉTÉ

Plusieurs modèles
de plancher en

LIQUIDATION

25% à 70%

EXEMPLES

Ensemble de salle à manger

fini chêne
Table, 6 chaises,
buffet, huche

Rég. : 2699 \$

1 999\$



Ensemble en rotin

Rég. : 1 299 \$

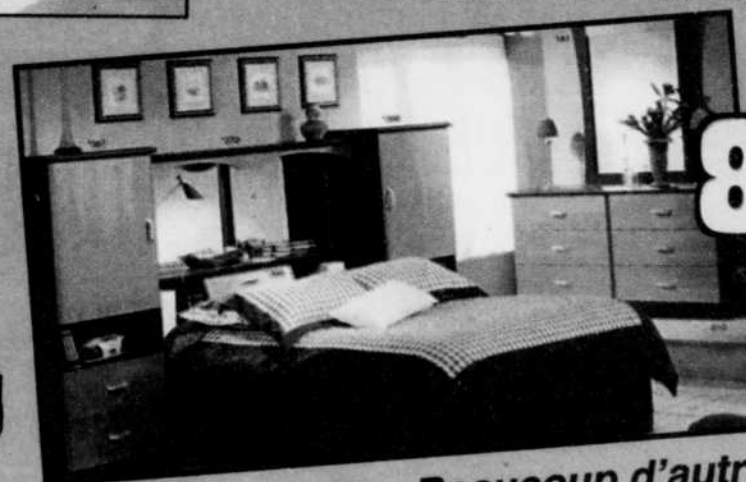
899\$



Ensemble de chambre à coucher

Rég. : 1 099 \$

899\$



Sofa-lit, matelas à ressorts

Rég. : 499 \$

Photo à titre indi-
catif seulement

399\$

Surveillez notre site web.
www.meubleauger.com

Beaucoup d'autres spéciaux
en magasin

MEUBLES
Auger

Depuis près de 50 ans à votre service !

OUVERT 7 JOURS

Toujours plus pour vous !

10, rue Saint-Louis
Granby
Tél. : 378-5151
et 378-4144
Télec. : 378-0760



Certificat-cadeau disponible

Beaucoup plus grand
que vous pensez...

167581



Son imper sur le dos, Audrey n'avait rien à craindre du mauvais temps, hormis l'absence de clients...

photos Janick Marois

En attendant l'été...

Le festival Musique en vue, qui célèbre ses dix ans, a ses irréductibles, prêts à tout pour s'assurer les meilleures places.

Le groupe Hi Peace a su réchauffer l'atmosphère.

Assis derrière sa console, le sonorisateur Paul Lepage avait bien d'autres chats à fouetter que les humeurs de Dame Nature.





MATÉRIAUX AUX PUCES INC.

• BOIS & MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
• QUINCAILLERIE • PEINTURE • CENTRE DE COUPE

SPÉCIAUX Vacances

BOIS DE CONSTRUCTION

Catégorie économie

2 po x 3 po x 8 pi **83¢**

2 po x 4 po x 8 pi..... 1,39 \$

2 po x 6 po x 8 pi..... 3,99 \$

2 po x 6 po x 12 pi..... 5,99 \$

**REVÊTEMENT
DE VINYLE**

Blanc • Double 4 à gorge

39⁹⁵\$ /carré

PLANCHER FLOTTANT

HDF - Laminé
11 500 tours, 6 mm

À partir de

99¢ /pi ca

1re QUALITÉ

- Chêne
- Érable
- Hêtre
- Bouleau

« Foam » et colle incluse

BASE POUR TERRASSE

« Dek-Block »
en béton

3 15\$

11 po x 11 po x 7 po 1/2

PIERRES À PATIO

grises

Modèles

- Pavé
- Losange

1 49\$

18 po x 18 po x 1 po 1/2

PLANCHER BOIS FRANC

Chêne rustique,
Préverni

• 2 1/4 po

2 69\$ /pi ca

LAINES

1re QUALITÉ

19⁵⁰\$ R20 x 15

17⁴⁷\$ R12 x 15

29⁹⁹\$ R20 x 23

29⁹⁹\$ R12 x 23

Prix « Payez et emportez »

**HEURES
D'OUVERTURE**

Semaine : 8 h à 18 h
Samedi : 8 h à 16 h

Mike Malouin, propriétaire

20 St-Jude Sud, Granby • 372-7709

McDonald's orchestre la fermeture de ses restos syndiqués, selon la CSN

MONTRÉAL
Presse canadienne

Le président de la CSN, Marc Laviolette, accuse la multinationale McDonald's de tirer les ficelles dans le but d'empêcher la syndicalisation de ses restaurants.

«On veut nous faire avaler que les décisions de fermeture appartiennent aux franchisés. Pourtant, c'est la multinationale qui orchestre toute l'affaire», affirme-t-il.

Selon la CSN, la politique de McDonald's est très claire. La multinationale achète ou loue directement les sites de ses restaurants. Elle les sous-loue ensuite à ses franchisés en se réservant un profit. Cette méthode de gestion permet à la maison-mère d'exercer un contrôle serré sur tous les établissements et d'avoir recours à des motifs économiques pour camoufler son antisindicalisme.

Pour étayer ses dires, la centrale syndicale s'appuie sur une copie du bail commercial de l'ancien McDonald's de la rue Peel, à Montréal, de même que sur des vérifications menées auprès de la municipalité de Saint-Hubert, au sud de Montréal, où un autre restaurant syndiqué avait cessé ses activités en 1998.

«Dans les deux cas, le scénario est identique. Les fermetures pour non-rentabilité ou pour hausse soudaine de loyer coïncident avec l'obtention des accréditations syndicales», constate M. Laviolette.



Le président de la CSN, Marc Laviolette

Le franchisé du McDonald's de la rue Peel, Michel Marchand, a prétexté la fin de son bail et une hausse de loyer de 300 pour cent pour justifier la fermeture de son établissement.

Or, selon les vérifications faites au Bureau de la publicité et des droits, le bail immobilier liant le propriétaire du bâtiment de la rue Peel à McDonald Canada venait à échéance en 2006, avec une option de prolongement jusqu'en 2016!

Du côté de Saint-Hubert, trois ans après la fermeture du restaurant du boulevard Gaétan-Boucher, Les Restaurants McDonald du Canada limitée est toujours propriétaire de l'établissement.

«Le droit à la syndicalisation des travailleurs de McDonald's est bafoué par la multinationale et le gouvernement ne fait rien, s'indigne M. Laviolette. Il est grand temps que notre gouvernement, obsédé par l'emploi, se préoccupe sérieusement sur les agissements des multinationales antisyndicales.»

Charland Le No 1
SUPER LIQUIDATION
VÉHICULES D'OCCASION

**1 JOURNÉE
SEULEMENT**

**AUJOURD'HUI
Dernière chance!**

**50 VÉHICULES À
LIQUIDER**

**Venez
faire
votre choix**

- Honda
- Chevrolet
- Cadillac
- Chrysler
- Pontiac
- Jeep
- Ford
- Volkswagen
- Etc.

À PRIX JAMAIS VUS

Charland

**vous fait profiter de
vos vacances en vous offrant**

200\$ d'essence
à l'achat d'un véhicule usagé

Cette offre peut prendre fin sans préavis.

- Prérrogative d'échange de 30 jours/2500 km
- Inspection en plus de 150 points
- Garantie du fabricant
- Assistance routière GM 24 heures sur 24

UN SEUL NUMÉRO : 372-4242

164823

Entente sur le Bonhomme Carnaval

QUÉBEC
Presse canadienne

Comme prévu, la direction du Carnaval de Québec a accepté la proposition de règlement à l'amiable que lui avait soumise plus tôt cette semaine l'éditeur du roman «Les années fantômes». Toute représentation de Bonhomme disparaîtra donc de la couverture du volume.

Par cette entente signée mercredi, les Editions des Intouchables s'engage en outre à ne pas utiliser l'image de Bonhomme dans quelque produit dérivé que ce soit et à cesser l'impression du roman comportant l'illustration litigieuse. Celle-ci doit être remplacée d'ici lundi.

Toujours en vente

L'avocat de l'éditeur, Me Charles Brochu, a indiqué jeudi qu'on entend laisser le roman en vente, mais en apposant sur la couverture un autocollant impossible à retirer sans déchirer la page. Dans le cas où le fournisseur de l'autocollant serait dans l'impossibilité de livrer la marchandise d'ici samedi, le volume sera retiré des librairies au plus tard lundi.

On s'est également assuré que le concepteur de l'illustration a déjà détruit l'original dans son matériel informatique, de même que sur Internet. En somme, il ne devrait plus y avoir trace nulle part de l'illustration de Bonhomme Carnaval.

13

13

13

OTTAWA
Presse canadienneLA VOIX DE L'EST
VENDREDI 13 JUILLET 2001

Encouragé par les sondages positifs, Joe Clark se dit déterminé à reconstruire le Parti conservateur avant de songer à réaliser une union de la droite.

Alors qu'il quittait une réunion de quatre heures du caucus conservateur, M. Clark a déclaré que ses troupes et les députés dissi-

dents de l'Alliance canadienne progressaient peu à peu vers leur objectif, qui est de travailler en coopération à la Chambre des communes.

M. Clark, qui a rencontré le député rebelle allianciste Gary Lunn à Victoria, cette semaine, a ajouté

que ces entretiens étaient officiels et qu'il n'essayait pas de courtiser les dissidents qui réclament la démission de Stockwell Day.

Le leader conservateur a précisé qu'il tentait plutôt de tendre la main aux gens qui ont joué un rôle de premier plan dans la création

Joe Clark: «Nous ne tentons pas de diviser pour mieux régner.»

photo
Presse canadienne



du Parti réformiste, prédécesseur de l'Alliance canadienne. Deborah Grey et Chuck Strahl font partie du groupe de dissidents.

Une coopération à l'automne

M. Clark a déjà déclaré qu'il n'avait pas l'intention de négocier une union de la droite avec Stockwell Day. Pour le moment, il vise une coopération à l'automne. «Nous en sommes encore aux balbutiements, a-t-il souligné. Rien n'a encore été déterminé, il n'y a pas de négociations.»

Selon le député conservateur Peter MacKay, des discussions ont

lieu continuellement avec l'Alliance canadienne.

«Nous ne tentons pas de diviser pour mieux régner, a-t-il souligné. Nous essayons de nous tenir loin de la tourmente dans laquelle ils se trouvent actuellement, afin d'éviter les dommages indirects.»

L'an dernier, les conservateurs et les alliancistes avaient mis en commun leurs informations et leurs stratégies pour bombarder de questions le premier ministre Jean Chrétien au sujet de ses relations d'affaires.

La reconstruction avant l'union

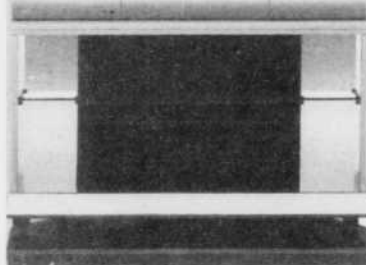
Soldes FOUS FOUS FOUS

avant les vacances !
Jusqu'au 25 juillet

FERMÉ
pour vacances
du 26 juillet
au 6 août

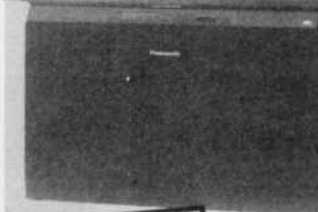
RABAIS JUSQU'À 200\$
SUR LES NUMÉRIQUES
DE PANASONIC

Téléviseur
Haute définition
Format : 16,9
34 po



de
[tau] **Panasonic**

Téléviseur
Haute définition
Format : 16,9
47 po



A votre service
depuis 30 ans



Michel Hébert
Conseiller et technicien

Mini-chaîne

Kenwood Haut de gamme
140 watts NV301
Carrousel à 3 CD
Haut-parleurs
WOOX
rég. : 699 \$ **497\$**

Téléviseur

Inteq Zénith avec PIP
et GUIDE PLUS + or
27 po rég. : 699 \$ 32 po rég. : 1 099 \$
597\$ 897\$

Climatiseur

Panasonic CWC80
7 800 BTU
Compact et
silencieux
rég. : 599 \$ **449\$**

Lecteur CD Port Panasonic

SLSW870
• Mémoire 40 sec.
• Avec VMSS
Étui gratuit
valeur de 30 \$
rég. : 269 \$ **189\$**

Radio Panasonic

RX D15
• rég. : 139 \$ **118\$**

Téléviseur Zénith

36 po - 25A11
rég. : 1 299 \$ **1177\$**

Lecteur CD Kenwood

Carrousel à 5 disques
CD403
• rég. : 199 \$ **147\$**

Téléviseur Zénith

25 po - 25A11 27 po - B27A11
rég. : 399\$ rég. : 499 \$
337\$ 397\$

Caméscope Panasonic

VHS-C
Viseur couleur
zoom
rég. : 549 \$ **397\$**

Mini-chaîne

Kenwood XDA53
26 watts avec
carrousel
à 3 CD
rég. : 349 \$ **257\$**

Cinéma maison

Kenwood HTB 353
400 watts
Dolby Digital DTS
rég. : 699 \$ **447\$**

Téléphone sans fil

Panasonic
KX-TE1450
900 MHz
2 claviers
main libre **97\$**

La clef de sol
GRANBY ÉLECTRONIQUE

12 St-Antoine Nord Granby 378-3408

Financement disponible • Quantités limitées • Vente, service



165318

Chrétien défend Toronto à Moscou

MOSCOU
PC

Le premier ministre Jean Chrétien a entamé, hier, une visite de trois jours à Moscou qui servira surtout à appuyer la candidature de Toronto pour l'obtention des Jeux de 2008, mais aussi à discuter de certaines questions politiques avec le président russe, Vladimir Poutine, qu'il rencontre aujourd'hui.

«Je pense que nous offrons la meilleure candidature, il n'y a pas de doute là-dessus», a déclaré M. Chrétien, qui prévoit consacrer une bonne partie de son séjour à effectuer des démarches en faveur de la métropole canadienne.

Le premier ministre et sa femme, Aline, ont assisté hier soir au théâtre Bolchoï à un spectacle de ballet organisé à l'intention des délégués du Comité international olympique (CIO). Avant la représentation, M. Chrétien a indiqué qu'il allait se mêler aux délégués pendant les deux entractes.

Le premier ministre sera à la disposition du comité torontois lorsque ce dernier fera sa présentation, ce matin, devant les membres du CIO. Ceux-ci doivent rendre leur décision le même jour. M. Chrétien ne prévoit toutefois pas prononcer un discours.

Présence importante

«On m'a dit que c'était important que je sois ici, a ajouté le premier ministre. Nous devons montrer que



Jean Chrétien a entamé hier une visite de trois jours à Moscou.

photo Presse canadienne

nous sommes engagés à présenter les meilleurs jeux à Toronto, et que nous pouvons le faire mieux que quiconque.»

L'horaire du premier ministre comporte également, aujourd'hui, un dîner avec le chef d'État russe Vladimir Poutine, au cours duquel les deux hommes pourraient discuter du projet américain de bouclier antimissile, du souhait de la Russie que le Canada appuie un traité interdisant la technologie militaire orbitale et de la situation humanitaire qui se détériore en Tchétchénie, une région dévastée par la guerre.

M. Chrétien a par ailleurs affirmé qu'il allait discuter avec M. Poutine de la prise militaire, en Russie, des installations d'une pétrolière canadienne par des mercenaires à l'emploi d'une compagnie rivale.

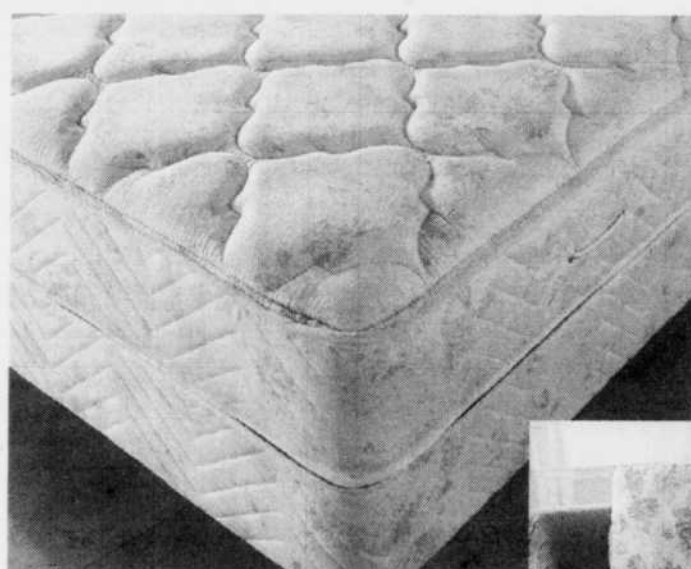
SEARS*

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 15 JUILLET OU, SI SEARS EST FERMÉ, AU SAMEDI 14 JUILLET 2001, SAUF AVIS CONTRAIRE

TOUS LES MEUBLES** ET ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER SONT en solde OU À PRIX SPÉCIAL



De plus, avec la carte Sears,
gagnez de double de points du Club Sears*
pour tous les meubles** et ensembles matelas-sommier



Rabais 55%

LIQUIDATION DU FABRICANT

Ensemble Serta 'Vanessa' ferme de luxe
1 place-TG 2 places. Rég. Sears 1199,98-2499,99. L'ens.

539-1124 \$

Dans la limite des stocks

Perfect Sleeper

Rabais 372\$

NOTRE PLUS BAS PRIX DE LA SAISON

Canapé 'Confort classique'

Rég. Sears 1349,99.

977 \$

Meubles assortis et options sur commande aussi en solde

Sklar-Peppler



Il y a des magasins Sears près de chez vous

Les meubles et ensembles
matelas-sommier sont disponibles dans
les magasins de la région métropolitaine
de Montréal suivants:

Grands magasins

La Place Vertu St-Laurent (514) 335-7770

Carrefour Angrignon LaSalle (514) 365-5070

Les Promenades de Sorel Sorel (514) 746-2508

St-Jean Carrefour de Richelieu St-Jean (450) 349-2651

Le Carrefour du Nord St-Jérôme (450) 432-2110

Magasins de meubles

Magasin de meubles et d'électroménagers d'Anjou
Langelier et Jean-Talon (514) 254-4213

Magasin de meubles et d'électroménagers de Brossard
Boulevard Taschereau et boulevard Napoléon
(450) 678-9066

Magasin de meubles et d'électroménagers de LaSalle
Boulevard Newman et Boulevard Des Trinitaires
(514) 365-5070

Magasin de meubles et d'électroménagers de Laval
Boulevard Curé Labelle et autoroute 440
(450) 682-0495

Magasin de meubles et d'électroménagers de Pointe-Claire
Boul. des Sources et autoroute Transcanadienne
(514) 694-3984

Magasin de meubles de St-Bruno
Autoroute 30 et autoroute 116 (450) 653-4064

Les ensembles matelas-sommier sont aussi
disponibles dans les grands magasins Sears suivants:

Centre commercial Champlain Brossard (450) 465-1000

Les Galeries d'Anjou (514) 353-7770

Le Carrefour Laval (450) 682-1200

Centre Fairview Pointe-Claire (514) 694-8815

Les Galeries Rive-Nord Repentigny (450) 582-5532

Promenades Deux-Montagnes Deux-Montagnes (450) 491-5000

Les Galeries de Granby Granby (450) 375-5770

Ensembles matelas-sommier de Sears: record de ventes au Canada

D'après des sondages indépendants dans
tout le pays, en vigueur au moment
de la préparation de la publicité

*Offre 'Le double de points du Club Sears': avec
la carte Sears, gagnez le double de points du
Club Sears pour tous les meubles et ensembles
matelas-sommier. Sur approbation de votre
crédit. L'offre ne s'applique ni aux frais de
contrat d'entretien, de livraison ou
d'installation, ni aux articles de nos Centres et
magasins de liquidation et des achats par
catalogue. Offre en vigueur jusqu'au dimanche
15 juillet ou, si Sears est fermé, au samedi
14 juillet 2001. Renseignez-vous.

**R/O1 Meubles: à l'exclusion des meubles
pour bébé et de jardin des magasins Sears
situés dans les centres commerciaux.

Le choix de meubles varie suivant le magasin.
Renseignez-vous à votre magasin Sears

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSESSM.

Copyright 2001, Sears Canada Inc.

NP0720201

PIERRE BOUTHLETTE

Toujours pour la
qualité du service



378-8461

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé



LIQUIDATION d'inventaire JUSQU'À

50%

VÊTEMENTS ÉTÉ-HIVER

+
1 000 000 \$
d'inventaire
d'articles de sport

- Patins à roues alignées
- Bicyclettes
- Camping
- Canot, kayak
- Espadrilles
- Sandales
- Short
- Pantalon cargo
- Pantalon zip
- T-shirt
- Skis alpins
- Planches à neige

Liquidé chez

MOMO

S P O R T S

192, rue Dennison Est
Granby • (450)372-9066

Galeries Orford
Magog • (819)868-6968



Fresque à numéros

Christian Ravenelle (à droite sur notre photo) est un jeune artiste plein de pep qui a décidé de faire davantage connaître Boréart aux Granbyens. Pour ce faire, il développe tranquillement sa stratégie et on devrait en voir des manifestations diverses au cours des semaines et des mois qui viennent. Déjà, il propose une galerie itinérante les dimanches, dans le parc Victoria, pour accompagner les «Sons et Brioches» offerts aux amateurs de musique à 11h30. Et hier, il offrait à qui le voulait de participer à sa fresque à numéros, un vaste panneau dressé devant La Ruche édifice abritant Boréart, magnifique salle d'exposition, rue Principale, à Granby. photo Alain Dion

CONCOURS ON ROULE avec les pneus

BFGoodrich

Félicitations



M. Michel Tétreault, gérant de la succursale de Granby, des Pneus Robert Bernard, remet un vélo à Mme Pascale Robert, gagnante de la succursale de Granby ainsi qu'à M. Marcel Ménard, gagnant à la succursale de Saint-Paul. Ils remportent chacun un vélo offert par BF Goodrich et Pneus Robert Bernard.



**LES PNEUS
Robert Bernard**

FREINS • SILENCIEUX
AMORTISSEURS • LUBRIFICATION
RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE • ANTIROUILLE (GRANBY SEULEMENT)

1015 Principale
Granby
378-7968

765 Principale
St-Paul-d'Abbotsford
379-5757 • 1-800-363-5534

Notre ambition est de vous voir,
notre satisfaction de vous revoir !

www.robertbernard.com

loto-québec			
31 Jours de chance			
NUMÉRO COMPLET	100 000 \$	4 DERNIERS CHIFFRES	100 \$
5 DERNIERS CHIFFRES	1 000 \$	3 DERNIERS CHIFFRES	50 \$
		2 DERNIERS CHIFFRES	20 \$
Numéro du 2001-07-13		683713	
(numéros décomposables)			
2001-07-01	775682	2001-07-07	392450
2001-07-02	129091	2001-07-08	086642
2001-07-03	352196	2001-07-09	211691
2001-07-04	661535	2001-07-10	035208
2001-07-05	541253	2001-07-11	579684
2001-07-06	148830	2001-07-12	546922
Les modalités d'encaissement des bilans gagnants passeront au verso des billets. En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.			
Le jeu doit rester un jeu			
100 000 \$ chaque jour du 1 ^{er} au 30 juillet 2001			

POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIALE



Hélène Goyette
notaire
Médiatrice accréditée

- Divorce • Séparation
- Règlement de succession

375-8882

165698



Le chanteur Robert Charlebois ne participera pas à la cérémonie d'ouverture des Jeux de la francophonie. Il sera au repos pour une période indéterminée.

Robert Charlebois victime d'un malaise

HULL
Presse canadienne

Le chanteur québécois Robert Charlebois a dû annuler sa participation à la cérémonie d'ouverture des Jeux de la francophonie et au festival «Buckingham en fête» à cause de problèmes de santé.

«Robert Charlebois a eu un malaise, un léger problème de santé, a déclaré la porte-parole du chanteur, Catherine Morin. Ce n'est rien de grave, mais ses médecins lui ont recommandé de s'arrêter.»

Mme Morin a confirmé que le chanteur québécois, qui a eu 57 ans le 24 juin, sera au repos pour une période indéterminée.

Charlebois ne participera donc pas au spectacle d'ouverture des Jeux de la Francophonie, qui a lieu samedi. Mais étant donné le grand nombre d'artistes qui seront présents pour l'occasion, cela ne remet pas en cause l'événement. Le producteur Guy Latraverse a indiqué que le chanteur Daniel Jean remplacera M. Charlebois.

Le comité organisateur de «Buckingham en fête» n'a pu confirmer soir quel artiste allait prendre la relève de Charlebois pour le spectacle de clôture de dimanche.

Robert Charlebois, que l'on savait en processus de réalisation d'un nouveau disque de style acoustique, avait décliné toute demande d'interview cette semaine.

Le chantier de la Grande Bibliothèque commence

MONTREAL
Presse canadienne

Le chantier de la Grande Bibliothèque du Québec, à Montréal, est enfin commencé avec le début de la démolition intérieure et extérieure de l'actuel Palais du commerce, rue Berri, travaux qui seront complétés à la fin du mois de septembre.

Par la suite, on entreprendra les travaux d'excavation et de fondation qui s'échelonnent jusqu'à la fin du mois de décembre. Et il faudra encore un bon deux ans avant que le nouveau

bâtiment institutionnel soit ouvert au public, vers la fin de l'année 2003.

La présidente-directrice générale, Lise Bissonnette, était toute fière de présenter, avec le directeur de la gestion du projet de construction, Jean Roy, les esquisses et les derniers plans de la future institution culturelle. «Ce bâtiment allie à la fois l'élégance et l'extrême convivialité», a-t-elle souligné en montrant la promenade qui relie les salles de consultation au hall d'entrée et à l'auditorium.

LIQUIDATION

Meuble audio-vidéo

Qté : 1

Liquidation

599\$

Prix suggéré 1 219\$

Jusqu'à
70%
de rabais

Liquidation

1 744\$

A

Prix suggéré 3 489\$

Liquidation

699\$

Prix suggéré 869\$

A- Ensemble salle à manger 7 mrcx en chêne massif

B- Causeuse assise 100% cuir



Liquidation 429\$

Prix suggéré 629\$



Liquidation 649\$

Prix suggéré 1 359\$



Liquidation 699\$

Prix suggéré 1 049\$

C- Ensemble salle à manger 5 mrcx

Qté : 2

D- Meuble audio-vidéo Merisier solide

Qté : 1

E- Causeuse Elran fixe Nouveauté 2001

SUPERS



Liquidation 699\$

Prix suggéré 819\$



Liquidation 499\$

Prix suggéré 1 129\$

F- Bibliothèque vert antique

Qté : 1

G- Meuble audio-vidéo

Qté : 1

H- Causeuse et sofa appartement Jaymar

Qté : 1

Plusieurs articles en liquidation en magasin

1204 Principale,
Granby • 378-9049

FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE
*Quantités limitées. Aucune autre promotion ne peut s'appliquer. Sujet à l'approbation de crédit.

SETLAKWE



Liquidation 749\$

Découvrez les animaux du Jardin zoologique!



Tous les jours dans La Voix de l'Est

Une photo couleur ainsi qu'une fiche analytique de plus de 80 animaux seront publiés entre le 22 mai et le 25 août dans La Voix de l'Est

Une promotion conjointe:



La Voix de l'Est

Collectionnez-les!

De plus En remplissant le coupon de participation, vous pourriez remporter l'une des 5 passes familiales tirées au hasard à chaque semaine parmi les coupons-réponses reçus.



Le Canton avant tout



Les élus de la Ville de Granby ont mis sur les tablettes leur projet de fusion avec le Canton de Granby, les municipalités de Saint-Alphonse et Saint-Paul-d'Abbotsford et la Ville de Bromont, mais ils restent cependant intéressés, à court terme, à un regroupement avec Bromont.

La Ville de Granby craint de toute évidence d'avoir à assumer une partie de la facture du règlement du dossier de la rue Irwin, dans le Canton de Granby, à tout le moins de ne pas bénéficier d'une compensation équitable pour le coût des installations d'amenée et de traitement (eau de consommation et eaux usées) auxquels se rattache- raient et dont bénéficieraient les citoyens du secteur Irwin.

Mais ce que la Ville semble également craindre, c'est que le secteur Irwin cache d'autres importants problèmes environnementaux et qu'il existe d'autres sites problématiques ailleurs dans le Canton. Aussi, requiert-elle l'identification des secteurs à risque. Du coup, elle signale qu'elle n'est pas prête à régler à même les deniers de ses contribuables les problèmes des citoyens du Canton.

Le maire du Canton a vite répliqué que la Ville a elle aussi des problèmes d'eau potable et environnementaux, notamment avec ses vieilles conduites d'aqueduc et d'égout qui fuient et qui sont de diamètre insuffisant. Ce qui est vrai, sauf que la Ville offre au moins des services, même s'ils sont vieillots et à refaire, alors que les secteurs problématiques du Canton n'en ont pas.

Voilà un dialogue de sourds. Des négociations où le Canton essaie encore d'en avoir le plus possible pour le moins cher possible et où, plus que jamais, il doit payer cher pour les économies d'infrastructures et services du passé et les problèmes qui en résultent aujourd'hui. Des négociations où la Ville n'accepte plus de desservir le Canton à rabais et où, cette fois-ci notamment, elle craint les coûts de l'inconnu.

L'attitude de la Ville, en ce qui concerne le regroupement avec le Canton, ne peut être que stratégique. Il serait d'une part impensable que les deux premières composantes du Granby de demain ne soient pas la Ville et le Canton. Sauf pour la police et les affaires municipales, les gens du Canton et de la Ville ne forment qu'une seule et même collectivité. Ils fréquentent les mêmes écoles, églises, services de santé, restaurants, commerces, etc. Ils font partie des mêmes organisations culturelles, sociales et de loisirs. Ils travaillent dans les mêmes usines. Et tous s'identifient comme Granbyens.

Si le gouvernement souhaite d'autre part une importante réduction du nombre des municipalités au Québec, dont la fusion de plusieurs d'entre elles, il vise de toute évidence en premier lieu le regroupement de celles où, comme à Granby (Ville et Canton), les habitants des différentes entités ne forment au fond qu'une seule et même collectivité. Une communauté aux liens tissés si serrés et où les affinités sont telles qu'il serait illogique pour la Ville de fermer les yeux sur le Canton pour aller marier Bromont.

La Ville de Granby reste malgré tout justifiée de s'inquiéter de l'état du sous-sol du Canton. Si les problèmes à résoudre dans le secteur Irwin sont plus importants que ce que l'on en sait et s'il y en a d'autres ailleurs, autant le savoir tout de suite et que le gouvernement en tienne compte pour que la Ville n'ait pas à payer pour l'inaction passée du Canton. Mais cela en autant qu'il s'agisse de quelque chose de très sérieux et coûteux puisque, pour le reste, les gens de la Ville peuvent s'attendre à payer pour des travaux d'entretien et services dans le Canton comme ceux du Canton auront alors à payer pour des travaux d'entretien et services au bénéfice des gens de la Ville.

Enfin, retenons bien que, dans la stratégie en cours, les acteurs sont surtout les politiciens de nos deux municipalités... qui tirent chacun la couverture de leur côté. Plus que les citoyens qui savent bien, eux, que le regroupement de la Ville et du Canton de Granby est inévitable, quel que soit l'état de leur sous-sol respectif.

APRÈS COWANSVILLE, AU TOUR DE BROMONT ET DU CANTON DE GRANBY DE SONGER À ABOLIR SA POLICE...



redaction@lavoixdelest.qc.ca

télécopieur: 777-4865

La voix des lecteurs

Éducation physique en péril?

Sûrement... les profs d'éducation physique risquent de passer dans l'entonnoir comme on y fait passer les profs de latin-grec, d'éducation sexuelle, de zoologie, de botanique... tous ces professionnels avaient une passion pour la concentration dans laquelle ils avaient étudié et oeuvré pendant des années, et pourtant les modes changent, les dossiers passent dans des mains plus « habiles ».

Cependant, il pourrait y avoir une porte de sortie où j'oserais dire « d'entrée »: l'interdisciplinarité (ça se dit bien dans une réunion de conseil institutionnel, surtout si on peut le dire sans s'accrocher la langue). Plusieurs directions d'école sont conscientes que de ce concept découle une infinité de stratégies d'interventions. Reste à espérer que l'on voudra et pourra bien la privilégier.

Il y a une dizaine d'années, on entendait ce mot ainsi que tous ses attributs dans le congrès du CRDI (centre de recherche pour le développement international) ou du CEI-

CI (centre d'éducation interculturel et de la compréhension internationale) ou dans les différents ateliers de l'APSQ (association des professeurs de Sciences du Québec) ou autres associations où fourmillent encore des ateliers de Renouveau Pédagogique.

Je discutais dernièrement avec un de ces nouveaux jeunes professeurs dont le visage s'illumine quand il s'agit de projets éducatifs et elle (car c'est une jeune femme) projetait entre autre un cours d'anglais jumelé à un cours d'éducation physique. Les élèves feraient de l'éducation physique pendant l'anglais (team teaching) mais il ne s'agit pas de passer l'année avec le prof d'éducation physique surtout que le professeur de mathématiques aimerait peut-être passer certaines notions de mesures linéaires, périmètres et surfaces dehors sur le terrain de jeu de l'école; le professeur de biologie quant à lui, travaillerait les troubles et la capacité respiratoire, la cadence et le rythme cardiaque, les blessures musculaires, les cas de contracture musculaires

(accumulation d'acide lactique) et que dire de ce professeur d'espagnol qui veut initier ses ouailles à la lexicologie de certains sports en collaboration avec le prof d'éducation physique... Alors le pauvre « prof d'éduc » aura besoin d'acolytes dans sa tâche car nombreux seront les éducateurs conscients des problèmes de déficit d'attention des élèves et qui requerront sa participation pour aérer son programme par quelque exercice aérobique (la marche comprise).

Serait-ce enfin possible de donner des fonctions de responsabilités aux étudiants? Certaines écoles anglophones mandatent à des activités spéciales par l'intermédiaire d'une « gold card » leurs étudiants dont le comportement et le rendement sont exceptionnels. De plus en plus les professeurs et éducateurs veulent offrir à leur clientèle étudiante ce qu'il y a de mieux mais ils ont besoin de collaboration. L'éducation physique éducative: promouvoir la santé par le mouvement pour contrer cette ignorance qu'ont les jeunes de leur véhicule le plus utile: leur corps.

L'interdisciplinarité, la multidisciplinarité et la responsabilisation face aux changements que la société s'accorde et on s'offrira ce qu'il y a de mieux.

Louise Brunelle, Granby
Professeure à la retraite

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945,
publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

Jacques Pronovost
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

François Beaudoin
directeur de l'information

Claudette Ostiguy
adjointe au directeur des finances
projets spéciaux

Nathalie Chassé
contrôleur

Jean-Nil Laplante
directeur vente du journal

Réal Marchessault
adjoint au directeur de l'information

Jean-Paul Desrochers
conseiller informatique

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.
Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.



MATERIAUX DE L'ESTRIE

ENR



Quantités
limitées

**ENSEMBLE DE BISTRO
EN FONTE BLEU
D'ALUMINIUM** **79⁹⁷\$**
Comprenant 1 table, 24 po,
2 chaises
l'ensemble

Autres spéciaux en magasin

Unifloor



**Le plus gros inventaire
de planchers flottants
en région**

SNAP
(sans colle)
8mm

269\$

Viva Clic 7mm
sous-tapis inclus

199\$

**Spéciaux en vigueur
jusqu'au 28 juillet 2001**

CHAISE LONGUE
« ATLANTIC »
Blanche 6640402



26⁹⁷\$

BANC DE PARC
En fonte
604-0046

TYE-SIL



53⁹⁷\$
ch.

Spéciaux de fin de saison,
RABAIS de 10% à 30 %
sur les produits saisonniers
sélectionnés en magasin

Chez les marchands participants seulement



« MARQUIS
ROSE »
CHAISE
MONOBLOC
Haut dossier
Blanche
6640466

7⁹⁷\$

**BOIS TRAITÉ
SOUS PRESSION**

1 po x 6 po x 5 pi BT165BMR	1⁹⁷\$
2 po x 4 po x 8 pi BT248BMR	3³⁷\$
2 po x 8 po x 8 pi BT288BMR	8¹⁷\$
4 po x 4 po x 8 pi BT448BMR	7⁹⁷\$
2 po x 6 po x 12 pi BT2612BMR	8⁹⁷\$

**SPÉCIAL MOULURE
PIN JOINTÉE**

#2278 Cadrage colonial 3/8 x 2 1/8 7 pi	2¹⁹\$
#2280 Cadrage colonial 1 1/16 x 2 1/2 7 pi	3¹⁹\$
#729 Cadrage cannelé 5/8 x 3 1/8 7 pi	5³⁹\$
#3224 Plinthe coloniale 5 1/16 x 4 1/8 8 pi	3⁷⁹\$
#2515 Cimaise 1 1/16 x 2 1/2 8 pi	8⁶⁹\$
#2517 Cimaise 1 1/16 x 2 1/2 8 pi	4⁶⁹\$
#2518 Cimaise 3/4 x 1 5/8 8 pi	4⁴⁹\$

*Donnez libre cours
à votre imagination !*

Installation

Consultez le guide de pose avant de procéder à l'installation des briques

1. Fixer le profilé de départ à la base de la maison
2. Poser d'abord une brique de coin, puis emboîter les autres briques les unes dans les autres, sur deux rangées. Poser une deuxième brique de coin, et ainsi de suite
3. Visser certaines briques à la charpente, tel qu'expliqué dans le guide de pose



À partir de 2³⁹\$ le pi ca

788 Moëller, Granby • 378-3954

17 LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 13 JUILLET 2001



collaboration spéciale

À ne pas répéter !

Claude Daigneault

Téléphone: 375-4555

Télécopieur: 777-4865

anpr@lavoixdelest.qc.ca



Soirées rythmées

Ça «jazz» les mercredis soir au restaurant l'Étrier à Bromont. Et notre collègue Francine Beaudoin n'est pas étrangère à ces soirées rythmées. Tous les mercredis, elle y va, pour le plaisir, de quelques chansons tirées entre autres du riche répertoire d'Aznavor et de Piaf. L'accompagnent, deux autres amoureux de la musique qui n'en ont pourtant pas fait un métier, Paul Pelletier (à l'emploi de la SAQ) au saxophone et Maurice St-Pierre à la clarinette. Le président de leur fan club grandissant? Richard Leclerc (à droite de Francine), le propriétaire du resto, un autre artiste dans l'âme.

photo Richard Chagnon

Dès lundi matin, André Hamel et d'autres bénévoles travaillent à installer les tables, devant Villa-Bonheur, en vue de la vente «bouquinistes» et dont les profits sont versés à la Fondation CHSLD Horace-Boivin. L'événement se tient dans le cadre de la fête des Mascottes et Personnages animés et la vente trottoir.

Les bras appuyés sur la tablette, dans une loge, au Challenger 2001, ça allait bien jusqu'à ce que Félix Bergeron (Caisse Boivin) à mes côtés, en face autant. Là, la planche a cédé à la surprise de tout le monde, dont Jacques Lacasse, qui lui, s'est empressé de la retenir à deux mains.

Si Maurice Joly est reconnu pour fumer un cigare en conservant une bonne longueur de cendre, François Bonnardel, (VitroPlus) est celui qui le fume le plus longtemps, au point que, pour éviter de se brûler les doigts, il «pique» un cure-dent au cigare pour en soutirer les dernières «satisfactions».

Hélène Ostiguy (Meubles Géo) a-t-elle décidé de faire l'élevage de moutons noirs, genre TQS? Guy Hamel, publicitaire à La Voix de l'Est semble le croire. Hélène lui aurait subtilisé le mouton (noir) qui accompagnait le sac de golf qu'il a gagné lors du tournoi de golf Géo.

Croyez-le ou non, dernièrement,

Stéphane Forand est allé voir une pièce de théâtre, à Drummondville, en autobus. Déjà, aller au théâtre c'était tout un «spécial» pour lui et en autobus en plus, il a trouvé ça bien différent que de se prélasser dans sa rutilante Mustang. Paraît que Stéphane n'avait pas pris l'autobus depuis dix ans. Un autobus scolaire, sans doute...

Johanne Lacroix, auteure du livre «Cours tant que tu voudras» sera de l'émission «Salut Bonjour» (TVA) le 30 juillet prochain. Elle devrait y apparaître à 7h40, pour parler de son livre, évidemment. Peut-être la verra-t-on coiffée de sa casquette et vêtue de son T-shirt blanc.

Chantal Bernier (La Capitale) s'est fait avoir en allant aux fraises. En effet, la comptable a verrouillé les portières de son automobile en y laissant les clés. Elle a donc fait appel à une remorqueuse, mais voilà qu'entre-temps, Chantal constate qu'une portière était demeurée déverrouillée. Une fois sur place, la remorqueuse, voulant repartir, demeure calée. Il a donc fallu la sortir avec l'aide du tracteur du fermier. Ouf! Souhaitons qu'au moins, les fraises étaient sucrées.

Lucie Lafontaine, très en forme, a donné toute un leçon à Michel Iannantuono lors d'une randonnée de 5 km. à vélo. Évidemment, Michel est arrivé deuxième, et loin derrière...

Agenda

Aujourd'hui

Réunion Al-anon (non fumeur), tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Réunion des Gamblers Anonymes, tous les vendredis à 19h30, à la Maison le Passant, 436 Horner, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Billard à 12h30, partie de cartes à 19h30, au local.

Cours et soirée de danse organisés par l'Association des danseurs Country de la Montérégie, tous les vendredis, à 19h, au Pavillon Lussier, Marieville.

Tournoi de basket-ball inter Maison des Jeunes, organisé par La Barak, à Ste-Catherine.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Denise Dubuc, Roxton Fall; Micheline Labonté, Granby; Francine Dubé Côté, St-Césaire; Steve Chapat, Granby; Réjean Bernier, St-Paul; Gabriel Plante, Granby; Claire Archambault, Granby; Ange-Aimé Tremblay, Fulford; Un joyeux 22ème anniversaire de mariage à Réjean et Claire Bernier, St-Paul; Un joyeux 38ème anniversaire de mariage à Monique Normandin et Lionel Laguë, Cowansville; Un joyeux 33ème anniversaire de mariage à Lucien et Diane Dumoulin, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Décor de Piment Fort à vendre

BROMONT (BMC)

L'organisme Épilepsie Granby espère recueillir quelques milliers de dollars en vendant un des décors de l'émission Piment Fort, qui lui a été donné.

L'animateur de l'émission, Normand Brathwaite, était censé présider l'encan du décor lors d'une journée au profit d'Épilepsie Granby qui avait lieu à Ski Bromont, samedi dernier. Toutefois, l'organisme a joué de malchance. Non seulement l'animateur n'a pu se présenter, mais l'absence de participants a forcé l'annulation de l'encan.

«On pensait faire au moins 5000 \$», indique Jean-Claude Bussièrès, président d'Épilepsie Granby. Le décor porte les signatures de certains invités de l'émission, qui a tiré sa révérence après huit ans en ondes. «Merci pour toutes ces méchantes semaines», y a écrit l'humoriste Bruno Landry. «Huit ans de fun et de beaux chèques», y ajoute un confrère, Mario Jean.



photo Stéphane Champagne

L'organisme sans but lucratif invite les gens qui sont intéressés à acheter le décor à lui téléphoner au 378-8876. «Le décor pourrait très bien aller dans un restaurant ou un autre commerce», suggère M. Bussièrès.



Année internationale
des bénévoles 2001
au Québec



Centraide
et La Voix de l'Est

La matinée scolaire de l'entraide
Message à un bénévole



Merci!
Quand tu vas porter
de la nourriture aux
gros services avec la popote
brillante!
Merci!
De: Sandy x x x

Centraide
c/o de la Concorde Nord
St-Hyacinthe (Québec)
J3S 4M7

Ne pas verser de l'argent, le programme est financé par
le gouvernement du Québec et les donateurs. Les cartes postales
doivent être envoyées à la même adresse que celle-ci.

La matinée scolaire de l'entraide
10 mai 2001

167299V



BELFAST
AP

Au moins 55 policiers auraient été blessés au cours d'affrontements violents avec des émeutiers hier soir à Belfast, où une centaine de membres de la confrérie protestante de l'Ordre d'Orange avaient défilé sans incidents dans l'après-midi, selon la police.

Comme chaque année, l'armée et la police avaient empêché les marcheurs de franchir le pont conduisant vers le quartier catholique d'Ormeau Road.

Dans la soirée, lorsque les Orangistes sont passés en bordure d'un quartier à majorité catholique, environ 200 émeutiers catholiques ont commencé à jeter des cocktails incendiaires, des pierres et des bouteilles sur les policiers, qui ont tiré des balles en plastique et chargé. Les affrontements ont duré pendant plusieurs heures.

Parades contestées

Gerry Kelly, membre dirigeant du Sinn Féin, le bras politique de l'Armée républicaine irlandaise, et de l'assemblée de la province, a estimé hier soir que les violences

étaient «totale» causées directement par les parades de l'Ordre d'Orange dans l'ensemble de la province au cours de la journée. «C'est un groupe anti-catholique, qui défile près de zones catholiques».

Les forces de l'ordre ont également eu recours à des canons à eau contre les émeutiers, pour la première fois dans les rues de Belfast depuis plus de 20 ans. De la fumée s'élevait de véhicules incendiés, tandis que des policiers se réfugiaient dans leurs véhicules pour se protéger d'une pluie de projectiles. Des incidents de moindre ampleur ont été signalés ailleurs à Belfast.

La confrérie de l'Ordre d'Orange, forte d'une centaine de milliers de membres, organise chaque 12 juillet des défilés au son du fifre, de la cornemuse et du tambour pour commémorer la victoire de Guillaume d'Orange sur le roi catholique Jacques II lors de la bataille de Boyne en 1690. Les défilés orangistes se sont déroulés hier après-midi dans un calme relatif en Irlande du Nord.

Un très vieil ancêtre découvert

Mark Evans

NEW YORK
Associated Press

Des chercheurs ont mis au jour en Éthiopie ce qui pourrait être les plus anciens restes d'un ancêtre de l'homme: des dents et des ossements datant de 5,2 à 5,8 millions d'années. La découverte, publiée hier dans la revue «Nature», remet en question la théorie selon laquelle les premiers lointains ascendants de l'homme seraient apparus dans des plaines verdoyantes.

Les restes seraient ceux de créatures marchant debout qui habitaient la forêt. Ils sont un million d'années plus vieux que les autres fossiles définitivement identifiés comme appartenant à la famille des hominidés, soulignent les chercheurs. Les fossiles

datent d'une époque très proche de la scission dans l'arbre de l'évolution entre la lignée humaine et celle des chimpanzés. Les scientifiques estiment que la division s'est produite il y a 5 à 8 millions d'années.

«Ces fossiles semblent appartenir à la branche humaine. La datation est très sûre et ce que l'étude nous dit des environnements de l'époque est vraiment essentiel», a commenté Brian Richmond, un anthropologue de l'université d'Illinois, qui n'a pas participé à ces travaux.

Cette découverte va à l'encontre de la théorie largement admise selon laquelle les premiers ancêtres de l'homme ont appris à se tenir debout après la disparition de leur habitat forestier, pour survivre dans les plaines.

Violence à Belfast

Au moins 55 policiers blessés au cours d'émeutes

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

félicite les propriétaires de Meubles Géo, Benoit Morin et Jean-Guy Racine, et toute leur équipe pour la réalisation du 5e tournoi de golf Meubles Géo

Publi-reportage

Le tournoi de golf de Meubles Géo, qui a eu lieu le dimanche 8 juillet au Club de golf Granby-St-Paul et auquel participait 144 golfeurs, aura permis d'amasser la jolie somme de 10 000 \$, qui a été partagée entre la Fondation du Centre hospitalier de Granby et SOS Dépannage Moisson Granby.

La collaboration des nombreux commanditaires et participants a fait de cette journée une réussite extraordinaire.



Dans l'ordre habituel: Benoit Morin, copropriétaire de Meubles Géo, Hervé Paré, Lucien Chartrand, Christian Fournier, Hélène Ostiguy, Pierre Blanchette, Jean-Guy Racine, copropriétaire de Meubles Géo, membres du comité organisateur sont en compagnie d'Alain Jacques, directeur général de la Fondation du Centre hospitalier de Granby et Daniel Grondin, président de la Fondation, recevant un chèque de 5 000 \$.



De gauche à droite, nous reconnaissons Benoit Morin, copropriétaire de Meubles Géo, Hervé Paré, Lucien Chartrand, Christian Fournier, Hélène Ostiguy, Pierre Blanchette, membres du comité organisateur et Jean-Guy Racine, copropriétaire de Meubles Géo. Ils entourent Aline Nadeau, présidente de SOS Dépannage Moisson Granby, recevant le chèque de 5 000 \$.

Fondation du
Centre hospitalier
de Granby

5 000\$

SOS
DÉPANNAGE
MOISSON GRANBY

5 000 \$

À l'an
prochain!

Félicitations à tous les
commanditaires, participants,
bénévoles pour cet immense succès.

MEUBLES GÉO

633 Dufferin, Granby • 372-5896

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

13

MUNICH
Presse canadienne



Du Passé Au Présent



DÉCORATIONS • CADEAUX

- Spécial
Paréo
- « Le Royaume
des animaux »
- Cadeaux pour
tous les budgets
- Décoration
de tous genres
- Meubles exotiques
et masques

**Ouvert
le dimanche**



189 Principale, Granby • 375-4115

20019	2.820
100	52.260

53000	15.260	15.250	15.250	0.000	Ry Bk J	10770
92000	15.630	15.090	15.410	+0.360	Ry Bk N	35700
4000	0.800	0.800	0.800	0.000	Ry Bk O	2250
5000	2.720	2.720	2.720	+0.040	Ry Bk S	13470
137300	0.100	0.950	1.000	+0.030	Ryl Group C	180720
57900	1.670	1.400	1.530	-0.110	Ryl Royal Las	14380
29000	2.960	2.960	2.960	0.000	Russell M	6780
88186	3.750	3.550	3.640	-0.160	Ryan Etn	110450
17600	0.110	0.105	0.110	+0.010	Ryan Etn	110450
219840	30.900	29.550	30.350	+0.950	SRN Latin	136818
10500	1.350	1.350	1.350	0.000	SRN Telecom	1050520
22632	23.800	23.650	23.700	-0.250	SSGA Dow	3618
164648	23.900	23.650	23.800	-0.100	Stl. CernA	511850
22480	38.650	38.000	38.300	-0.350	Stl. CernA	511850
6000	22.800	22.800	22.800	0.000	Samuel M T	14000
5700	25.200	25.120	25.120	-0.020	San Fran A	43000
9000	0.110	0.110	0.110	+0.000	San Fran B	36500
5890	0.425	0.425	0.425	-0.005	Saputo Gr	83200
					Sci Whitt	432000
					Scalford	14000
19320	30.650	29.500	30.100	+0.550	Sce Inv A/F	3185
7390	38.500	38.470	38.500	+0.030	Shindiv A/F	3185
15500	2.100	2.090	2.090	-0.010	Seal Spk S p	5000
4800	5.300	5.200	5.200	-0.150	Scoaria	53422
8050	4.490	3.400	4.000	-0.030	Sears Can	120728
7070	17.150	17.150	17.150	0.000	Semafo o	15700
2020	20.300	20.150	20.150	-0.050	Semafo o	15700
4150	2.100	2.100	2.100	0.000	Seppa o	41200
906887	46.010	43.610	45.750	+4.550	S74 Soluti	11000
210	2.360	2.360	2.360	0.000	Shaw C pr	233091
451582	3.090	3.020	3.020	-0.020	Shaw C pr	11210
2709	20.000	20.000	20.000	-1.150	Shaw Cw A o	34331
2500	4.100	4.100	4.100	0.000	Shaw Cw A o	34331
1670	1.800	1.800	1.800	0.000	Shaw Cw A o	34331
1000	0.800	0.800	0.800	0.000	Sherritt F	212664
375	0.000	0.000	0.000	0.000	Sherritt P	1810
286544	23.100	22.700	22.900	+0.010	Shierac	6041
500	1.000	1.000	1.000	-0.100	Sico	3000
200	13.500	13.500	13.500	0.000	Sieba Jans	2791
3000	3.850	3.750	3.750	-0.150	Sieral Jans	119250
165996	27.380	27.380	27.650	+0.500	SiGem o	21116
1460	25.000	24.000	25.000	-0.250	SiGem o	21116
619681	24.900	23.750	24.300	-0.150	Sinacoval c	15820

19320	30.650
7390	38.500

24.850	24.250	24.800	-0.050	Slater St	3000	18.000
24.600	26.300	24.950	-0.500	Steenman B	10931	9.350
25.500	25.500	25.500	0.000	Simst vmv	2093	1.850
26.050	26.000	26.050	0.000	Simst ltv	5143	1.620
29.070	28.300	28.620	-0.730	Siocan F	213395	11.750
4.900	4.600	4.600	0.050	Snow Le A	200	0.000
3.430	3.430	3.430	0.000	Sobeys	36004	24.950
2.400	2.220	2.250	0.030	Sodisco	3785	2.020
2.600	2.600	2.600	0.000	Solario	6000	7.750
19.390	19.100	19.360	-0.010	Sony Corp	100	90.000
1.780	1.700	1.750	-0.020	Stt Amer o	41000	0.065
46.500	46.400	46.500	-0.550	Southern o	119400	3.900
18.250	18.250	18.100	-0.100	Southward	18328	7.000
5.600	5.300	5.800	-0.450	Southwest o	2700	3.100
6.000	6.000	6.000	0.000	Spar Aero	50964	16.900
4.800	4.800	4.800	0.000	Spectra f	1400	1.500
39.350	38.000	39.700	-0.700	Spectra P t	6306	3.450
1.000	0.900	0.900	-0.100	Spectra P t	4560	3.000
1.000	0.950	0.950	-0.050	Spectral r	230270	0.060
0.000	0.000	0.000	0.000	Spectrum	2900	0.260
18.250	18.500	18.240	-0.640	Speedwee	7800	0.350
0.000	32.000	32.000	+3.900	Spire En o	24930	2.700
20.850	20.850	20.850	-0.650	Split Yld	1100	12.920
12.750	12.200	12.610	-0.310	Spit Vld Int	100	13.550
21.300	21.150	21.250	-0.180	Stackpole	19600	0.000
18.100	18.100	18.100	0.000	Stamco	400	0.000
0.280	0.280	0.280	-0.020	Stantec	3600	24.750
0.550	0.550	0.550	0.000	Star R o	90800	0.750
9.550	9.100	9.350	-0.300	Stelco A	231153	4.950
35.900	35.990	36.200	-0.300	Storm E	24272	9.350
24.650	24.400	24.500	0.000	Stratos Gl	61468	10.750
17.500	17.500	17.500	-0.200	Strassen	302710	5.500
40.160	38.750	39.750	+8.900	Strongco	3100	1.600
6.750	6.750	6.750	0.000	Strother	300	8.750
5.160	4.910	5.150	-0.230	Summit R	3200	3.000
4.250	4.250	4.250	0.000	Sum Life	329968	36.890
84.000	83.620	84.000	+1.290	Suncor	54427	39.700
14.500	14.500	14.500	0.500	Suncor g	11155	27.280
68.490	67.500	68.400	+0.400	Sun Rype	3700	5.500
6.250	6.000	6.250	+0.240	Sure fire o	244381	1.600
26.800	26.400	26.500	-0.200	Sure fire o	244381	1.600
0.750	0.640	0.750	-0.050	Sure Shier f	280500	8.000
0.490	0.470	0.395	-0.095	Suschk	9900	1.610

9.200	17.950 +0.70	TH Res o	113000	0.160	0.145	0.01
8.200	13.950 +0.50	TD Msp hy	107000	90.500	100.00	100.00
1.850	1.850 0.000	TD split	13442	25.500	24.250	24.25
1.600	-1.600 -0.50	TD split a	9300	15.210	15.210	15.21
1.350	11.500 0.00	TD t300 c f	10200	29.560	29.560	29.56
0.000	0.000 0.00	TD t300 ind	1700	25.750	25.550	25.57
0.640	24.900 0.00	TD Water	43100	15.650	14.600	14.60
2.010	2.020 -0.02	TCT Log o	28000	0.70	0.185	0.01
0.000	0.000 0.00	TCT Log s	43200	0.750	0.185	0.01
0.005	0.000 -26.50	TRP NT	4860	3.620	3.400	3.40
0.005	0.065 0.00	TRP NT p	5250	15.500	15.250	15.25
3.800	3.850 -0.05	TVA Gr Bf	14390	15.500	15.250	15.25
6.800	7.000 0.00	TV P ac o	10000	0.025	0.025	0.00
3.000	3.990 0.10	TV Gold	214567	0.680	0.150	0.01
6.720	16.750 +0.50	TAXER o	305700	0.185	0.150	0.01
1.500	1.500 0.00	Talisman	495413	0.550	0.350	0.48
1.760	1.760 0.00	Tappan	43000	15.500	15.250	15.25
2.750	2.800 -0.10	Tec Cor A	4300	15.750	15.500	15.50
0.035	0.045 -0.02	Teck B f	340473	12.250	11.700	12.00
0.200	2.000 -0.50	Teck B wt	7500	1.700	1.670	1.67
0.350	0.350 0.00	Tecsys o	24995	2.200	2.100	2.10
0.350	2.700 -0.50	Teknion f	60903	12.000	10.500	11.50
2.850	12.850 +0.70	Telco spl p	285	25.750	25.750	25.75
0.350	13.500 +0.10	Telbec B o	143820	25.600	24.750	25.00
10.650	10.650 +0.40	Telaysia lf	44656	10.100	9.950	9.97
0.450	0.450 0.00	Telcom	252501	32.022	31.900	31.90
4.250	24.700 +0.450	Telus corp	252501	32.022	31.900	31.90
0.620	0.620 -0.10	Telus C Af	480320	30.000	29.650	29.67
4.480	4.900 +0.70	Telus 450	100	65.750	65.750	65.75
0.850	8.750 +0.300	Telus 121	600	20.000	20.000	20.00
0.100	0.100 0.10	Tembac	325523	11.150	10.800	11.10
5.510	5.550 +0.040	Tenna Mng	1100	0.680	0.680	0.68
0.000	0.000 0.00	Terra Inc	600	0.000	0.000	0.00
7.650	7.650 0.00	Terraco	37481	17.100	16.800	16.80
0.100	0.300 -0.10	Terraia Af	4375	30.000	30.000	30.00
6.120	36.770 +0.230	Tethys En	7900	4.250	4.240	4.24
19.820	39.700 +0.300	Theratech	62090	13.650	13.350	13.35
0.530	0.530 0.00	Thirty Five	2940	25.500	24.750	25.00
0.330	0.330 -0.020	Thirty F p	125274	24.500	23.900	24.00
0.530	0.530 0.00	ThomCor	294615	10.250	9.750	49.90
0.000	0.000 0.00	ThomCor c	114050	21.000	21.000	21.00
0.500	7.500 +0.50	ThomCor e	2800	23.500	23.500	23.50
0.500	0.000 0.00	ThomNet f	173378	0.160	0.160	0.16

-0.015	Vivendi v	1895	83.850	82.980	83.850	+2.000
-0.000	Vivendi b o	1500	0.340	0.340	0.340	0.000
-0.000	WFI ind o	26150	1.900	1.860	1.880	+0.130
-0.080	Wax	800	5.000	5.000	5.000	-0.120
-0.000	Walbrdg	26000	0.300	0.850	0.850	+0.000
-0.000	Wanderl	19000	1.150	1.050	1.150	+0.100
-0.000	Wendco	4833	1.000	1.000	1.000	0.000
-0.000	Westat	5904	51.500	51.340	51.340	-0.160
-0.000	West Afr	20183	34.190	33.550	34.500	+0.050
-0.000	Westaim	48027	10.250	9.750	9.850	+0.050
-0.000	Wcoast E	273905	36.190	35.600	36.100	+0.010
-0.000	Wcoast 2 p	2000	26.550	26.500	26.500	-0.050
-0.000	Wcoast 7 p	4800	23.700	23.290	23.290	-0.660
-0.000	Wcoast 8 p	860	24.450	24.450	24.450	+0.440
-0.000	Wcoast 9 p	400	24.800	24.750	24.750	-0.050
-0.000	Wcoast 10 p	300	1.050	1.050	1.050	0.000
-0.000	Wetm oil	7800	14.400	14.550	14.400	-0.150
-0.000	Westfort o	78000	0.380	0.300	0.340	+0.010
-0.000	Westjet air	34389	24.600	24.500	24.550	0.000
-0.000	Westmins	11427	3.050	3.000	3.000	-0.150
-0.000	Weston	118475	90.000	89.100	90.000	+0.450
-0.000	Westport	16258	10.800	10.410	10.550	-0.050
-0.000	Weyerhae	9635	90.010	88.730	90.000	+1.750
-0.000	Weyerhae	12833	0.840	0.800	0.800	-0.020
-0.000	WHLan	103683	0.800	0.800	0.800	+0.630
-0.000	Winkap	1400	71.250	71.250	71.250	0.000
-0.000	Wireless o	17805	2.350	2.110	2.200	-0.150
-0.000	World Hrt	4658	11.500	11.000	11.500	+0.040
-0.000	World Pt o	10	0.000	0.000	0.000	0.000
-0.000	X Cal o	21000	0.170	0.150	0.170	0.000
-0.000	Xenos Gr o	3100	1.750	1.500	1.500	0.000
-0.000	Xenox A p	800	17.500	16.750	16.750	-0.240
-0.000	Xenox B p	181735	0.500	0.760	0.780	+0.200
-0.000	YMCA Corp	1138	0.000	0.000	0.000	0.000
-0.000	Yamaha o	27000	0.165	0.165	0.165	0.000
-0.000	Years It o	10540	2.740	2.550	2.740	0.000
-0.000	Yorbeis A o	500	1.125	1.025	1.125	-0.010
-0.000	ZIP Corp	3400	11.130	10.950	11.130	-0.120
-0.000	Zarpon	107250	6.700	6.500	6.700	+0.100
-0.000	Zarum o	2000	0.160	0.160	0.160	0.000
-0.000	Zemex	1245	10.170	9.900	10.170	-0.020
-0.000	Zenith	25400	14.000	14.010	14.710	-0.010
-0.000	Zentel	1255	1.300	1.300	1.300	0.000
-0.000	Zentel	1255	1.300	1.300	1.300	0.000

Bourse de Montréal

Vancouver cotes québécoises

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Abnott et B	2000	0.06	0.06	+0.01
Afric-Can	8000	0.23	0.23	+0.04
Alcan	8000	0.26	0.26	+0.01
Andromed	5500	2.35	2.35	+0.01
Antares	5500	0.04	0.04	+0.01
Arsenal	23000	0.16	0.16	+0.01
Aurifer	500	0.70	0.70	+0.20
Aurifer	3000	0.06	0.06	+0.01
Autan	1000	0.09	0.09	+0.03
Bruneau	1000	0.06	0.06	+0.01
Cad-Corp	8800	0.33	0.28	-0.04
Cenac	13050	1.10	1.00	-0.10
Coleraine M	26000	0.04	0.04	0.00
Diamond	25000	0.09	0.08	-0.01
Dynacor Inc.	8000	0.20	0.19	-0.01
FreeWest	250350	0.17	0.16	-0.01
	60500	0.37	0.34	-0.03

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
G.B. Inc.	2500	0.07	0.07	-0.01
G.B. Inc.	14050	1.10	1.00	-0.10
G.B. Inc.	4300	0.21	0.20	-0.01
G.B. Inc.	500	0.12	0.12	-0.09
Innovium	12000	0.15	0.13	+0.03
Intec	304650	0.27	0.20	+0.04
LYRtech	10000	0.52	0.50	-0.02
Log. C. Inf.	9000	0.40	0.37	-0.03
Loubel	2200	0.30	0.30	0.00
MaBaie	84200	0.13	0.12	-0.01
Majescor	2300	0.50	0.50	0.00
Malartic	12000	0.05	0.04	-0.01
Matamec	23000	0.29	0.28	-0.01
Metco	18800	0.25	0.24	-0.01
Mirabel Res.	69677	0.16	0.12	-0.03
NAR Res	500	0.18	0.18	-0.02
	1500	2.40	2.40	+0.05

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
NStein	5000	0.25	0.25	0.00
Norman	22000	0.10	0.10	0.00
Novader Res	5000	0.04	0.03	-0.01
Oico-A	2000	0.43	0.43	0.00
Oskio	20000	0.10	0.10	-0.02
Pac Tiger	10000	0.45	0.42	-0.04
Pan Amr	1162	0.08	0.08	+0.01
Photonet	32500	0.07	0.06	-0.02
Pro-Dr	13000	0.20	0.20	-0.10
Robex	2500	0.22	0.22	0.00
Samsys	31150	2.20	1.95	+0.30
TGW Corp	7718	0.28	0.25	+0.05
TSIteley	6000	0.18	0.17	-0.01
Tandem	19700	0.13	0.11	-0.02
Westone	1777	0.30	0.30	0.00
X-Chex	7500	0.07	0.07	0.00
Xernac	20000	0.06	0.06	+0.01
Zaq	9450	0.04	0.04	+0.04
	1242574			

Excédent de 4,6 milliards \$ au fédéral

Le gouvernement fédéral a débuté la nouvelle année financière en enregistrant un excédent commercial de 4,6 milliards \$ en avril, attribuable en bonne partie aux questions de calendrier découlant du versement final de l'impôt sur le revenu des particuliers pour l'année d'imposition 2000.

L'excédent d'avril, annoncé hier par le ministre des Finances, représente

une forte augmentation par rapport à celui de 1,6 milliard \$ enregistré au même mois de l'année dernière.

Les recettes budgétaires ont fait un bond de 15,5 pour cent, ou 2,3 milliards \$, d'une année à l'autre. Cette augmentation est principalement attribuable aux recettes plus élevées d'impôt sur le revenu des particuliers, qui ont augmenté de 21,9 pour cent, ou 1,6 milliard \$.

Bourse de Toronto

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.											
A et B																																			
Ad Syst	1000	3.100	3.100	3.100	0.000	Bk Mt 3p	1050	26.500	26.250	26.500	0.000	CIBC 18	10260	24.500	24.200	24.230	-0.040	Datamark	5000	2.950	2.960	2.960	-0.110	Forzani A	9850	8.600	8.500	8.550	+0.050	Imperial Oil	648434	39.490	38.900	39.350	-0.150
Adt Opt	42690	3.150	3.050	3.050	-0.100	Bk Mt 4p	2090	24.700	24.850	24.700	-0.050	CIBC 19	2400	24.250	24.150	24.250	+0.100	Datamir	1300	7.000	6.510	6.510	-0.140	F Season	23790	82.420	78.750	81.600	+2.380	Imp plas o	11000	0.900	0.900	0.900	-0.030
Adt Grt	835	11.750	11.600	11.750	+0.240	Bk Mt 5p	2800	24.240	24.000	24.000	0.000	CIBC 21	3700	26.500	26.350	26.360	-0.140	Dawson	4000	2.000	2.000	2.000	0.000	Francis	514874	20.220	19.460	20.000	-0.300	Incos	7300	0.700	0.700	0.700	-0.050
Adt Inc A	22825	1.800	1.690	1.700	+0.020	Bk Mt 6p	240	24.650	24.650	24.650	0.000	CIBC 23	100	24.900	24.900	24.900	-0.200	Dayton	7600	0.480	0.450	0.450	-0.030	Francis w	1000	3.500	3.500	3.500	-0.250	inco w	337833	27.350	26.350	27.100	+0.450
Adt Div	47480	27.650	27.150	27.150	-0.300	Bk Mt 7p	2880916	44.500	44.550	44.550	+0.040	CIBC 22	2280	18.400	18.400	18.400	+0.400	Decoma A	29800	12.350	12.350	12.350	+0.250	Francis or	27600	0.400	0.350	0.400	0.000	inco w	2000	7.490	7.200	7.490	+0.990
Adt Div p	2952	30.700	30.650	30.700	-0.650	Bk Mt 8p	600	25.650	25.650	25.650	0.000	CIBC 24	733472	67.750	66.480	67.380	+1.040	Dejour o	602000	0.040	0.030	0.030	-0.005	Future	30064	11.150	10.500	11.150	+0.900	Income S cp	24254	25.040	24.900	25.040	+0.050
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 9p	8875	26.700	26.850	26.700	-0.050	CIBC 25	279745	42.500	42.750	42.200	-0.040	Delema Te o	38500	0.420	0.400	0.400	0.000	Income S eq	18040	14.930	14.850	14.930	+0.040						
Adt Div p	5400	8.960	8.650	8.650	-0.360	Bk Mt 10p	3825	27.150	27.000	27.000	-0.300	CIBC 26	25000	17.250	17.250	17.250	-0.250	Delema Te o	14407	41.900	41.850	41.900	-0.050	inco w	14407	41.900	41.850	41.900	-0.050						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 11p	2300	27.000	26.750	26.750	-0.500	CIBC 27	409344	58.250	57.450	58.190	+0.190	Delema Te o	100	64.000	64.000	64.000	+0.920	inco w	5500	6.100	5.850	5.850	-0.110						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 12p	580	26.500	26.250	26.500	+0.250	CIBC 28	8200	25.600	25.600	25.600	0.000	Delema Te o	120736	0.150	0.145	0.145	0.000	inco w	30951	2.700	2.650	2.650	-0.050						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 13p	9225	23.500	23.250	23.490	-0.230	CIBC 29	59698	25.500	25.000	25.090	-0.110	Delema Te o	527838	25.800	25.250	25.400	+1.230	inco w	21950	2.140	2.130	2.140	0.000						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 14p	1798099	23.600	22.830	23.500	+0.050	CIBC 30	19406	51.000	50.400	50.900	-0.150	Delema Te o	812	25.200	25.200	25.200	0.000	inco w	62064	2.280	1.930	1.930	-0.150						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 15p	160720	3.000	2.850	2.900	-0.100	CIBC 31	1700	51.000	50.350	50.350	-0.050	Delema Te o	500	20.500	20.650	20.650	+0.150	inco w	124500	2.250	2.250	2.250	0.000						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 16p	89730	2.500	2.480	2.480	-0.015	CIBC 32	2000	24.350	24.350	24.350	0.000	Delema Te o	35500	1.200	1.200	1.200	-0.020	inco w	500	28.150	28.150	28.150	0.000						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 17p	2150	24.900	24.900	24.900	-0.100	CIBC 33	6688	29.500	29.410	29.500	+0.250	Delema Te o	14600	2.350	2.200	2.350	-0.100	inco w	35060	0.150	0.140	0.150	+0.005						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 18p	34320	25.100	25.000	25.100	-0.050	CIBC 34	41000	0.300	0.280	0.300	-0.030	Delema Te o	21827	21.650	21.600	21.650	-0.300	inco w	39850	0.620	0.600	0.600	0.000						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 19p	892442	14.590	13.810	14.000	-0.180	CIBC 35	12465	9.050	9.000	9.050	-0.050	Delema Te o	100	1.250	1.250	1.250	+0.070	inco w	15900	0.085	0.085	0.085	0.000						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 20p	600	8.440	8.050	8.440	+0.400	CIBC 36	100	25.100	25.100	25.100	-0.150	Delema Te o	40600	2.360	2.000	2.100	-0.100	inco w	24343	4.680	4.680	4.680	-0.120						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 21p	199680	0.480	0.450	0.450	-0.020	CIBC 37	16500	3.100	2.520	2.520	-0.580	Delema Te o	4000	1.400	1.400	1.400	0.000	inco w	5100	0.070	0.070	0.070	-0.010						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 22p	100	5.350	5.350	5.350	-0.050	CIBC 38	16100	10.000	9.810	9.980	-0.070	Delema Te o	100	1.400	1.400	1.400	-0.150	inco w	7500	1.170	1.160	1.160	-0.010						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 23p	615	1.200	1.200	1.200	-0.050	CIBC 39	9254	6.750	6.670	6.750	0.000	Delema Te o	100	1.250	1.250	1.250	+0.070	inco w	11900	0.630	0.630	0.640	-0.060						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 24p	924	1.800	1.750	1.800	-0.050	CIBC 40	94075	3.500	2.400	2.600	-0.400	Delema Te o	100	1.250	1.250	1.250	+0.070	inco w	71000	0.340	0.340	0.340	-0.015						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 25p	116359	0.600	0.550	0.590	-0.050	CIBC 41	31500	0.480	0.450	0.480	0.000	Delema Te o	22555	16.300	15.700	16.000	-0.400	inco w	12100	1.900	1.850	1.900	0.000						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 26p	28856	0.800	0.790	0.800	0.000	CIBC 42	2497	13.150	12.670	12.670	-0.100	Delema Te o	158000	0.330	0.300	0.300	-0.020	inco w	230893	18.500	18.000	18.220	+0.050						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 27p	100	4.750	4.750	4.750	-0.050	CIBC 43	151330	12.900	12.300	12.500	-0.240	Delema Te o	22300	1.100	1.090	1.100	-0.010	inco w	230893	18.500	18.000	18.220	+0.050						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 28p	23060	10.700	10.400	10.630	-0.280	CIBC 44	151330	12.900	12.300	12.500	-0.240	Delema Te o	22300	1.100	1.090	1.100	-0.010	inco w	230893	18.500	18.000	18.220	+0.050						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 29p	23060	10.700	10.400	10.630	-0.280	CIBC 45	151330	12.900	12.300	12.500	-0.240	Delema Te o	22300	1.100	1.090	1.100	-0.010	inco w	230893	18.500	18.000	18.220	+0.050						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 30p	23060	10.700	10.400	10.630	-0.280	CIBC 46	151330	12.900	12.300	12.500	-0.240	Delema Te o	22300	1.100	1.090	1.100	-0.010	inco w	230893	18.500	18.000	18.220	+0.050						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 31p	23060	10.700	10.400	10.630	-0.280	CIBC 47	151330	12.900	12.300	12.500	-0.240	Delema Te o	22300	1.100	1.090	1.100	-0.010	inco w	230893	18.500	18.000	18.220	+0.050						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 32p	23060	10.700	10.400	10.630	-0.280	CIBC 48	151330	12.900	12.300	12.500	-0.240	Delema Te o	22300	1.100	1.090	1.100	-0.010	inco w	230893	18.500	18.000	18.220	+0.050						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 33p	23060	10.700	10.400	10.630	-0.280	CIBC 49	151330	12.900	12.300	12.500	-0.240	Delema Te o	22300	1.100	1.090	1.100	-0.010	inco w	230893	18.500	18.000	18.220	+0.050						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 34p	23060	10.700	10.400	10.630	-0.280	CIBC 50	151330	12.900	12.300	12.500	-0.240	Delema Te o	22300	1.100	1.090	1.100	-0.010	inco w	230893	18.500	18.000	18.220	+0.050						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 35p	23060	10.700	10.400	10.630	-0.280	CIBC 51	151330	12.900	12.300	12.500	-0.240	Delema Te o	22300	1.100	1.090	1.100	-0.010	inco w	230893	18.500	18.000	18.220	+0.050						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 36p	23060	10.700	10.400	10.630	-0.280	CIBC 52	151330	12.900	12.300	12.500	-0.240	Delema Te o	22300	1.100	1.090	1.100	-0.010	inco w	230893	18.500	18.000	18.220	+0.050						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 37p	23060	10.700	10.400	10.630	-0.280	CIBC 53	151330	12.900	12.300	12.500	-0.240	Delema Te o	22300	1.100	1.090	1.100	-0.010	inco w	230893	18.500	18.000	18.220	+0.050						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 38p	23060	10.700	10.400	10.630	-0.280	CIBC 54	151330	12.900	12.300	12.500	-0.240	Delema Te o	22300	1.100	1.090	1.100	-0.010	inco w	230893	18.500	18.000	18.220	+0.050						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 39p	23060	10.700	10.400	10.630	-0.280	CIBC 55	151330	12.900	12.300	12.500	-0.240	Delema Te o	22300	1.100	1.090	1.100	-0.010	inco w	230893	18.500	18.000	18.220	+0.050						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 40p	23060	10.700	10.400	10.630	-0.280	CIBC 56	151330	12.900	12.300	12.500	-0.240	Delema Te o	22300	1.100	1.090	1.100	-0.010	inco w	230893	18.500	18.000	18.220	+0.050						
Adt Div p	5500	1.020	1.010	1.010	0.010	Bk Mt 41p	23060	10.700	10.400	10.630	-0																								

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h * 375-8888



Petites annonces

télécopieur: 375-2195 * avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 662
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ACHETEZ SANS INTERMÉDIAIRE. Semi-détaché neuf, secteur tranquille, construction impeccable. 88,000\$. Inf: Michel Duchesneau, 776-0090, 777-8888, 375-3656.

BELLE QUÉBÉCOISE en brique, garage attaché. Au prix de l'évaluation 100,000\$. Dans le Canton Granby. (450) 375-2421

BUNGALOW BRIQUE, pierre et aluminium, terrain 75x100, foyer, 5 min. de Galeries. Prix 89,000\$. Info: 378-4189

CHRISTIAN LALUMIÈRE



L'agent à votre hauteur

378-4120

218179 Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

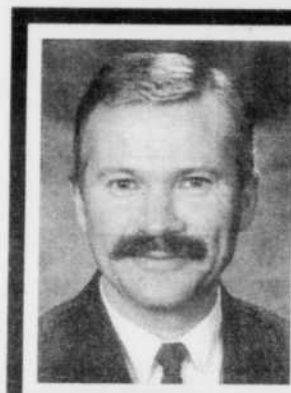
ACHETONS PROPRIÉTÉS

- Résidentielles
- Commerciales
- Industrielles
- Terrains
- Immeubles à revenus
- Réponse 48 heures

CAPITAL DE RISQUES

Financement : On commence où les banques arrêtent
Les Immeubles Royal Granby, Courtier immobilier agréé
(450) 531-7055

218405



160

Logements
vendus
en 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé

218183

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

NOUVEAU

AVEC CETTE MENTION
Un seul coup d'œil du lecteur
Et le tour est joué !
Appelez-nous au 375-8888

BRIGHAM: bungalow 26x44, 1990, 2 c.c. + 1 c.c. au s-sol, avec s-sol fini, grandes pièces, très propre, terrain 25,000 pi.ca., piscine, secteur tranquille. Prix 90,000\$. 450-266-0251

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR: beau semi-détaché avec garantie 5 ans de l'A.P.C.H.Q. INCLUS: lustres, lave-vaisselle, aspirateur central, tourbe, frais de notaire, droit de mutation ainsi que remise de 5% comptant. Prix: 89,900\$. 776-2676

TRÈS JOLI COTTAGE, 114 rue Albert, Granby, paisible, près des services, salon 14'x23' avec foyer, cuisine très éclairée, 2 s. de bain, 3 c.c. bois franc, s.s. semi-fini, garage port. élec. beaux arbres, éval. agréée 108,000\$, 99,000\$ non nég. 375-0420.

510 COMMERCES A VENDRE

NOUVEAU

POUR QUE VOTRE INVESTISSEMENT
rapporte encore plus...
Ajoutez-y cette mention et
votre succès est assuré.
Appelez-nous au 375-8888

513 TERRAINS A VENDRE

WATERLOO, 2 TERRAINS : Un boisé sur le bord du lac, face à la piste cyclable, 120 pi de façade x 140 pi de profond (jusqu'au lac), avec services, 10,000\$ nég. ET UN de 93,000 pi.ca sur la rue St-Jean, 12,000\$ nég.
TONDEUSE 5 forces, peu utilisée, avec sac ou déchiqueteuse. 1500\$ nég. Info: 375-4508.

514 TERRES ET FERMES A VENDRE

FERMETTE 10 acres à Roxton Falls, écurie, maison en pierre des champs, cabanon 14x14, bâtisse 24x24, serre 12x8, 125,000\$ nég. 548-2688

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

142 ST-GEORGES : près du cégep, 2½ et 3½. Possibilité meublé, chauffé, éclairé, 280\$/mois et plus. Bail de 6 mois possible. 770-0887

1½ à 300\$; 2½ à 345\$; 3½ à 385\$, meublés, chauffés, éclairés et câble. Et 4½ semi-meublé + câble, 400\$. 378-4121

2½ CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS

320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 777-7965 ou 372-3184

3½ MEUBLÉS, chauffés, éclairés, chambre séparée, avec balcon 395\$/mois. Ou 2½ à 385\$/mois. Libres 1er août. Inf.: 776-8801 ou cell.: 531-3215

3½ PCES meublé, chauffé, éclairé, situé au centre-ville. Info.: 378-8269

APP. 1½ à louer, chauffé, meublé, éclairé, 280\$/mois pour 1 personne. Au 11 St-Charles Nord. Jacqueline, 378-4380

SECTEUR LAC BOIVIN

2½ chauffé, meublé, éclairé, 405\$ par mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

NOUVEAU

VOUS VOULEZ ATTIRER L'ŒIL DU LECTEUR
DE VOTRE ANNONCE ?
Précédez-la de cette mention
et votre succès est garanti !
Appelez-nous au 375-8888

532 LOGIS A LOUER EN RÉGION

4½ À ST-CÉSaire, 1293 Phaneuf, retraité ou semi; repeint, libre imm., aspirateur central, intercom, constr. 10 ans. 450-469-4642 soir et week-end; ou cell. 514-219-5734 en tout temps.

ANGE-GARDIEN : GRAND 4½, construction neuve, disp. dès maintenant, situé près de l'autoroute 10, à 540\$/mois. Inf.: 293-5999.

ST-CÉSaire: 4½ libres immédiatement, au 2269 rue St-Paul, au 890 rue Girard. Inf.: 469-4428.

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

2½ SEMI-MEUBLÉ, rue Principale, 275\$/mois. 372-1366

3½ RÉNOVÉ plancher flottant, endroit tranquille, piste cyclable, demi sous-sol, pas d'animaux, références. Poêle, frigo, chauffé, eau chaude inclus, 1er août. 395\$/mois. Inf.: 375-0360 ou 1-888-606-3414.

3½ situés rues Notre-Dame et Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraite. Inf.: 372-8029.

HAUT DUPLEX, 5½ libre 1er septembre 2001. Références exigées. 372-9627



PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

218180



Francine Légaré

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL L.L. INC.
Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES



R.B.Q. 8224-6174

Vous garantissent
le meilleur rapport
QUALITÉ - PRIX

Pour une
construction neuve
1 seul numéro

776-2676

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

*** aaaaaa*****

GRANDS 3½-4½, modernes
semi-meublés ou non
août-septembre, à partir de 425\$
style condo à aires ouvertes.
armoires mél. blanches, comptoir-lunch,
aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½
secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités ou semi-retraités
276 Simonds - 51 Pinard
467 Fournier.
372-2474

SECTEUR LAC BOIVIN

Rue St-Michel, tout béton, foyer, balcon, insonorisé, 3½ : 445\$/ms; 4½ : 525\$/ms; 5½ : 595\$/ms. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

SUPER PROPRE 4½ style condo, près centre-ville, piste cyclable, lac Boivin. Idéal personne tranquille avec réf. seulement. Inf.: 372-1367

NOUVEAU

VOUS VOULEZ ATTIRER L'ATTENTION
DE VOTRE ANNONCE ?
Ajoutez-y cet élément supplémentaire !
Appelez-nous au 375-8888

536 MAISONS A LOUER EN RÉGION

DUNHAM, RANG ST-JOSEPH maison de gardien de ferme à louer; 2 chambres à coucher, loyer mensuel de 500\$, électricité comprise. Inf.: (450) 295-1093 le soir du 13 au 27 juillet.

539 CHAMBRES A LOUER

A1 - BELLES CHAMBRES: tout inclus, câble, tél., lav.-séch., etc. 160 Robinson Sud, près parc industriel de Granby. 777-0479, 375-0096

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

CENTRE VILLE: chambre pour travailleur, avec inst. câble dans chaque chambre, literie, etc. Française, 378-2436, cell.: 405-7490

GRANDES CHAMBRES très bien éclairées, frigo, câble, meublée, lav.-séch., cafétéria, prix à partir de 50\$/sem. Manoir des Pins, 776-1177

539 CHAMBRES A LOUER

POUR HOMME NATURISTE, fumeur, air climatisé, piscine, en campagne. Inf.: 770-0394.

540 CHAMBRES ET PENSION

RÉSIDENCE TÊTREAU pour personnes retraitées. Grande chambre avec salle de bains privée. Entretien, transport et nourriture compris. Prés de tous les services. Au 301 York à Granby. 375-3195

545 LOCAUX A LOUER

472 BOUL. BOIVIN, environ 1,200 pi.ca., libre 1er octobre. Cell.: (508) 272-0334

546 ENTREPÔTS - GARAGES A LOUER

ENTREPÔT À LOUER 50x35 pi., idéal pour compagnie de transport, 3 portes d'entrepôt + bureau. Tél.: (450) 372-0158

547 DIVERS A LOUER

À ST-CÉSaire, RTE 112: terrain pour kiosque à légumes, avec petite bâtisse, permis saisonnier, 200\$ par mois, grand espace. 378-8642

548 DEMANDE A LOUER

COUPLE AVEC 4 ENFANTS recherche maison avec 4 chambres + terrain, Granby environs. Loyer jusqu'à 800\$. Pour 1er août. Inf.: 450-357-8076

572 TROUVÉ

TROUVÉ, chien gris foncé, Bouvier des Flandres, tundu, femelle, pas plus d'un an, à Ange-Gardiens. 293-4935 ou 531-1707.

Bellefleur Pierre

1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES **4 JOURS** DEPUIS 1995
378-4120 RE/MAX



23

LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 13 JUILLET 2001

573 VOYAGES - TRANSPORT COVOITURAGE

DEMANDE TRANSPORT pour la Faculté de Médecine de l'Université de Sherbrooke (CUSE), à partir de Granby. Les mardis, arrivée à Sherbrooke pour 8 h 15 et départ de Sherbrooke à 16 h. Les jeudis, le matin pour 8 h 15 et départ à 19 h 30. À partir du 28 août. Donnerai 10\$/jour. Téléphonez ou laissez message au (450)372-0088

574 VENTES DE GARAGE

AU 1497, 3e Rang Est à Roxton Sud, les 14-15 juillet. Antiquité, bibelots, collection cartes de hockey et autres.

GIGANTESQUE VENTE DE GARAGE, au 242 Laurier à Granby, vend-sam-dim. 13-14-15 juil. Livres, disques, bijoux, vêtements pour toute la famille, bibelots, meubles, vaisselle, etc.

SUPER VENTE DE GARAGE le 13 et 15 juillet. 525, rang 8 Ouest, St-Joachim de Shefford.

VENTE de GARAGE, beau temps, mauvais temps, cause: déménagement. Les 14-15-16 juillet, de 9h à 17h, au 1309 Lafrenière, Granby (route 112 Est), à prendre par la rue Sylvie, face ski Mont-Shefford. 777-2615

VENTE DE GARAGE 14-15 juillet, au 427 Bégin à Granby. Articles de bébé, articles de cuisine, jouets, etc.

VENTE DE GARAGE au 6677 rue Warden, route 243 Waterloo, samedi et dimanche.

WATERLOO: 128 LEWIS, les 14 et 15 juillet. Lit secrétaire condo blanc 2 étages, bicyclette de dame 26 po., tente 8 places, outils à bois, enclume, pinces de forgeron, livres, etc.

576 DEMANDE A ACHETER

DÉSIRE ACHETER en bonne condition une trampoline, 12 pieds. Téléphone et répondre 375-6306.

NOUVEAU

VOUS VOULEZ ACHETER ?
Ajoutez-y cette mention et augmentez l'efficacité de votre petite annonce. Appelez-nous au 375-8888

600 DIVERS ARTICLES

AH! UN BON LIVRE!

Ouvert 7 jours/7, de 9h à 17h. Du 13 au 30 juil. Au 94 rue André à Bromont, 534-4796

APPAREILS USAGÉS À PARTIR DE 49\$

lave-vaisselle à 49\$, sècheuse à 69\$
cuisinière à 89\$, réfrigérateur à 169\$
laveuse à 99\$, congélateur à 159\$
RÉPARATION À DOMICILE: "Call" 10\$
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES \$ - 10% À 50%

SPÉCIAL ÉTUDIANT NOUS PAYONS LES TAXES

ÉLECTRO + SERVICE 301 COWIE Tél: 776-7769

AUVENT DE ROULOTTE 20x8 pi., avec cuisinière et porte aluminium, état neuf, valeur 3.000\$ prix demandé 850\$ nég. 372-1780

AUX PETITS FRUITS ENR.
vous invite à cueillir vos framboises. Appelez pour connaître les jours d'autocueillette. 378-6646, au 33 rue Barré à Granby. Lise Racine et Jocelyn Durand vous attendent.

FRUITS - LÉGUMES

FRAISES - FRAMBOISES
BLEUETS - GROSEILLES
POMMES nouvelle récolte
À cueillir ou déjà cueillies en kiosque tomates de serre sans pesticide, concombres de champs, haricots, etc.
Sous-produits maison + de 60 variétés
Tartes préparation d'antan (farine de blé bio)
LE MARAÎCHER ENR. ANDRÉ CÔTÉ
2150, rang Papineau, St-Paul
Inf.: 379-5277

GÉNÉRATRICE HONDA 5600 neuve. Valeur de 3.600\$, laissée à 1.500\$. Info.: 372-0466

SPÉCIAL D'ÉTÉ JUILLET et AOÛT

Terre tamisée avec engrais, prix rég. 155\$, prix réduit à 135\$ du 10 roues, livrée. Tél. 777-4193 ou 450-405-6246

600 DIVERS ARTICLES

NOUVEAU

VOUS VOULEZ VENDRE ?
Ajoutez-y cette mention et augmentez l'efficacité de votre petite annonce. Appelez-nous au 375-8888



450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES À PARTIR DE 50 \$

Garantie • Livraison
N'ACHETEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI
385 Dufferin, Granby
777-5544
SERVICE DE L'ESTRIE
Ouvert le dimanche 167093

601 MEUBLES

MEUBLE D'ORDINATEUR compact, Ikea, valeur 275\$ pour 125\$; mobilier de cuisine: 1 table, 4 chaises, en merisier naturel, acheté chez Interversion, valeur 1.500\$ pour 650\$. 260-1133, pagette: 770-4414.

602 ANIMAUX

7 BÉBÉS BICHON MALTAIS à vendre 4 mâles, 3 femelles. 250\$/chacun. Inf.: 375-3806.

ACHETEZ DIRECTEMENT DE L'ÉLEVÉUR, excellents chevaux Oldenburg, selle française, Warmblood. Chasseur, sauteur, dressage. (4, 5, 6 ans), très grandes lignées. 450-242-2357.

CHIOTS SHETLAND (mini-colley), 2 mâles, 2 femelles, 8 semaines, 100\$ ch. 260-1133, pagette: 770-4414.

611 VÊTEMENTS

FRIPERIE MEX Vente fin de saison jusqu'à 50%. Au 70 St-Antoine Sud, Granby.

RECYKMODE au 84 Centre local 11, Granby. Vente de sac pour 10\$ (rempli ou pas), de mercredi à vendredi.

612 ANTIQUITÉS

LIQUIDATION Prix réduit, déménagement, F. Lequerme Antiques, 115 route 133, 2 kilomètres sud de Philipsburg, Québec.

616 HORTICULTURE

TERRE À PARTERRE

LIVRAISON OU CHARGEMENT sur place, pour petite et grande quantité. Plusieurs matériaux en inventaire.
TERRE TAMISÉE: brune, mélangée ou avec engrais pour travaux de jardinage.
SABLE TAMISÉ: à piscine, à mortier, sable A&B
PIERRE CONCASÉE: 0% - 0% et 1% net, etc.
TERRASSEMENT GRANBY INC.
à l'angle des rues St-Jude et Roger
(450) 405-6246 ou 777-4193

630 ESCORTES

AGENCE BLEUE NUIT
Service professionnel
\$\$ - ENGAGEMENTS - \$\$
☎ 263-4120 ☎

ENGAGEMENTS JOLIES DEMOISELLES 1000\$ et plus/sem. selon disponibilité. 1-514-583-0002 (laisser message si pas de réponse).

640 SERVICES OFFERTS

PETITES TRESSÉS

haïtiennes avec rallonges
Pour rendez-vous, Jéssica au 521-2121

MONSIEUR RAMASSE TOUT du sous-sol au grenier, intérieur et extérieur, dons et achat. 539-4351, pagette 360-0259

640 SERVICES OFFERTS

A à Z RÉNOVATION

Agrandissement 12x14 pi, 9.000\$.
Pose de déclin de vinyle à 2,45\$/pi.ca.
Pose de bardeaux d'asphalte, 1,45\$ p.c.
Temps et matériaux inclus
Aussi deck et fenestration.
Inf.: Pierre Couture, 777-0182
R.B.Q.: 8251-7640-49

DRAINAGE

PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable

SPÉCIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

NOUVEAU

VOUS OFFREZ UN SERVICE ?
Ajoutez-y cette mention et augmentez l'efficacité de votre petite annonce. Appelez-nous au 375-8888

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

645 SANTÉ

AGRÉABLE ET FACILE de perdre du poids avec le nouveau programme OR réduit en glucide. J'ai perdu 22 lb en 3 semaines tout en étant très bien. Michel de St-Hyacinthe. Estelle 375-2380, Claire 777-4883, Lorraine 378-5535

660 PERSONNEL DEMANDE

CAMELOT MOTORISÉ RECHERCHÉ pour distribution de La Voix de l'Est pour petites routes, environ 2 h par nuit pour Dunham et Cowansville. Laissez vos coordonnées complètes au 375-4555, poste 527.

IGA Daigneault Cowansville
recherche personnel dynamique pour le poste de:

PRÉPOSÉ(E) AUX FRUITS ET LÉGUMES
(Temps plein - disponible en tout temps)

- 35 heures et plus
- 1 an d'expérience minimum
- Salaire selon compétences
- Bilingue
- Rayon à haut volume

Contactez : M. Louis Bilodeau
1531 Sud, Cowansville, J2K 2Z4
(450) 263-3686

218407

660 PERSONNEL DEMANDE

CENTRE DU PNEU PELLETIER BEDFORD
recherche un aligneur de roues-mécanicien, expérience requise. 450-248-7130 ou 295-2727

CHAUFFEUR classe 1 demandé pour US, avec 1 an d'expérience, à 0.33\$ du mile. Inf.: 770-1315

660 PERSONNEL DEMANDE

CHAUFFEUR US Classe 1
Remorque réfrigérée
Nouvelle-Angleterre, NY et PA. Bien rémunéré. Appelez au 450-772-1112

CHERCHE SABLEUR DE PLANCHER de bois franc avec expérience. Pour info: 777-3429

Votre horoscope

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous aurez des idées intéressantes aujourd'hui. Vous modifierez certains procédés qui rendaient les choses inutilement compliquées. Par ailleurs, si vous avez des liens avec des personnes à l'étranger, c'est le moment de donner des nouvelles. Côté coeur, vous aurez du nouveau.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous aurez de la difficulté à laisser les autres exprimer des opinions contraires aux vôtres. Par ailleurs, vous ressentirez un peu plus de stabilité que dans les derniers jours. Côté coeur, vous aurez la patience d'un ange. En matière d'argent, la chance est présente.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous serez en pleine forme et vous voudrez courir mers et mondes. Votre grande énergie vous donnera l'envie de faire des folies. Faites attention de ne pas trop dépenser. À la maison, vous pourriez recevoir quelques amis ou de la famille. **du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**

Vous ressentirez peut-être le besoin de vous reposer. Il y a des jours où ça ne sert à rien d'en faire trop. Si vous vivez seul, un coup de téléphone à une personne chère vous (ou lui) réchauffera le coeur. En matière de santé, il est temps de modifier des habitudes qui ne vous conviennent plus.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vos relations avec les autres seront empreintes d'une tendre compréhension. Vous aurez un bon sens de l'écoute en même temps que vous serez écouté. Au travail ou à la maison, procédez systématiquement et vous terminerez ce que vous avez entrepris.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Vous aurez un esprit imaginatif. Vous serez habile à concevoir de nouveaux procédés : de simples modifications changent parfois beaucoup. Côté coeur, vous êtes en train de passer maître dans l'art de passer au large des orages.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous assimilerez aisément de nouvelles connaissances aujourd'hui. Quelques critiques pourraient vous faire réagir. Vous serez plutôt productif et vous terminerez diverses tâches. Votre santé prendra plus d'importance dans les prochains jours. Voyez-y si vous ne vous sentez pas bien.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vous aurez de justes intuitions aujourd'hui et cela vous permettra de comprendre une situation embrouillée. Par ailleurs, la chance sera de votre côté en amour et vous en serez ravi. Vous verrez au confort et au bonheur des gens que vous aimez.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Dans vos relations avec les autres, vous apprécierez que l'on vous prête une attention sincère. Vous avez beaucoup évolué dans certains domaines de votre vie ces derniers temps, et vos proches le remarquent enfin. Côté loisirs, sortez, détendez-vous, n'exigez pas trop ni de vous ni des autres.

du 21 MARS au 20 AVRIL

Les communications seront faciles à établir. Il y aura de la profondeur dans vos paroles. Quel que soit le défi que vous déciderez de relever, vous réussirez. Vous pourriez croiser quelqu'un que vous aviez perdu de vue. Vive l'été.

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vos relations sentimentales seront empreintes de calme. Intérieurement, vous serez intuitif et comprendrez vos désirs et les possibilités que vous avez de les réaliser. Vous pourriez faire une alliance entre la réalité et un de vos rêves.

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous aurez à coeur de vous occuper de votre vie familiale. Vos actions seront empreintes de délicatesse à l'égard de vos proches. En matière d'argent, vous pourriez faire des dépenses liées à votre maison. Avec les enfants, vous verrez à tout.



CANCER



LION



VIERGE



BALANCE



SCORPION



SAGITTAIRE



CAPRICORNE



VERSEAU



POISSONS



BÉLIER



TAUREAU



GÉMEAUX

Jeux

Adam



Ben



Mot mystère

Solution du dernier problème:
FLUVIAL

MM289

DEFAUTS - Un mot de 10 lettres

ADULTERE	CUPIDE	LADRE	SOTTE
ALTIER	DEGRE	LOURDE	STUPRE
ATROCE	DELOYAL	LUXURE	TAREE
AVARE	ECERVELEE	MOU	TEIGNE
AVIDE	EGOISTE	NEGLIGER	TETUE
AVIDITE	EHONTEE	OBSCUR	TRAHIR
BARDE	ENVIER	ODIEUSE	VAIN
BAS	ESCROC	PESTE	VANITE
BUSE	ETOURDIE	RECHE	VEULE
CARENCE	FAT	REQUIN	VIL
CHICHE	FRAUDE	ROSSERIE	VOL
COLERE	INIMITIE	SACRER	
COUARD	INJUSTE	SALE	
CRUEL	JALOUX	SECHE	

N	R	E	I	V	N	E	G	L	I	G	E	R	N	E
I	E	T	T	O	S	I	C	O	L	E	R	E	H	T
A	T	E	E	S	U	B	U	N	V	I	L	C	B	S
V	I	I	R	I	L	M	Q	E	U	E	A	A	E	
A	N	T	G	I	E	O	O	R	E	R	C	A	S	P
R	A	I	N	H	U	T	G	V	D	R	A	U	O	C
E	V	M	E	A	E	E	L	E	V	R	E	C	E	O
E	I	I	E	R	E	X	G	U	D	I	R	R	R	R
T	D	N	N	T	E	T	U	E	D	U	D	E	G	C
N	E	I	A	J	I	L	I	O	E	A	A	D	E	S
O	G	R	P	L	U	D	B	L	L	O	U	R	D	E
H	E	R	P	U	T	S	I	E	O	A	T	A	F	C
E	H	C	I	H	C	I	T	V	Y	N	J	B	T	H
E	I	D	R	U	O	T	E	E	A	T	R	O	C	E
E	E	I	R	E	S	S	O	R	L	U	X	U	R	E

Mots croisés

HORIZONTALEMENT

- Action de remettre à neuf - Admiration.
- Divertir - Large.
- Couleur - Alliés - Pronom familial.
- Rage - Montre.
- Localiser - Antilope africaine.
- Son eau est salée - Puits naturel.
- Petit coffret - Sorties.
- Patrie d'Abraham - Matière pesante - Indique le moment.
- Pièce de viande cuite au four - Exagérées.
- Imprimer un dessin sur le corps - Dadaïs.
- Le coin du feu - Terminé - Aire de vent.
- De naissance - Optique.

VERTICALEMENT

- Détient un otage - 52 semaines.
- Abrasif - Sali de boue.
- Fouiner - Grave défaut.
- Le soleil s'y lève - Fonction.

- Sert à désigner - L'Oise s'y jette.
- Tirer du lait - Tracas.
- Magnésium - Ensembles de règles.
- Qui concerne les brebis - But de golfeur.
- Rendre nasal - Sud-est.
- Etendues d'eau marine retenues derrière un cordon littoral.
- Etouffe - Chevalier mort à Londres.
- Exprime l'embarras - Renoncer à un droit (v. pr.).

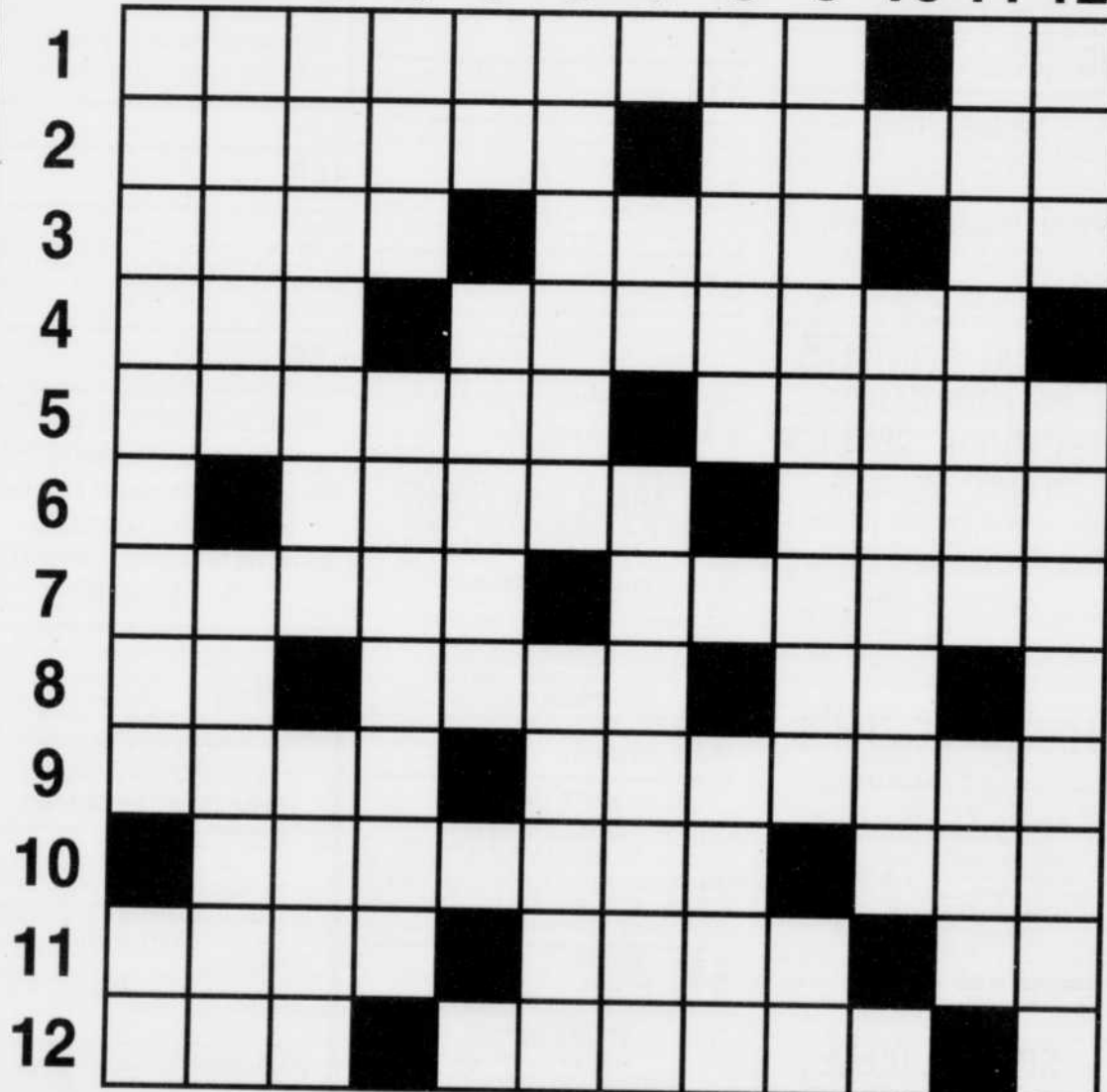
■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	G	A	L	O	P	A	D	E	C	O	R
2	A	R	A	B	I	C	A	M	O	U	E
3	M	E	R	I	T	O	I	R	E	R	P
4	E	N	E	A	N	G	O	I	S	S	E
5	L	I	S	E	I	N	T	R	O	I	T
6	A	C	P	A	T	E	E	U	N	E	
7	N	O	T	E	S	N	I	L	R		
8	L	O	I	R	I	G	L	O	O		
9	V	E	R	R	E	S	L	O	T	T	E
10	E	S	S	E	E	M	E	T	I	R	
11	N	E	S	O	P	E	N	T	E		
12	T	A	S	S	T	R	E	S	S	E	S

www.hannequart.com

MC289 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



660 PERSONNEL DEMANDÉ

CAMELOT RECHERCHÉ
à pied, pour la distribution de
La Voix de l'Est
dans le village de Dunham.
Laissez vos coordonnées complètes au
375-4555, poste 527.

CAMELOT RECHERCHÉ
pour remplacements à Cowansville
pour les rues Caroline, Elizabeth, Ox-
ford, Philippe Fortin, Sud, Buzzell, et
Church. Pour la distribution de
La Voix de l'Est et La Presse.
Laissez vos coordonnées complètes au
375-4555, poste 527.

CAMELOT RECHERCHÉ
pour St-Césaire, pour les rues Cécile,
Coderre, Duhamel, Girard, Nadeau et
Notre-Dame.
Pour la distribution de La Voix de l'Est
et La Presse
Laissez vos coordonnées complètes au
375-4555, poste 527.

CAMELOTS RECHERCHÉS
pour distribution de La Voix de l'Est
pour Bedford.
Laissez vos coordonnées complètes au
375-4555, poste 527.

CHEZ CAMIL INC. à SUTTON
est à la recherche de
CUISINIER(E) matin et soir
avec expérience, salaire selon exp.
SERVEUSE
pour salle à manger, avec exp.
BARMAID(MAN), avec exp.
Pour entrevue, contactez André au
(450) 538-2201 ou laissez message.

COMMIS À L'ÉTALAGE ET À L'ENTRETIEN
et CAISSIER(ÈRE) demandé(e)s
pour postes à temps plein et partiel.
Se présenter au Shell, 98 Route 235
à l'Ange-Gardien.

COMPAGNIE À BROMONT est à la recherche
d'un SOUDEUR-MONTEUR.

EXIGENCES:
- connaissances en lecture de plans;
- habileté en soudure au mig, au tig et à l'arc;
- minimum 2 ans d'expérience.
Envoyez votre C.V. à Paul Carboneau et Fils
Inc., 26 rue Pacifique Est, Bromont, J2L 1J5, ou
par télécopieur au 450-534-1564.

FEMME DE MÉNAGE avec expérience, deman-
dée pour une auberge à Granby, pour 3 h par
jour, 7 jours par semaine. 378-6161

Clinique Vétérinaire Acton

recherche
TECHNICIEN(NE)
EN SANTÉ ANIMALE
Non-fumeur
Temps plein, salaire 9,50 \$ / heure
Petits et grands animaux

Envoyez c.v. par téléc. (450) 4727
ou téléphonez au (450) 546-3407

Burger King COWANSVILLE

est à la recherche de personnel
de jour
de 11 h à 14 h et de 16 h à 19 h,
ainsi que temps plein de soir.

Envoyez votre c.v.
par téléc. : 263-8727
ou présentez-vous
directement au
Burger King
1600, rue Sud,
Cowansville
Demandez Lisa



660 PERSONNEL DEMANDÉ

CUISINIER(E) DEMANDÉ(E) à temps plein,
avec expérience, pour travail de "snack bar" au
nouveau marché aux puces, (autoroute 10, sor-
tie 48) à Ste-Brigide. Pierre ou Denise au (450)
293-3442 ou (450) 658-6618

HOMME AVEC EXPÉRIENCE pour coffrage de
béton et pause d'acier d'armature pour fabrica-
tion de fosse à purin. Salaire compétitif à discu-
ter. 1-800-265-0064 ou 450-773-0064.

INFIRMIÈRE DIPLÔMÉE

avec expérience, pour résidence de personnes
âgées. 19\$ l'heure ou infirmière auxiliaire d'ex-
périence, salaire selon compétences. De jour,
1 fin de semaine sur 2, 1 semaine de 3 jours et
1 semaine de 4 jours. Aussi besoin de prépo-
sé(e)s aux bénéficiaires, avec expérience
(PDSB), de soir et de nuit, à temps partiel, sa-
laire selon compétences.

Envoyez votre CV par fax: 372-9809
ou apportez au 325 St-Jacques, Granby.

LA CLINIQUE DU PNEU est à la recherche d'un TECHNICIEN

QUALIFICATIONS:

- Freins, direction, suspension.
- Avec connaissance du système OBD II.
- Doit pouvoir effectuer des diagnostics en mati-
ère de frein ABS.
- Doit être polyvalent, capable de travailler en
équipe, de transmettre ses connaissances et de
faire valoir son expertise face au client.

Faites parvenir votre C.V.

a/s: Stéphane Rouleau

515, rue Principale

Granby, QC J2G 2X3

ou par E-Mail: info@Cliniquedupneu.qc.ca

MÉCANICIEN DEMANDÉ pour autos et ca-
mions, mécanique générale, à temps plein 40 h
semaine. Salaire selon compétences. 375-4757

MONTEURS DE CHÂPITEAUX possédant clas-
se 3. Travail saisonnier. Inf. 450-793-4186

PERSONNE demandée pour l'entretien de rési-
dence privée, Lac Brome. Page: 776-3080.

Préposé(e) aux chambres

Poste à temps partiel

Horaires de fin de semaine

Veillez vous présenter

à la réception avec votre c.v.

ou pour remplir une demande d'emploi

Hôtel le Castel de l'Estrie Inc.

901 rue Principale, Granby J2G 2Z5

PRÉPOSÉ (E) DE NUIT avec expérience, dans
résidence pour aînés. Apportez votre c.v. au
175, Ave du Parc à Granby, de jour.

PRÉPOSÉ(E)S POUR FIN DE SEM.

de 7 h à 13 h 30 les sam. et dim. ET

plus d'heures pour la période estivale

Se présenter du lundi au vendredi de 8 h à 17 h

au 94 St-Charles Sud à Granby

demandez Josée Bisailon

QUINCAILLERIE BROMONT RECHERCHE ven-
deurs(SES) temps plein, salaire selon expé-
rience. Inf.: Réal au 534-1800.

AVEZ-VOUS DU FLAIR EN AFFAIRES?

Temps plein ou partiel, avec une compagnie in-
ternationale. Trousse de départ: 85\$.
Estelle Côté, 375-2380.

RECHERCHE CHAUFFEUR(EUSE) USA, 2 ans
d'expérience, 0,31\$ du mille, 15\$ livraison et
cueillette, équipement neuf. 450-772-5473

RECHERCHONS CONCIERGE

avec expérience pour poste à temps plein, soit
40 h /sem.

Faire parvenir votre c.v. au :

235, rue Denison Est, Granby, QC, J2H 2R5
ou par télécopieur: (450) 776-1431.

REPRÉSENTANT(E)S DEMANDÉ(E)S

Salaire intéressant, clientèle fournie, formation
sur place, automobile nécessaire, bienvenue
aux 40 ans et plus. Info : (819) 829-1212

SUPER MARCHÉ MÉTRO WATERLOO

BOUCHER À TEMPS PLEIN

Rémunération et avantages sociaux selon ex-
périence.

Télécopier CV au (450) 539-1709 ou téléphonez
au 450-539-2833, demandez Diane ou Gilles.

UN MANUFACTURIER DE MEUBLES

de la région recherche

JOURNALIERS (ÈRES)

avec expérience dans la fabrication de me-
ubles pour son usine de Granby. Le salaire offert
est de 8 \$ l'heure pour débuter et plus selon
l'expérience pertinente.
Début de l'emploi le 6 août 2001.
Faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse
suivante:

SHERMAG DIVISION BÉDARD

825, boul. Industriel

Granby (Québec)

J2J 1A5

ou par télécopieur: 776-2243

ou par courriel: nicole.dubois@shermag.com

VIGNOBLE DE DUNHAM

Recherche chef-cuisinier et personnel de salle
Laissez messages au (514) 943-3518

660 PERSONNEL DEMANDÉ

URGENT BESOIN! CHEF CUISINIER(E) et CUISINIER(E)

Avec expérience, salaire à discuter, jour, soir et
fin de semaine. Inf.: (450) 469-3430

670 AUTOS

AUTOS RICHARD BRODEUR

552 DENISON EST, GRANBY

375-6220 au garage et cellulaire.

2000 CHEV. MALIBU 4 ptes, aut., V6, t. équipé
1998 CAVALIER 4 p. aut. 68.000 km. bleu
1995 HYUNDAI ELANTRA 4 ptes, 109.000 km.
1995 GEO METRO, 3 p., 5 vit., très bonne cond.
1991 DODGE COLT 200 3 p., 5 vit., très propre.
1993 FORD TEMPO GL 4 p., aut., 2 tons de gris.
TOUS ces véhicules sont garantis.
BONNES VACANCES

CADILLAC 1986, Brougham, toit en cuirette,
roues de broche, très propre. Un bijou.
450-297-3970

CAVALIER 222 1995, 5 vit., 117.000 km, rouge
feu, aileron non fumeur, aucune rouille, bonne
mécanique, roues 15 po., faut vendre.
405-0682.

CHRYSLER NEWYORKER 94, 97.000 km, en
parfaite condition, 8.500\$ négociable;
PLYMOUTH ACCLAIM 91, en bonne condition,
2.000\$. 450-532-3692.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

GÉRARD DELAGE AUTO

505 Dufferin, Granby

(450) 776-3858

Ouvert tous les samedis

TOUS CES VÉHICULES

PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE

1 AN / 20.000 KM OU 2 ANS / 40.000 KM

*** NOS DÉCAPOTABLES ***

99 Pontiac Sunfire 2 p., 5 vit., vert, toit tan
98 Chev. Cavalier 224, 42.000 km

*** DIVERS ***

94 Jeep Grand Cherokee Laredo 4 p. aut. t.é.

*** FOURGONNETTES ***

94 Ford Club, 8 passagers, tout équipée.

89 Dodge Caravan, aut. tout équipée.

*** AUTOMOBILES ***

83 Porsche 944, rouge

00 Dodge Neon, aut. 4 p., air

00 Ford Focus ZX3, 2 p., 5 vit.

99 Chrysler Intrepid, 4 p. aut., t. équip.

99 Plymouth Breeze, 4 p. aut. t. équip.

98 Chev. Cavalier 224 décapotable, 42.000km

97 Pontiac Sunfire 2 p., 5 vit.

96 Chrysler Cirrus, aut. 4 p. t. équip.

96 Cavalier 224, 2 p., 5 vit., A/C

95 Dodge Neon, aut.

95 Geo Metro, 2 p., 5 vit.

92 Buick Skylark, aut. t. équip.

92 Chrysler New Yorker, aut., 4 p., blanc

88 Mercedes 260 E, 4 p., aut., t. équipée

86 Pontiac Trans Am, 5 vit., 2 p

Quelques véhicules: 1.000\$ et moins

CHRISTINE ET GÉRARD

Merci de votre confiance

"C'EST LA PLACE"

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

NISSAN SENTRA XE 1992, 4 p., 5 vit., seule-
ment 91.000 km, pneus Toyo et silencieux
neufs, antirouille, allure sport. (450) 297-1351

TOYOTA CAMRY 1987, 4 cyl., excellente méca-
nique, pour pièces ou route, prix 500\$. Info :
770-1170

TOYOTA TERCEL 1991, 4 portes, 5 vit., 168.000
km, blanche, aileron, aucune rouille, non-fu-
meur, très fiable et économique. Vente rapide.
770-6502.

VOITURE ANTIQUE: Ford 1929 Special Busi-
ness Coupe, remise à neuf à 98%. Info.:
378-8269 et 776-0933

— NOUVEAU —

Vous voulez que votre TÉLÉPHONE SONNE

Ajoutez cette mention et le tour est joué!

Appelez-nous au 375-8888

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

672 CAMIONS

1986 INTERNATIONAL 6 ROUES S1700, mot.
DT 466, 5 vit., 150.000 km, parfaite cond.,
pneus neufs, boîte d'embrayage, attache remor-
que, etc. 12.500\$. Info.: 770-5915

CAMION FORD 1986, 10 roues, avec permis zone
5, mécanique refaite à neuf, peinture neuve.
Prix: 20.000\$. Info.: 378-1155.

JEEP Y.J. 1992, 6 cyl., 5 vit., 2 toits, mags,
"sound bar", 6.750\$. 777-0162

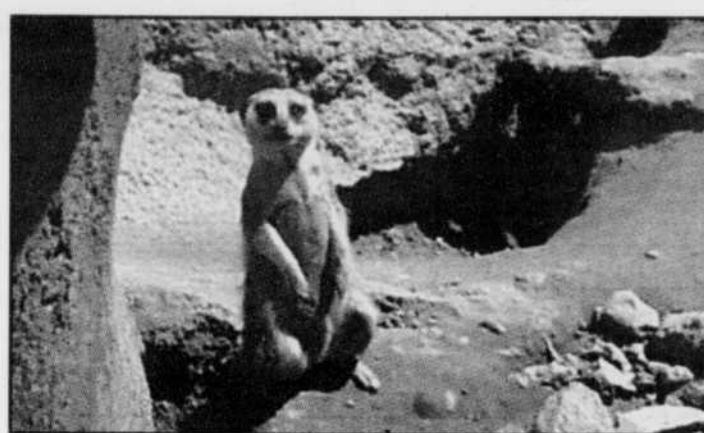
Découvrez les animaux du Jardin zoologique ?

Collectionnez-les !

Le suricate

Suricata suricatta

Une présentation: La Voix de l'Est



Drôle de nom, curieux animal ! Ils ont l'habitude de se creuser un
réseau complexe de terriers profonds dans les savanes sèches et
les amas rocheux. L'apparence du suricate est très caractéristique:
il a un pelage beige, un ventre plus pâle, un museau pointu, de
petites oreilles foncées et des yeux entourés de noir. La taille du
suricate est de 35 cm, sans la queue qui mesure 25 cm et il ne
pèse que 0,6 à 1,0 kg. Cet animal adopte le plus souvent des
postures typiques : il s'assied sur ses talons, le corps droit. Tout en
jetant un coup d'oeil sur les alentours, il se tient debout sur ses
pattes en se dressant le plus possible pour faire le guet ou il
s'étend de tout son long à plat contre le sol pour se reposer.

Les suricates ont une vie sociale bien établie. Un groupe
comprend quelques dizaines d'individus qui défendent
ardemment leur territoire. Ils communiquent entre eux grâce à un
répertoire vocal très étendu : ils possèdent au moins dix cris
différents utilisés au gré des circonstances. Par exemple, le cri
émis à l'approche d'un prédateur est différent selon que ce
dernier est terrestre ou aérien. Lors de la découverte d'une source
de nourriture, ils émettent un autre son, etc.

Principalement carnivore, le suricate aime beaucoup les insectes
et les autres petits animaux. Il se nourrit également de fruits et de
racines. Grâce à leur capacité d'adaptation et à leur taux de
reproduction élevé, les suricates sont très répandus.

moi, je zoo... et j'amazoo!

PARTICIPEZ ET AMENEZ VOS PARENTS AU ZOO ET À L'AMAZOO

5 passes familiales par semaine seront tirées au
hasard des coupons-réponses reçus

Répondez à cette question :

Question : Pourquoi le suricate se tient-il sur ses pattes en se dressant ?

Mon nom: _____

Mon adresse: _____

Ma ville: _____

Mon numéro de téléphone: _____

Mon code postal: _____

Postez ce coupon ou déposez-le à:

La Voix de l'Est
L'animal du zoo
Casier postal #5480
76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

26 673 MOTOCYCLETES

MOTOCROSS KAWASAKI KX250, 1999, a été achetée en 2000, prix 4,800\$. Alain, 450-375-8187, après 17h

YAMAHA VERAGO 1000, 1984, spécial édition, sacoches, casques, etc. très propre. Inf: 372-4837 ou 830-0257.

678 TENTES-ROULOTTES

À LOUER tentes-roulottes tout équipées. Ouvert 7 jours. Route 112, face au Camping Tropical. 450-378-0149

TENTE-ROULOTTE STARCRAFT 6 places, 1989, très propre, prix 3,500\$. Pneus Cloutier 375-2424

679 VEHICULES RECREATIFS

SERVICE DE DÉMÉNAGEMENT pour roulotte, fifth wheel et tente-roulotte, entre le Québec, l'Ontario et les E.-U., 25 ans d'expérience. Tél.: (450) 372-0158

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est donné par les présentes que, à la suite du décès de Monsieur Léonard Rousseau, rentier, domicilié à Granby, Québec, au 467, rue Fournier, appartement #2, J2J 1V9, survenu le quatre (4) mai 2001, un inventaire des biens du défunt a été fait par le liquidateur successoral, le neuf (9) juillet 2001, devant Me Pierre Noisieux, notaire, au 18, rue Court, suite 2, à Granby, Québec, J2G 4Y5, conformément à la loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés à l'étude de Me Pierre Noisieux, notaire, sise au 18, rue Court, suite 2, à Granby, Québec, J2G 4Y5. Donné ce neuf (9) juillet 2001.

Monsieur Daniel Rousseau
Liquidateur.



AVIS PUBLIC

Aux contribuables de la susdite municipalité, avis public est donné de ce qui suit :

Une modification a été portée à l'avis public publié le 6 juillet 2001 concernant la vente pour taxes. Cette modification consiste au retrait de la vente de divers lots du Cadastre de Bolton appartenant au propriétaire M. Claude Meere. Ainsi, l'avis public concernant la vente desdits lots aurait dû se lire comme suit :

VENTE DES IMMEUBLES POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DES TAXES

AVIS PUBLIC est donné par la soussignée que le Conseil municipal par voie de sa résolution 01-179, adoptée le 4 juin 2001, a ordonné au greffier et au greffier adjoint de mettre en vente à l'enchère publique les immeubles décrits ci-dessous pour satisfaire au paiement des taxes, avec intérêts et frais encourus ou à encourir. Le tout conformément aux dispositions de la Loi sur les cités et villes, à moins que lesdites taxes, intérêts et frais ne soient acquittés avant la vente.

La vente aura lieu à la Caserne des pompiers, 27 Mont-Echo, Lac Brome, QC, le lundi 20 août 2001 à compter de 10 heures de l'avant-midi.

Le prix de l'adjudication des immeubles est payable comptant, soit en argent ou par chèque visé à l'ordre de la Ville de Lac Brome et ce, immédiatement après l'adjudication. Veuillez noter qu'aucune carte de crédit ou de débit direct ne seront acceptées.

Les représentants de personne morale doivent être en possession d'une résolution les autorisant à agir et doivent mentionner leur nom et fonction.

Les immeubles ainsi vendus sont sujets au droit de retrait d'un an. Les immeubles sont vendus avec tous les bâtiments et dépendances desdits, s'il en est, et sont sujets à toutes les servitudes apparentes ou occultes, actives ou passives. Les immeubles sont vendus sans aucune garantie de quelque nature que ce soit.

Les immeubles ci-après décrits font partie du cadastre officiel du Canton de Brome, circonscription foncière de Brome, et situés en la Ville de Lac Brome.

No. de matricule : 8413-68-1085-4-000 Propriétaire : Claude Meere

Adresse : Brom-1386, 1392, 1393, 1394-P, 1395-P Taxes dues : 1 340,35\$ plus frais

Description : A certain farm property situate in the Township of Brome and known upon the official plan and book of reference of said Township of Brome, in the Brome County Registration Division as being :

1. The lot number ONE THOUSAND THREE HUNDRED AND EIGHTY-SIX (1386) containing ninety-eight acres and one tenth of an acre in superficial area (98,1 ac);
2. The lot number ONE THOUSAND THREE HUNDRED AND NINETY-TWO (1392) containing twenty-three acres and sixty-eight hundredths of an acre (23,68 ac) in superficial area;
3. The lot number ONE THOUSAND THREE HUNDRED AND NINETY-THREE (1393) containing twenty-three acres and sixty-eight hundredths of an acre (23,68 ac) in superficial area;
4. PART of the lot number ONE THOUSAND THREE HUNDRED AND NINETY-FOUR (pt. 1394) situate within the following boundaries:
Bounded on the north by part of lot 1395; on the east by lot 53 and part of lot 54 of the Township of Bolton; on the south by lot 1393 hereabove mentioned and on the west by the C.P.R. right of way;
5. PART of the lot number ONE THOUSAND THREE HUNDRED AND NINETY-FIVE (pt. 1395) situate within the following boundaries:
Bounded on the north by lot 1396; on the east by lots 50 and 51 and part of lot 53 of the Township of Bolton; on the south by part of lot 1394 hereabove described; on the west by the C.P.R. right of way.

The present sale is subject to the right to draw water from a certain spring situate on the lot number 52 of said cadastre on the west side of the public road running across said lot, together with the right to lay underground pipes to conduct the water from said spring to the Purchaser's building erected on the lot 50 hereby sold as the whole is more fully described in a deed of «sale of rights» to G. Larocque, consented by A. Lamoureux, before Me. E. Fleury, Notary on the eighth day of May nineteen hundred and twenty-five and registered at the Brome Division under number 49450 of which the Purchaser acknowledges to have received due communication.

As the said property now subsists with all its rights, members and appurtenances, without exception or reserve of any kind on the part of the Vendor and subject to any servitudes active or passive attached thereto.

The above description is given by reference to the title deeds and the Purchaser declares himself content and satisfied therewith. Donné à Lac Brome, ce 11e jour de juillet 2001.

Valérie Molina, greffière adjointe

Décès

1er anniversaire du décès de

Mme Sonia Larose
survenu le 13 juillet 2000

Demain et toujours le souvenir d'un être trop tôt disparu restera gravé dans les coeurs et les yeux reverront sans pleurer la douce image du passé.

Ses parents, Gérard et Lise, sa soeur Maryse (François), ses nièces Alexandra et Marie-Pier.

Une messe sera célébrée le dimanche 15 juillet à 10 h 30 en l'église St-Luc de Granby.



THIBAUT
BEAUREGARD
Mme Lorraine



RIVARD
CHAUSSE
Mme Alice

Au Centre Hospitalier de Granby, le 12 juillet 2001, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Lorraine Beauregard, née Thibault, épouse de M. Aristide Beauregard, demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil, outre son époux Aristide, ses enfants: Marielle; Francine (Jacques Brunelle); Ronald. Ses petits-enfants: Robert, Chantal et Daniel Sénécal; Eric Robichaud; David et Karine Beauregard. Ses arrière-petits-enfants: Kevin et Jeffrey-Thomas Sénécal, ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du 5e Ouest du Centre Hospitalier de Granby, pour les bons soins prodigués à Mme Lorraine Thibault Beauregard, lors de son séjour parmi eux.

Les funérailles auront lieu le samedi 14 juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél: (450) 372-4498
téléc.: (450) 372-2738

Membre de la Corporation des
Thanatologues du Québec

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 14 h. Les heures de visites seront samedi, journée des funérailles, à compter de 11 h.

Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. (13-14)

Au CHSLD Horace-Boivin, Centre Villa Bonheur de Granby, le 11 juillet 2001, à l'âge de 94 ans, est décédée Mme Alice Chausse, née Rivard, épouse de feu M. Wilfrid Chausse demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 14 juillet 2001. Le convoi funèbre partira des:

Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude Nord), Granby
Tél.: 450-777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église St-Joseph de Granby, où le service sera célébré à 11 h. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier de Granby. Les heures de visites vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h. Samedi, jour des funérailles à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du CHSLD Horace-Boivin ou des offrandes de messe seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, M. Mme Édouard Chausse (Pauline Lefebvre) de Granby, Mme Jeanne Chausse (feu Paul Béliveau) de Granby, Mme Noëlla Chausse (feu Claude Ballard) de Granby, M. Mme Henri Chausse (Kathleen Mullin) de Granby, M. Mme Claude Chausse (Dorothée Brunelle) de Granby, M. Mme Fernand Chausse (Jeanne Blanchette) de Granby, Mme Marie-Blanche Chausse (Claude Cardinal) de L'Avenir, Mme Annette Chausse (Marcel Perron) de Granby, plusieurs petits et arrière-petits-enfants, ses belles-soeurs, Mme Claire Boisvert (feu Benoit Rivard) et Mme Gilberte Lussier (feu Richard Rivard), ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier tout le personnel de CHSLD Horace-Boivin, Centre Villa Bonheur de Granby, pour les bons soins prodigués à Mme Chausse. (13-14)

25e anniversaire du décès de



M. Ovila St-Onge Jr
survenu le 13 juillet 1976

Tant et aussi longtemps que le coeur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

De Micheline, Danielle, Marise et les petits-enfants.

DESJARDINS Mlle Lise

A Acton Vale, subitement, le 6 juillet 2001, à l'âge de 52 ans, est décédée Mlle Lise Desjardins, fille de Jeanne Duranleau et de feu Pierre Desjardins, demeurant à Acton Vale.

Outre sa mère, elle laisse une soeur, Ginette (Jean-Claude Dubé), deux frères, Raymond et Michel (Diane Sauvageau), ainsi que cinq neveux et nièces: Jean-François, Alexandre, Jimmy, Maxime et Caroline en plus des autres parents et de ses nombreux ami(e)s.

La famille sera présente au salon

Marcel Boisvert Ltée
1150 du Marché, Acton Vale
Membre de la C.T.Q.

le samedi, 14 juillet 2001, dès 9 h et les funérailles seront célébrées à 11 h à l'église St-André d'Acton Vale suivies de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial. (13)

Décès

27

LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 13 JUILLET 2001



**ROUSSEAU
RACINE**
Mme Gisèle

À Acton Vale, subitement, le 11 juillet 2001, à l'âge de 70 ans, est décédée Mme Gisèle Rousseau, veuve de Léonard Racine, demeurant à Acton Vale.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Michel (Nancy Morel), André (Johanne Whittton) et Luc (Colette Delorme); ses petits-enfants, Marie-Eve, Marc-Olivier, Kane, Jean-François, Jacques, Valérie et Samuel; sa mère, Mme Anna Kemp Rousseau, ainsi que ses neveux et nièces et autres parents. Elle laisse également ses ami(e)s bénévoles, Fermières et Filles d'Isabelle.

La famille sera présente au salon Marcel Boisvert Ltée 1150 du Marché, Acton Vale Membre de la C.T.Q.

le vendredi 13 juillet 2001, de 19 h à 22 h, et samedi, dès 11 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 14 juillet 2001 à 13 h 30 en l'église St-André d'Acton Vale, suivies de la crémation. (13-14)



**BENOIT
(Domingue)**
Mme Jeannette

Au Foyer Farnham, le 7 juillet 2001, à l'âge de 76 ans, est décédée Mme Jeannette Domingue, épouse de M. Paulin Benoit demeurant à Ste-Brigide. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Michel (Gisèle Prud'Homme), Geneviève, Pierrette, Thérèse, Bernard (Antoinette Pluk), ses 12 petits-enfants, 4 arrière-petits-enfants; sa soeur, Doris ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces et autres parents et amis. La famille accueillera les parents et amis le samedi, 14 juillet, à 9 h au

Salon funéraire F. & J.M. Désourdy inc. 205 Principale Est, Farnham Tél.: 293-4474 Téléc.: 293-8525 fjmdesourdy@qc.aira.com Membre C.T.Q.

Les funérailles auront lieu ce même samedi à 11 h en l'église Ste-Brigide, l'inhumation suivra à 15h30 au cimetière St-Simon d'Abercorn. Des dons à la Fondation des Foyers Farnham et/ou au Centre d'Accueil de Cowansville seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon. (13)



**RACICOT
DOSTIE**
Mme Lise

Une des plus belles mamans vient de nous quitter à l'âge de 42 ans. Lise Racicot, maman de Samuël, Mélina, Rachelle et Joël est maintenant leur ange gardien au ciel. Après un long combat inégal contre son cancer et d'atroces souffrances, Lise a rendu l'âme n'en pouvant plus.

Elle laisse dans le deuil son époux, Gervais Dostie; ses parents feu Monsieur Lucien Racicot et Madame Pauline Maurice, ses frères et soeurs: Michel, Monique (René Decelles), René, Denis (Aline Larose), Luc, Yvon (Nathalie Moisan), Jean et Janine (Jean-Pierre Blanchard), sa belle-famille: feu Monsieur Jehovah Dostie, Madame Rita Chouinard, Mario (Sophie Breton), Lynda (Jocelyn Roy), feu Sylvain (Marie-Josée Galipeau) et Maryse, ses neveux, nièces, cousins, cousines, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Madame Dostie repose à la Maison Funéraire Désourdy Wilson au 109 rue William Cowansville QC J2K 1K9 Tél.: (450) 263-1212 Téléc.: (450) 263-9557 courriel: dwilson@endirect.qc.ca Membre de la C.T.Q.

Les heures de visites seront le vendredi 13 juillet 2001 de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu le samedi 14 juillet 2001 à 11 h en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville. La célébration sera suivie de la crémation.

Notez bien: samedi, journée des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h 30.

Pensez à ses beaux enfants qu'elle nous a laissés et gardons d'elle le souvenir d'une merveilleuse maman d'amour! (11-12-13)



MESSIER
M. Robert
1948 - 2001

De St-Césaire, le 11 juillet 2001, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Robert Messier, époux de Marielle Meunier. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Martin, son père Jean-Maurice Messier, ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces, parents et amis.

Les funérailles seront célébrées le jeudi 19 juillet 2001 à 11 heures en l'église de St-Césaire. Direction des funérailles:

Yvon Desnoyers & Fils 1521, Avenue St-Paul, St-Césaire Tél.: (450) 469-3106 Téléc.: (450) 658-1146 danieldesnoyers@videotron.ca (13-18)



HAMANN
M. Gédéon

Au Centre Hospitalier de Granby le 12 juillet 2001, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Gédéon Hamann, époux de Elisabeth Jeanneau, demeurant à Granby.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Elisabeth, ses enfants, Hélène (Serge Ostiguy); Denise (Gaston Burelle); Fernand (Heather Ansell); Marcel. Ses petits-enfants, Yan et Gaby Ostiguy; Kenna, Nicholas et Léah Hamann. Ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel des soins palliatifs du Centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à M. Gédéon Hamann, lors de son séjour parmi eux. Les funérailles auront lieu le lundi 16 juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin, Granby Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738 Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec pour se rendre à l'église Ste-Trinité, où le service sera célébré à 13 h 30. Les heures de visites seront dimanche soir de 18 h à 22 h. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles, à compter de 11 h 30.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau du salon funéraire. (13-14-16)



**DUFRESNE
BOULAY**
Mme Rita

Au Centre Hospitalier de Granby, le 3 juillet 2001, à l'âge de 70 ans, est décédée Mme Rita Boulay, née Dufresne, épouse de Yves Boulay, demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil outre son époux Yves, ses enfants: feu Lise, Nicole (Pierre Scott), Justin (Marie-Claude Marcotte); ses petits-enfants: Philippe-Olivier, Marie-Eve et Emilie Scott, Arianne Boulay; son frère Rosaire Dufresne (Monique Daignault), sa soeur, Lili Dufresne-Desroches ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis de l'âge d'Or ainsi que M. Aldo Ferrari. Sincères remerciements au personnel des soins palliatifs du CHG pour leur dévouement envers Mme Rita Boulay. Les funérailles auront lieu le samedi 14 juillet à 11 heures en l'église St-Eugène sous la direction de la:

Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin, Granby Tél.: (450) 372-4498 Téléc.: (450) 372-2738 Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

À noter que la famille sera présente à l'arrière de l'église une heure avant la cérémonie, afin de recevoir vos témoignages de sympathie. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire. (4-7-13)



AUCLAIR
Mme Lucienne

Au Centre Marie-Berthe Couture, le 11 juillet 2001, à l'âge de 72 ans, est décédée Mme Lucienne Auclair, née Dupont, épouse de feu Marcel Auclair, demeurant au Centre Marie-Berthe Couture de Granby.

La Liturgie de la Parole aura lieu le samedi 14 juillet 2001 à 11 heures en la chapelle du:

Complexe Funéraire Le Sieur

60 boul. Pie IX, Granby, QC Tél.: 777-1414, téléc: 777-0999 courriel: info@ja-lesieur.com

Membre de la C.T.Q.

suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures, samedi, journée de la cérémonie. Des dons à la Fondation du C.H.G. seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Michel (Danielle Boulais) de Granby, Francine (Pierre Dion) de St-Alphonse-de-Granby, Serge (Sylvie Demers) de Granby; ses petits-enfants: Bruno (Véronique), Stéphanie (Aline), Francis, Lisa, Jade, Alexandra, Charles-Antoine; ses 2 arrière-petits-enfants: Rebecca et Anthony; sa mère Mme Albina Dupont d'Acton Vale; ses soeurs Henriette Favreau et Gisèle Moisan; son frère Roland Dupont, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis. (12-13-14)



LE COMPLEXE FUNÉRAIRE
(sur le même site)

Crématorium
Columbarium - Mausolée
Cimetière
Résidence funéraire

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171



- Cartes de remerciements funéraires
- Signet
- Service confidentiel et rapide (24 h)

GRANBY PHOTO
22 Centre, Granby

372-3350

167092

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com



JOCELYN BOURBEAU
Thanatologue

777-1414
Téléc: 777-0999

218168

MedicAlert
PARLE POUR VOUS
1-800-668-6381
www.medicalert.ca

Statistiques

BASEBALL



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Philadelphie	50	37	575	—
Atlanta	49	38	563	1
Florida	43	45	489	7 1/2
New York	38	51	427	13
Montréal	37	51	421	13 1/2

SECTION CENTRALE

Chicago	51	35	593	—
Houston	48	38	558	3
St. Louis	43	43	500	8
Milwaukee	42	44	488	9
Pittsburgh	33	53	384	18
Cincinnati	33	54	379	18 1/2

SECTION OUEST

Arizona	51	36	586	—
Los Angeles	48	40	545	3 1/2
San Francisco	46	42	523	5 1/2
San Diego	41	47	466	10 1/2
Colorado	39	48	448	12

Mercredi 11 juillet
Aucun match.
Jeudi 12 juillet
San Diego à Houston
Voir calendrier inter-ligues
Vendredi 13 juillet
San Diego à Houston, 20h05.
Voir calendrier inter-ligues
Samedi 14 juillet
San Diego à Houston, 20h05.
Voir calendrier inter-ligues
Dimanche 15 juillet
Los Angeles à Pittsburgh, 17h05.
Voir calendrier inter-ligues
Lundi 16 juillet
Los Angeles à Pittsburgh, 19h05.
Voir calendrier inter-ligues
Mardi 17 juillet
Los Angeles à Pittsburgh, 19h05.
Voir calendrier inter-ligues
Mercredi 18 juillet
Philadelphie à Montréal, 19h05.
Florida à N.Y. Mets, 19h10.
Chicago Cubs à Pittsburgh, 19h05.
Atlanta à Cincinnati, 19h05.
St. Louis à Houston, 20h05.
Arizona à San Diego, 22h10.
Milwaukee à Los Angeles, 22h10.
Colorado à San Francisco, 22h15.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
Berkman Hou.	84	315	72	115	365
Alou Hou.	71	287	50	104	362
Aurilia SF.	84	337	55	120	356
L Gonzalez Ariz.	87	330	75	117	355
L Walker Col.	80	297	72	102	343
Floyd Flo.	83	313	73	107	342
Polanco StL.	74	268	40	90	336
B Giles Pitt.	85	325	64	109	335
Casay Cin.	82	301	45	99	329
D Young Cin.	77	296	38	97	328

Points — Helton, Colorado, 80; L Gonzalez, Arizona, 75; Floyd, Florida, 73; Berkman, Houston, 72; SSosa, Chicago, 72; L Walker, Colorado, 72; Abreu, Philadelphie, 68.
Points produits — L Gonzalez, Arizona, 86; Helton, Colorado, 84; SSosa, Chicago, 83; L Walker, Colorado, 83; Berkman, Houston, 79; Klesko, San Diego, 75; Bonds, San Francisco, 73.
Coups sûrs — Aurilia, San Francisco, 120; L Gonzalez, Arizona, 117; Berkman, Houston, 115; BGiles, Pittsburgh, 109; V Guerrero, Montréal, 107; Floyd, Florida, 107; Alou, Houston, 104.
Doubles — Helton, Colorado, 30; Berkman, Houston, 27; V Guerrero, Montréal, 27; BGiles, Pittsburgh, 27; Ramirez, Pittsburgh, 25; Abreu, Philadelphie, 24; Aurilia, San Francisco, 24; Kent, San Francisco, 24.
Triples — Rollins, Philadelphie, 8; NPerez, Colorado, 8; Vina, St. Louis, 7; L Castillo, Florida, 6; OCabrera, Montréal, 5; Kent, San Francisco, 5; Goodwin, Los Angeles, 5.
Circuits — Bonds, San Francisco, 39; L Gonzalez, Arizona, 35; SSosa, Chicago, 29; L Walker, Colorado, 27; Helton, Colorado, 26; Berkman, Houston, 25; CJones, Atlanta, 25.
Buts volés — Rollins, Philadelphie, 28; L Castillo, Florida, 25; Pierre, Colorado, 23; Abreu, Philadelphie, 23; Furcal, Atlanta, 22; Womack, Arizona, 19; Goodwin, Los Angeles, 18.
Lanceurs (10 décisions) — Daal, Philadelphie, 9-2, 818, 4.69; VMiller, Houston, 11-3, 786, 3.79; Schilling, Arizona, 12-4, 750, 3.20; Lieber, Chicago, 11-4, 733, 3.42; Estes, San Francisco, 7-3, 700, 3.51; Penny, Florida, 7-3, 700, 3.63; RDJohnson, Arizona, 11-5, 697, 2.71.
Retraits — RDJohnson, Arizona, 202; Schilling, Arizona, 160; Wood, Chicago, 142; Park, Los Angeles, 137; Vazquez, Montréal, 114; Burkett, Atlanta, 110; Eaton, San Diego, 109.
Victoires protégées — Nen, San Francisco, 26; Shaw, Los Angeles, 24; Mesa, Philadelphie, 24; Rocker, Atlanta, 19; BWagner, Houston, 19; Benitez, New York, 18; Hoffman, San Diego, 18.

phie, 24; Rocker, Atlanta, 19; BWagner, Houston, 19; Benitez, New York, 18; Hoffman, San Diego, 18.



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	52	34	605	—
Boston	51	36	586	1 1/2
Toronto	42	46	477	11
Baltimore	40	47	460	12 1/2
Tampa Bay	27	61	307	26

SECTION CENTRALE

Minnesota	55	32	632	—
Cleveland	49	36	576	5
Chicago	41	44	482	13
Detroit	36	48	429	17 1/2
Kansas City	34	53	391	21

SECTION OUEST

Seattle	63	24	724	—
Oakland	44	43	506	19
Anaheim	42	45	483	21
Texas	35	52	402	28

Mercredi 11 juillet
Aucun match.
Jeudi 12 juillet
Voir calendrier inter-ligues
Vendredi 13 juillet
Voir calendrier inter-ligues
Samedi 14 juillet
Voir calendrier inter-ligues
Dimanche 15 juillet
Voir calendrier inter-ligues
Lundi 16 juillet
Voir calendrier inter-ligues
Mardi 17 juillet
Voir calendrier inter-ligues
Mercredi 18 juillet
N.Y. Yankees à Detroit, 19h05.
Boston à Toronto, 19h05.
Texas à Baltimore, 19h05.
Anaheim à Tampa Bay, 19h15.
Seattle à Kansas City, 20h05.
Oakland à Minnesota, 20h05.
Cleveland à Chicago White Sox, 20h05.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy.
RAIomar Cle.	84	310	58	111	358
Suzuki Sea.	85	386	76	134	347
J Gonzalez Cle.	79	308	61	107	347
MRamirez Bos.	85	328	60	110	335
MJSweeney KC.	87	342	70	114	333
McGriff TB.	83	294	34	97	330
Lawton Min.	86	317	67	103	325
BBoone Sea.	86	340	65	110	324
Stewart Tor.	87	365	65	118	323
JaGiambi Oak.	83	283	47	91	322

Points — Suzuki, Seattle, 76; ARodriguez, Texas, 74; MJSweeney, Kansas City, 70; Lawton, Minnesota, 67; Stewart, Toronto, 62.
Points produits — MRamirez, Boston, 84; BBoone, Seattle, 84; J Gonzalez, Cleveland, 83; ARodriguez, Texas, 73; EMartinez, Seattle, 67; RPalmeiro, Texas, 67; MJSweeney, Kansas City, 65.
Coups sûrs — Suzuki, Seattle, 134; Stewart, Toronto, 118; MJSweeney, Kansas City, 114; RAlomar, Cleveland, 111; MRamirez, Boston, 110; BBoone, Seattle, 110; CGuzman, Minnesota, 107; J Gonzalez, Cleveland, 107.
Doubles — MJSweeney, Kansas City, 35; EMartinez, Seattle, 27; Stewart, Toronto, 26; EChavez, Oakland, 25; JaGiambi, Oakland, 25; Fullmer, Toronto, 23; Lawton, Minnesota, 23; Greer, Texas, 23.
Triples — CGuzman, Minnesota, 13; Suzuki, Seattle, 7; Stewart, Toronto, 6; Cedeno, Detroit, 6; RAlomar, Cleveland, 6; JEncarnacion, Detroit, 5; Cameron, Seattle, 5.
Circuits — MRamirez, Boston, 26; Thome, Cleveland, 26; ARodriguez, Texas, 25; RPalmeiro, Texas, 25; CDelgado, Toronto, 24; J Gonzalez, Cleveland, 23; Glaus, Anaheim, 22; BBoone, Seattle, 22.
Buts volés — Suzuki, Seattle, 28; Cedeno, Detroit, 28; Knoblauch, New York, 26; Soriano, New York, 24; McLemore, Seattle, 23; Hairston, Baltimore, 19; Cameron, Seattle, 18.
Lanceurs (10 décisions) — Clemens, New York, 12-1, 923, 3.55; FGarcia, Seattle, 10-1, 909, 3.18; Sele, Seattle, 10-1, 909, 3.54; Milton, Minnesota, 8-3, 727, 3.73; Radke, Minnesota, 10-4, 714, 3.58; BWells, Minnesota, 7-3, 700, 4.70; Sabathia, Cleveland, 7-3, 700, 4.72.
Retraits — PMartinez, Boston, 150; Clemens, New York, 122; Nomo, Boston, 115; Mussina, New York, 111; Zito, Oakland, 108; Hudson, Oakland, 106; Colon, Cleveland, 101.
Victoires protégées — Sasaki, Seattle, 29; MRivera, New York, 29; Hawkins, Minnesota, 23; Percival, Anaheim, 21; Foulke, Chicago, 18; Isringhausen, Oakland, 17; Koch, Toronto, 16.

CALENDRIER INTER-LIGUES

Jeudi 12 juillet
Chicago White Sox à Chicago Cubs, 14h20.

Tampa Bay à Montréal, 19h05.
Toronto à Philadelphie, 19h05.
N.Y. Yankees en Floride, 19h05.
Kansas City à Pittsburgh, 19h05.
Cleveland à Cincinnati, 19h05.
Boston à N.Y. Mets, 19h10.
Baltimore à Atlanta, 19h35.
Minnesota à Milwaukee, 20h05.
Detroit à St. Louis, 20h10.
Colorado au Texas, 20h35.
San Francisco à Seattle, 22h05.
Los Angeles à Oakland, 22h05.
Arizona à Anaheim, 22h05.

Vendredi 13 juillet
Chicago White Sox à Chicago Cubs, 15h20.
Tampa Bay à Montréal, 19h05.
Toronto à Philadelphie, 19h05.
N.Y. Yankees en Floride, 19h05.
Kansas City à Pittsburgh, 19h05.
Cleveland à Cincinnati, 19h05.
Boston à N.Y. Mets, 19h10.
Baltimore à Atlanta, 19h35.
Minnesota à Milwaukee, 20h05.
Detroit à St. Louis, 20h10.
Colorado au Texas, 20h35.
San Francisco à Seattle, 22h05.
Los Angeles à Oakland, 22h05.
Arizona à Anaheim, 22h05.

Samedi 14 juillet
N.Y. Yankees en Floride, 13h05.
Cleveland à Cincinnati, 13h15.
Boston à N.Y. Mets, 13h15.
Chicago White Sox à Chicago Cubs, 13h15.
Tampa Bay à Montréal, 13h35.
Kansas City à Pittsburgh, 13h35.
Detroit à St. Louis, 14h10.
San Francisco à Seattle, 16h05.
Los Angeles à Oakland, 16h05.
Toronto à Philadelphie, 16h05.
Colorado au Texas, 18h00.
Baltimore à Atlanta, 19h05.
Minnesota à Milwaukee, 19h05.
Arizona à Anaheim, à être annoncé.

Dimanche 15 juillet
Tampa Bay à Atlanta, 13h05.
Toronto à N.Y. Mets, 13h10.
Detroit à Cincinnati, 13h15.
Boston à Montréal, 13h35.
N.Y. Yankees à Philadelphie, 13h35.
Chicago White Sox à Milwaukee, 14h05.
Minnesota à St. Louis, 14h10.
Kansas City à Chicago Cubs, 14h20.
Cleveland à Houston, 14h35.
Colorado à Oakland, 16h05.
Baltimore en Floride, 16h05.
Arizona à Seattle, 16h35.
San Diego à Anaheim, 20h05.
San Francisco au Texas, 20h05.

Lundi 16 juillet
Boston à Montréal, 19h05.
N.Y. Yankees à Philadelphie, 19h05.
Baltimore en Floride, 19h05.
Detroit à Cincinnati, 19h05.
Toronto à N.Y. Mets, 19h10.
Tampa Bay à Atlanta, 19h35.
Kansas City à Chicago Cubs, 20h05.
Chicago White Sox à Milwaukee, 20h05.
Cleveland à Houston, 20h05.
Minnesota à St. Louis, 20h10.
San Francisco au Texas, 20h35.
Colorado à Oakland, 22h05.
San Diego à Anaheim, 22h05.

Mardi 17 juillet
Chicago White Sox à Milwaukee, 14h05.
Kansas City à Chicago Cubs, 14h20.
Colorado à Oakland, 15h35.
Arizona à Seattle, 16h05.
San Diego à Anaheim, 16h05.
Boston à Montréal, 19h05.
San Francisco au Texas, 19h05.
N.Y. Yankees à Philadelphie, 19h05.
Baltimore en Floride, 19h05.
Detroit à Cincinnati, 19h05.
Toronto à N.Y. Mets, 19h10.
Tampa Bay à Atlanta, 19h35.
Cleveland à Houston, 20h05.
Minnesota à St. Louis, 20h10.



RENDMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
Borrett Mike	256	26	62	18	4	0	242
Bergeron Peter	127	23	29	5	1	2	240
Blum Geoff	201	35	49	23	5	2	237
Bradley Milton	220	19	49	19	1	7	223
Cabrera Orlando	341	27	85	42	5	9	249
De La Rosa Tomas	2	0	0	0	0	0	000
Ducey Rob	69	9	14	11	3	0	203
Guerrero Vladimir	327	63	107	67	21	12	327
Jones Terry	31	2	10	1	0	2	323
Knorr Randy	60	13	16	9	3	0	267
Martinez Sandy	1	0	0	0	0	0	000
Minor Ryan	52	7	11	10	1	0	212
Mordecia Mike	123	15	32	18	2	1	260
Pride Curtis	69	8	19	9	1	3	275
Raines Tim	34	2	9	0	0	0	265
Schneider Brian	6	1	2	1	0	0	333
Seguignol Fernando	30	0	4	3	0	0	133
Smith Mark	81	17	23	6	2	0	284
Stevens Lee	319	42	79	59	14	1	248
Tatis Fernando	145	20	37	11	2	0	255
Tracy Andy	55	4	6	8	2	0	109
Vidro Jose	268	45	87	36	11	2	325

LA MONTICULE

ASSOCIATION CENTRALE SECTION NORD

x-Winnipeg	29	16	644	—
Duluth-Superior	21	24	467	8
Schaumburg	18	27	400	11
St. Paul	17	28	378	12

SECTION SUD

Sioux Falls	26	19	578	—
Fargo-Moorhead	25	20	556	1
Lincoln	24	21	533	2
Sioux City	20	25	444	6

Mercredi 11 juillet
Albany-Colonie 4 Québec 1
Winnipeg 9 Schaumburg 2
New Jersey 6 Allentown 5
Adirondack 9 Elmira 7
Lincoln 7 Fargo-Moorhead 2
St. Paul 7 Sioux City 0
Sioux Falls 20 Duluth-Superior 7

Jeudi 12 juillet
Aucun match.
Vendredi 13 juillet
Allentown à Elmira
Duluth-Superior à Sioux City
Fargo-Moorhead à St. Paul
Lincoln à Winnipeg
New Jersey à Albany-Colonie
Québec à Adirondack
Sioux Falls à Schaumburg

LIGUE SENIOR L.I.C.I.

Équipe	V	D	PP	PC	Moy.	Diff.
B.M.R.	14	4	156	93	778	—
Tov. des Loisirs	9	9	138	125	500	5
St-Hubert	7	11	103	145	389	7
Traiteurs J.D.	6	12	93	127	333	8

Lundi 9 juillet
Taverne des Loisirs 8 St-Hubert 9
Les Traiteurs J.D. 4 B.M.R. 9
Mercredi 11 juillet
St-Hubert 3 B.M.R. 8
Taverne des Loisirs 4 Les Traiteurs J.D. 8
Les activités reprendront le 30 juillet, après les vacances

LIGUE NATIONALE
San Diego (Eaton 8-5) à Houston (Oswalt 7-1), 20h05.

JUNIOR AA ESTRIE RIVE-SUD

Partie d'hier non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Drummondville	15	2	882	—
Granby	14	7	667	3
Sherbrooke	12	6	667	3 1/2
Victoriaville	8	9	471	7
Coaticook	4	14	222	11 1/2

SECTION RIVE-SUD

St-Constant	13	7	650	—
St-Hubert	8	9	471	3 1/2
Longueuil	9	13	409	5
St-Bruno	6	11	353	5 1/2
St-Hyacinthe	4	15	211	8 1/2

SECTION NORD

SECTION SUD

Elmira 25 20 556 —
Allentown 21 24 467 4
New Jersey 20 25 444 5

ASSOCIATION CENTRALE SECTION NORD

x-Winnipeg	29	16	644	—
Duluth-Superior	21	24	467	8
Schaumburg	18	27	400	11
St. Paul	17	28	378	12

SECTION SUD

Sioux Falls	26	19	578	—
Fargo-Moorhead	25	20	556	1
Lincoln	24	21	533	2
Sioux City	20	25	444	6

Mercredi 11 juillet
Albany-Colonie 4 Québec 1
Winnipeg 9 Schaumburg 2
New Jersey 6 Allentown 5
Adirondack 9 Elmira 7
Lincoln 7 Fargo-Moorhead 2
St. Paul 7 Sioux City 0
Sioux Falls 20 Duluth-Superior 7

Jeudi 12 juillet
Aucun match.
Vendredi 13 juillet
Allentown à Elmira
Duluth-Superior à Sioux City
Fargo-Moorhead à St. Paul
Lincoln à Winnipeg
New Jersey à Albany-Colonie
Québec à Adirondack
Sioux Falls à Schaumburg

LIGUE SENIOR L.I.C.I.

Équipe	V	D	PP	PC	Moy.	Diff.
B.M.R.	14	4	156	93	778	—
Tov. des Loisirs	9	9	138	125	500	5
St-Hubert	7	11	103	145	389	7
Traiteurs J.D.	6	12	93	127	333	8

Lundi 9 juillet
Taverne des Loisirs 8 St-Hubert 9
Les Traiteurs J.D. 4 B.M.R. 9
Mercredi 11 juillet
St-Hubert 3 B.M.R. 8
Taverne des Loisirs 4 Les Traiteurs J.D. 8
Les activités reprendront le 30 juillet, après les vacances

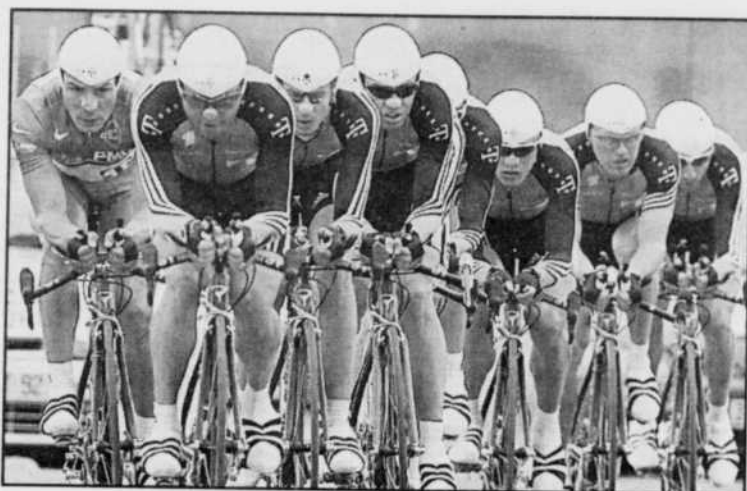
LIGUE NATIONALE
San Diego (Eaton 8-5) à Houston (Oswalt 7-1), 20h05.

JUNIOR AA ESTRIE RIVE-SUD

Partie d'hier non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Drum				

O'Grady reste en jaune



Erik Zabel, à gauche, et ses coéquipiers de l'équipe Telekom y vont à fond de train, lors de la cinquième étape du Tour de France, un contre-la-montre de 67 kilomètres.

BAR-LE-DUC
Associated Press

Stuart O'Grady a gardé son maillot jaune après le premier grand rendez-vous du Tour de France, un contre-la-montre par équipe de 67 km entre Verdun et Bar-le-Duc qui a été remporté jeudi par la formation Crédit Agricole de l'Autrichien de 27 ans.

Le Crédit Agricole détient désormais les trois premières places du classement général tandis que l'Américain Lance Armstrong possède maintenant une avance de 27 secondes sur son grand rival, Jan Ullrich, le grand perdant de la journée.

Peu gênés par une pluie perfide ayant fait chuter deux équipiers d'Armstrong, les coureurs du Crédit Agricole ont bouclé les 67 km parcourus dans la Meuse en une heure 21,32 secondes (49,30 km/h de moyenne).

Les coureurs du Crédit Agricole ont devancé de 31 secondes la Once de Joseba Beloki, et de 54 secondes les Festina de Christophe Moreau, troisième et qua-

trième du Tour l'an dernier.

Au général, O'Grady devance de 26 secondes son coéquipier allemand Jens Voigt et son leader, l'Américain Bobby Julich, troisième à 27 secondes, malgré une crevaillon dans ce contre-la-montre.

Derrière les trois coureurs du Crédit Agricole suivent au classement général quatre Once (Gonzalez-Galdeano, Beloki, Sastre et Jaksche). Beloki pointe à 1.07 minute, et Moreau, victorieux du prologue à Dunkerque, à 1.17.

Lance Armstrong, dont la formation US Postal avait fini deuxième, derrière la Once, du contre-la-montre de Saint-Nazaire l'an dernier, est 15e au général à 1,53 minute, après la quatrième place de son équipe (à 1,26 minute du Crédit Agricole).

L'Américain, double tenant du titre, a été retardé par la chute de deux de ses équipiers, Christian Vandeveldt ayant entraîné dans sa glissade sur la route mouillée l'Espagnol Roberto Heras.

Les Guerriers s'enlisent

Alec Castonguay

GRANBY

Les Guerriers ont fait un pas de plus... vers le bas du classement, mercredi soir, subissant une défaite de 3-0 face aux Dodgers de Drummondville.

La partie, qui avait été remise en raison de la pluie au mois de juin, n'a pas porté chance à l'équipe de Granby.

Les deux équipes se sont livrées un véritable duel de lanceurs. Éric Lauzon a complété tout le match pour les Guerriers, n'accordant qu'un point mérité et retirant cinq frappeurs au bâton. Mais l'exploit

de la partie revient au lanceur de Drummondville, Christian Dion, qui a retiré 12 frappeurs sur des prises.

La fiche de Granby est maintenant de six victoires et neuf défaites. «On peut oublier le premier rang, soutient le gérant de l'équipe, Frédéric Parent. Et même pour la deuxième position, il ne faudrait pas en échapper trop d'ici la fin de la saison.»

Les Guerriers ont encore dix parties à disputer. L'équipe vise le troisième rang, espérant ainsi avoir la voie plus facile lors des séries éliminatoires.

Les pistards ont rendez-vous à Bromont

Alec Castonguay

BROMONT

Le Centre national de cyclisme de Bromont recevra l'élite du pays, du 13 au 15 juillet, lors de la Coupe Canada 2001. La compétition de cyclisme sur piste, qui regroupera près de 40 coureurs, se divisera en trois catégories: Junior, Senior et Maître.

D'après le coordonnateur technique du centre, Sylvain Richard, le niveau de compétition sera élevé cette fin de semaine. «Nous aurons des membres de l'Équipe nationale du Canada, en plus des trois juniors sélectionnés pour les Championnats du monde qui se dérouleront à Trexlertown, aux États-Unis», explique-t-il.

Une première

C'est la première fois que la Coupe Canada sur piste est présentée à Bromont, mais d'après Sylvain Richard, c'est loin d'être la dernière. «Dans trois ans, nous voulons accueillir une épreuve de niveau international», lance l'organisateur, très confiant.

Mais cet optimisme a bien raison d'être, puisque cette année, le Centre national de cyclisme de Bromont vient d'acheter l'infrastructure lui permettant de mettre le pied dans la cour des grands.

Inauguré le 6 juin dernier, le tout nouveau Vélodrome de Bromont a non seulement fière allure, mais il permet au Centre d'atteindre les standards olympiques qu'elle relaquait depuis un bon moment déjà. «Nous avons acheté le vélodrome des Jeux olympiques d'Atlanta», raconte Sylvain Richard. La piste est donc déjà homologuée et connue de tous.

Coût de l'acquisition? Minime, selon le responsable. «C'est un véritable vol», s'exclame Sylvain Richard, visiblement emballé par la tournure des événements. C'est



Le Vélodrome de Bromont sera le théâtre d'une manche de la Coupe Canada cette fin de semaine.

photo Centre national de cyclisme de Bromont

que la compagnie Walt-Disney avait acheté la piste suite aux Jeux de 1996, mais n'avait jamais rien développé avec cet équipement. Le Centre national de cyclisme, avec l'aide du gouvernement provincial, en a pris possession pour 210 000\$. «Mais l'installation était évaluée à 1,5 millions», précise le coordonnateur.

Un an et un gros déménagement plus tard, le vélodrome de 250 mètres d'envergure est fin prêt à recevoir ses premiers coups de guidon. Comparant son nouveau chouchou avec l'ancienne infrastructure, Sylvain Richard ne ménage pas ses mots. «Si nous étions dans le domaine des courses automobiles, je dirais que nous sommes passés d'un circuit de karting à une véritable piste de formule un!»

Avec cet ajout et la construction sous peu d'une piste de BMX de niveau international, Bromont deviendra un endroit de cyclisme unique en Amérique du Nord. «Avec les compétitions mondiales de vélo de montagne, nos routes qui accueillent des épreuves d'envergure chaque année, et mainte-

nant le vélodrome pour les compétitions sur piste, nous serons en mesure d'offrir toutes les disciplines de cyclisme qui existent, et ce, au même endroit, explique Sylvain Richard. C'est exceptionnel!»

À découvrir gratuitement

La Coupe Canada est donc une excellente occasion de découvrir ce nouveau site. Le public est invité à assister gratuitement aux épreuves de la fin de semaine. Seulement l'ombre au tableau, si Dame Nature fait des siennes et que la pluie sévit, les coureurs devront attendre le retour du beau temps, le vélodrome étant extérieur.

«Nous espérons que les gens viendront en grand nombre, souhaite Sylvain Richard. Notre mandat est aussi d'encourager Monsieur et Madame tout le monde à s'intéresser à la discipline, et aux jeunes de les faire pratiquer ce sport.»

Et peut-être n'est-il pas trop tard pour commencer, même pour les plus âgés? Après tout, Lyne Bessette est tombée en amour avec le vélo à... 21 ans.

Suite du duel Brouillard-Lafrance

GRANBY

La lutte intense que se livrent les vétérans pilotes Claude Brouillard et Réal Lafrance pour la première place du cumulatif en classe Modifiée, se poursuivra vendredi soir.

Lors du dernier programme, Lafrance, avec son deuxième triomphe de la saison, avait rattrapé dix points à l'avance que détenait Brouillard.

Les amateurs auront sans doute droit à une finale enlevante, vendredi, entre ces deux as de la terre battue. Pour un, Lafrance semble plus motivé que jamais à

retenir son titre de champion pour la deuxième année consécutive, alors que Brouillard ne veut pas rater l'opportunité de mériter une première couronne en carrière. Il a présentement une fiche de trois victoires, sommet qu'il n'a jamais atteint auparavant à l'autodrome Granby.

Ces deux pilotes sont capables de remontées spectaculaires. Ils l'ont prouvé tous les deux lors du dernier programme, alors qu'ils se sont retrouvés à l'arrière du peloton au troisième passage. Pour Lafrance, le tout s'est terminé dans le cercle des vainqueurs, tandis que durant son ascension,

Brouillard a été retardé par des pilotes moins rapides.

Mario Lajoie est actuellement en troisième position au classement, accusant un retard de 53 points sur les meneurs.

Autres catégories

En classe Sportsman, Alain Mathieu détient une avance de 50 points sur ses deux plus près poursuivants, Dany Bilodeau et Daniel Messier. Un seul point sépare ces deux pilotes.

Dans la catégorie Récent Modèle pour le championnat Prolab, Stéphane Larivière s'accroche au premier rang, mais Yannick Ledoux est toujours au plus fort de la lutte.



Martin Laurendeau ne changerait pas de vie avec personne

GRANBY

Il y a de ces personnes qui savent exactement ce qu'elles veulent faire jusqu'à la fin de leurs jours. Martin Laurendeau est de celles-là.

«J'ai commencé à jouer au tennis à l'âge de 14 ans et, à 37 ans, je ne me vois pas évoluer dans un autre milieu que celui-là, a-t-il raconté, hier, entre deux averses. Le tennis, c'est ma passion, c'est ma vie.»



Michel Tassé

Laurendeau s'est ammené à Granby, cette semaine, à titre de directeur du Challenger. Il a succédé au Granbyen Eugène Lapierre, qui a lui-même succédé à Richard Legendre en tant que grand patron des Internationaux du Canada à Montréal.

«Ce sont de gros souliers à chausser, admet Laurendeau. Eugène, tout le monde le connaît ici et tout le monde l'apprécie. Chose certaine, il mérite entièrement la promotion qu'il a obtenue.»

À Wimbledon six fois

P'tit gars, alors qu'il jouait au tennis à Ville Mont-Royal, d'où il est originaire, Martin Laurendeau

révêtait de participer au tournoi de Wimbledon une fois, une seule fois. Il était loin de se douter qu'il deviendrait une des meilleures raquettes québécoises de l'histoire.

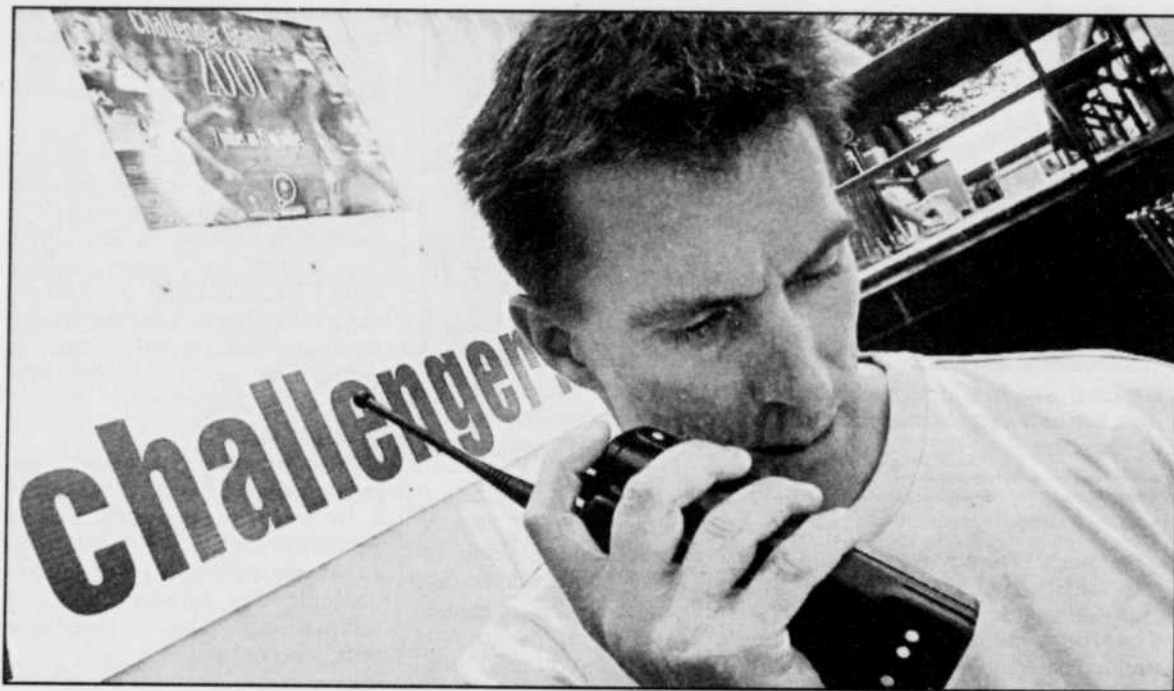
«Jamais je n'aurais pensé que je jouerais à Wimbledon six fois, reprend-t-il. Le tennis m'a fait vivre des moments extraordinaires, m'a fait faire le tour du monde et m'a fait bien vivre. Je dois beaucoup à ce sport.»

S'il y a un moment qu'il n'oubliera bel et bien jamais, c'est cette victoire justement remportée à Wimbledon, au début des années 90, contre l'Américain Richie Reneberg, 23e joueur mondial.

«Ça se passait au deuxième tour, se souvient-il. Ça s'est terminé en cinq sets, après presque quatre heures de tennis incroyable. J'étais épuisé, mais tellement content d'avoir gagné. Ce Reneberg était vraiment tout un joueur.»

Au sommet de son art, Laurendeau était classé 90e au monde. Bien peu de Québécois ont réussi à percer le top 100. Il y a eu Réjean Genois, puis Laurendeau, puis Sébastien Lareau.

«C'est pas facile, lâche-t-il. Des gars comme Simon (Larose) et Frédéric (Niemeyer) ont le talent, mais ils n'ont pas le support qu'ils mériteraient d'avoir. Ça prend beaucoup de détermination pour faire carrière au tennis quand on



«Le tennis, c'est ma passion, c'est ma vie», mentionne Martin Laurendeau.

photo Alain Dion

est Québécois.»

Aider le tennis canadien

Martin Laurendeau a accroché sa raquette en 1993 après avoir, dit-il, atteint tous ses objectifs. Il est ensuite devenu l'entraîneur de Sébastien Lareau et de l'équipe canadienne de la Coupe Davis. Il sera le capitaine de cette même

équipe, la semaine prochaine, à Mexico.

«J'aime enseigner, transmettre mon expérience aux jeunes, mentionne-t-il. Ce que je veux, c'est aider le tennis canadien.»

Laurendeau a bien sûr sa petite idée sur la façon dont devrait évoluer notre tennis.

«Si j'avais le pouvoir de décider, le Parc Jarry deviendrait un véritable centre de développement, lance-t-il. Il faut créer une synergie entre les joueurs, les entraîneurs et les différents intervenants du monde du tennis. Le succès de nos athlètes passe par là.»

Il y a des idées, comme ça, qui méritent considération.

Takao Suzuki éliminé!

Michel Tassé

GRANBY

Le Challenger a perdu son premier favori, hier après-midi, quand l'Américain Jeff Morrison a vaincu le Japonais Takao Suzuki par 7-6, 3-6 et 6-4.

Sous le choc, Suzuki, vainqueur du Challenger en 1998 et en 2000, pleurait quand nous l'avons rencontré après le match. La défaite a fait mal, très mal.

«C'est simple, je n'ai pas bien joué, a-t-il dit. C'est pas facile de perdre au deuxième tour d'un tournoi qu'on a gagné deux fois.»

Plus loin, Morrison, le tout dernier joueur à avoir accédé au tableau principal, semblait quasiment dépassé par les événements.

«Quand j'ai sauté sur le terrain, je ne croyais pas en mes chances de vaincre Suzuki, a-t-il dit. Mais au fur et à mesure que le match progressait, j'ai commencé à y



Le premier favori Takao Suzuki s'est incliné en trois sets, au deuxième tour, devant l'Américain Jeff Morrison.

photo Challenger de Granby

croire. Je suis vraiment très heureux.»

À 22 ans, Morrison est classé 359e au monde. À titre de représentant de l'Université de la Flori-

de, il a été champion de la NCAA en 1999.

Il possède un très bon service et il n'est pas vilain au filet. À surveiller, le monsieur.

Un public très fidèle

Michel Tassé

GRANBY

On ne compte plus les fois où le jeu a été interrompu depuis le début de la semaine. C'est pas compliqué, il a plu à tous les jours... et plusieurs fois par jour.

Et pourtant, les amateurs de tennis continuent à affluer aux Tennis Saint-Luc. Qu'importe les changements d'horaire, il y a toujours une bonne foule dans les gradins du court central.

Non, la sixième édition du Challenger ne battra pas de record d'assistance. Mais plus que jamais, les organisateurs du tournoi savent qu'ils peuvent compter

sur la fidélité du public.

«C'est surprenant de voir tous ces gens qui se déplacent pour assister aux matches, a dit le directeur du comité organisateur du tournoi, Laurent Valiquette. Car il ne faut pas s'en cacher, c'est la pire semaine que nous avons connue en six ans.»

M. Valiquette a eu une bonne pensée pour les responsables de l'aménagement du site et les chasseurs de balles, qui ne cessent d'assécher les terrains depuis le début de la semaine.

En tout cas, il y a du monde qui vont avoir les bras meurtris tantôt...

À L'HORAIRE AUJOURD'HUI

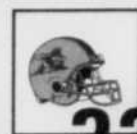
Tard hier soir, en raison des nombreuses interruptions de jeu qui avaient marqué la journée, il était impossible d'obtenir l'horaire des matches qui seront présentés aujourd'hui.

BASEBALL
CALENDRIER INTER-LIGUES
Tampa Bay 10 Montréal 0
Chicago White Sox 1 Chicago Cubs 5
Toronto 2 Philadelphie 1
N.Y. Yankees 3 Floride 9
Kansas City 0 Pittsburgh 2
Cleveland 7 Cincinnati 0

Boston 2 N.Y. Mets 4
Baltimore 5 Atlanta 6
Minnesota 13 Milwaukee 5
Detroit 7 St. Louis 2 (8e)
Colorado 3 Texas 5 (8e)
LBJERS
Sherbrooke 9 Coaticook 1



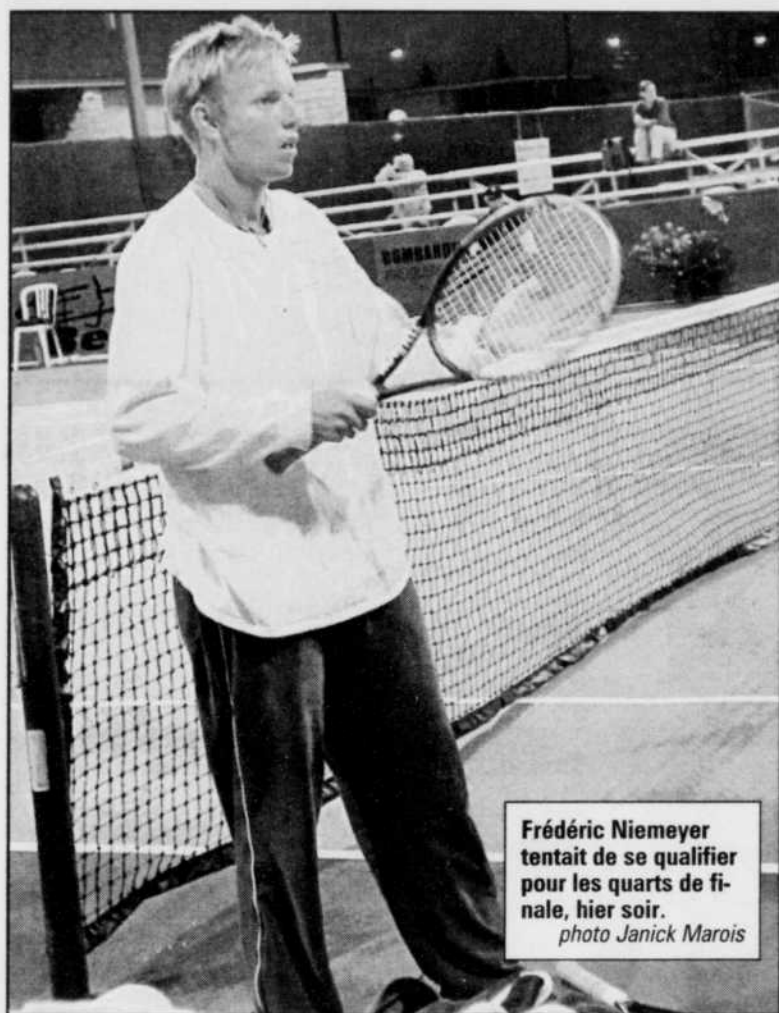
14



32

31

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 13 JUILLET 2001



Frédéric Niemeyer tentait de se qualifier pour les quarts de finale, hier soir.
photo Janick Marois

Niemeyer était en avance

Michel Tassé
GRANBY

Au moment de mettre sous presse, Frédéric Niemeyer était en avance, hier soir sur le court central des Tennis Saint-Luc, face au Russe Dmitry Tursunov, troisième favori.

Niemeyer, qui tentait d'accéder à la ronde quart de finale, avait remporté le premier set 7-6. Le bris d'égalité, qui s'est terminé 12-10, a donné lieu à du tennis particulièrement inspiré.

En fait, Niemeyer et Tursunov se livraient une magnifique bataille, hier soir, chaque point étant gagné durement.

Le duel mettait en vedette deux coqueurs. Oui, les balles filaient drôlement vite sur le central!

La foule, plutôt nombreuse en dépit de l'heure tardive, s'était bien sûr rangée massivement du côté de l'athlète de Deauville, qui avait du feu dans les yeux, hier soir.

De Tursunov, 18 ans et 168e joueur mondial, on disait qu'il était grande gueule et plaignard sur les bords. Il n'a pas fait mentir sa répu-

tation, lui qui a contesté quelques décisions de l'arbitre.

Qu'importe l'identité du vainqueur, celui-ci retournera sur le court dès aujourd'hui.

Gubenco et Boulet surprennent

En début d'après-midi, dans le cadre d'un match de double commençant la veille, Philippe Gubenco et Dominic Boulet ont renversé Jocelyn Robichaud et Jerry Turek, deuxièmes favoris, par 3-6, 6-4 et 7-5.

«C'est la première fois qu'on jouait ensemble, Dominic et moi, mais on s'est rapidement rendus compte qu'on se complétait bien sur le court», a dit Gubenco, un bonhomme particulièrement affable.

C'est au service que la rencontre s'est jouée, les négligés étant particulièrement efficaces.

Robichaud et Turek ont aussi semblé embêté par la présence d'un gaucher, Gubenco, et d'un droitier, de l'autre côté du filet.

«Je pense qu'on peut faire un bon bout de chemin», a dit Boulet, optimiste.

Pringle s'impose face aux Stampers

François Vézina

MONTREAL
Presse canadienne

A défaut d'être toujours spectaculaires, les Alouettes sont diablement efficaces.

Menés par un Mike Pringle électrisant et une défense alerte, la bande de Rod Rust a remporté une victoire convaincante de 32-14 sur les Stampers de Calgary devant 19 544 spectateurs ravis, jeudi, au stade Percival-Molson.

Pringle a marqué quatre touchés,

dont un au terme d'une course de 47 verges. Il a égalé une marque d'équipe qu'il partageait déjà avec George Dixon, Pat Abbruzzi et Fob James. Le costaud demi, qui compte maintenant 101 touchés dans la Ligue canadienne, a fait une démonstration de rapidité, amassant 169 verges en 24 courses. Ses prouesses ont permis aux siens de garder un contrôle quasi-absolu sur le ballon.

Et si Demeco Archangel n'a encore rien prouvé, Reggie Durden a ébloui la foule en réussissant des re-

tours de dégagement de 42 et de 44 verges.

Terry Baker a marqué les autres points des siens à l'aide de deux bottés de précision, un simple et quatre transformations. Il a été inégal, rasant des placements de 42 et de 44 verges.

L'honneur de marquer le premier touché de la saison locale est revenu à Pringle au terme d'une course d'une verge dès la première série du match. Jock Climie a animé la poussée en attrapant de façon spectacu-

laire une passe de d'Anthony Calvillo.

Calvillo a disputé un match correct. Son plus grand mérite aura été de ne pas commettre d'erreurs.

Privée de deux de ses piliers, la défense montréalaise a ensuite laissé paraître quelques failles et les Stampers en ont profité pour marquer leurs trois premiers points de la rencontre. Elle s'est ensuite replacée de belle façon, ne cédant qu'un touché à Marcus Crandell en toute fin de rencontre.

Pékin a répondu calmement aux questions

Kevin Ward

MOSCOU
Presse canadienne

Les membres du comité de candidature de Pékin n'ont manifesté aucun signe de nervosité jeudi. Ils ont répondu avec calme aux questions posées sur les droits de l'homme et la peine de mort alors que les cinq villes finalistes tenaient leur dernière conférence de presse à la veille de l'attribution des Jeux de 2008, vendredi, par le Comité international olympique (CIO).

La conférence de presse était un des derniers obstacles à franchir pour Pékin, qui devait éviter de commettre des erreurs susceptibles de déplaire aux membres du CIO.

«Lors des 50 dernières années, particulièrement depuis les années 1990 avec la politique d'ouverture de la Chine et son développement économique, tous les aspects sociaux ont été rehaussés», a dit Wang Wei, un des dirigeants du comité de candidature chinois.

Wei, qui souriait amicalement quand les questions étaient posées,

a indiqué les journalistes étrangers auront toute la liberté voulue pour faire des reportages sur tous les aspects de la vie en Chine avant et après les Jeux.

Quand on lui a demandé si un touriste serait arrêté s'il déployait le drapeau du Tibet pour démontrer son opposition à l'occupation du Tibet par la Chine, Wei a signalé qu'il n'y aurait aucun problème si les permis nécessaires étaient demandés.

«Nous accueillerons à bras ouverts en Chine toutes les person-

nes, tous les amis de partout dans le monde, qu'ils soient des touristes ou des hommes d'affaires», a dit Wei.

«Et si vous avez une opinion différente, vous êtes invités à la faire entendre. Si vous voulez faire une manifestation, une demande doit être faite, on vous donne un certain endroit et une certaine heure, et vous pouvez manifester. Il n'y a aucun problème.»

Mais il a aussi noté que ceux qui veulent faire des manifestations obtiennent rarement la permission de la police.

Les Expos toujours en vacances

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse canadienne

C'était presque insultant. A tout le moins, c'était un spectacle désolant. Les 4877 spectateurs qui ont préféré assister au match des Expos plutôt qu'à celui des Alouettes sont retournés à la maison fort déçus. On les comprend.

Et si la performance de jeudi soir est signe des choses à venir, la deuxième moitié de saison sera longue et pénible pour les Expos et les amateurs montréalais.

On aurait dit qu'ils étaient toujours en vacances, qu'ils n'étaient pas encore vraiment de retour de la pause du match des étoiles.

Les Expos ont finalement été battus 10-0 par un certain Tanyon Sturtze et les Devil Rays de Tampa Bay, la pire équipe de tout le baseball.

Troy Mattes, qui avait montré de belles qualités à ses premiers matches, n'avait rien dans le bras. Le joueur d'inter Andy Sheets en a profité pour connaître sa meilleure soirée de la saison avec trois coups sûrs et trois points produits.

Au petit écran

Vendredi 13 juillet

CYCLISME

Le Tour de France (9h, TV5)

JEUX OLYMPIQUES

Décision Jeux 2008 (9h, TSN)

GOLF

LPGA

Classique Michelob Light (13h, TSN)

SPGA

Championnat des joueurs, 2e ronde (15h, RDS et TSN)

FOOTBALL

Ligue canadienne

Winnipeg à Toronto (19h, TSN)

Saskatchewan à Edmonton (22h, TSN)

BASEBALL

Calendrier inter-ligues

Tampa Bay à Montréal (19h, RDS)

Toronto à Philadelphie (19h, CBC)

JEUX DE LA FRANCOPHONIE

(23h, SRC)

À surveiller

Vendredi 13 juillet

TENNIS

Challenger de Granby

Début du tournoi (à déterminer),

Tennis St-Luc

AUTOMOBILE

Programme de courses à l'Autodrome Granby, 19h45

Vous souffrez de surdité

ou connaissez quelqu'un
qui en souffre?



Enfin

**DISPONIBLE
AU CANADA!**

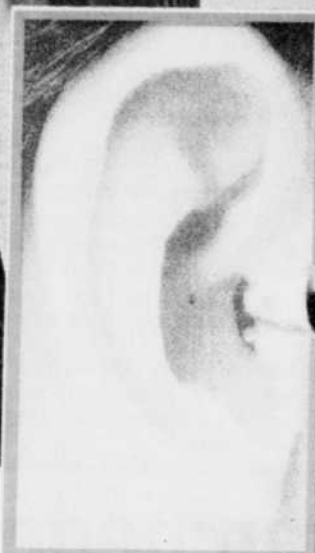
PROTHÈSE AUDITIVE SANS FRAIS***

défrayée par la R.A.M.Q.
(carte-soleil)

CONSULTATIONS
ET EXAMENS
SANS FRAIS

Les examens, les visites
annuelles, les nettoyages,
les modifications, les
examens électroacousti-
ques, les ajustements et
les réparations faites au
bureau seront

GRATUITES



La toute nouvelle prothèse au-
ditive numérique basée sur une
technologie simulant le
fonctionnement de l'oreille in-
terne.

- Meilleure compréhension
- Aucun contrôle de volume nécessaire
- Prothèse complètement automatique

EN PLUS

UNE
GARANTIE
DE

NOUS VOUS OFFRONS

4 ANS* SANS FRAIS

sur toute nouvelle prothèse**

* Sujet à certaines conditions. ** Excluant les prothèses auditives défrayées par le gouvernement. *** Prothèse illustrée non couverte par la R.A.M.Q.. Sujet à certaines conditions.



LaPlante & Associés
Audioprothésistes

Entendre et comprendre enfin

Sans frais : **1-888-821-4435**

AUSSI À : Drummondville,
Thetford Mines et Victoriaville

Nouvelle adresse à Granby

707, boul. Leclerc Ouest (angle Moreau)
Granby
(450) 372-2984

Centre professionnel Belvédère
300, rue Belvédère Nord, bureau 104,
Sherbrooke
(819) 821-4435